

LA ARTESANÍA EN LA ZONA DE TETUÁN

Panorama actual y censo de artesanos



L'ARTISANAT DANS LA ZONE DE TÉTOUAN

Panorama actuel et recensement des artisans



Antonio Reyes Ruiz y M^a Dolores López Enamorado

LA ARTESANÍA EN LA ZONA DE TETUÁN

Panorama actual y censo de artesanos

Delegación de Fomento Económico. Ayuntamiento de Jerez



Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Iniciativa Comunitaria Interreg - A
España - Marruecos



SECRETARÍA DEL ESTADO
DE HACIENDA Y PRESUPUESTO
MINISTERIO
DE ECONOMÍA
Y HACIENDA
SECRETARÍA GENERAL DE
PRESUPUESTOS Y GASTOS



Instituto de Empleo y Desarrollo Socioeconómico y Tecnológico
Diputación de Cádiz



Ayuntamiento de Jerez
Fomento Económico

ma^ov^orifa

Este trabajo ha sido realizado por Territorio y Ciudad S.L., por encargo de la Delegación de Fomento Económico del Ayuntamiento de Jerez, en colaboración con la Asociación Desarrollo y Solidaridad, y se enmarca en la Iniciativa Comunitaria Interreg III A, España-Marruecos, proyecto Ma'arifa, impulsado desde el Instituto de Empleo y Desarrollo Socioeconómico y Tecnológico de la Diputación de Cádiz y cofinanciado por los Fondos Europeos de Desarrollo Regional (FEDER).

La artesanía en la zona de Tetuán: panorama actual y censo de artesanos
Antonio Reyes Ruiz y M^a Dolores López Enamorado
Jerez, febrero 2008

- © Textos: los autores.
- © Traducción: Rachid Barhoune, Mohamed Saïd Khalladi y Abdellatif El Bazi.
- © Fotografías: Antonio Reyes Ruiz.
- © Todos los derechos de explotación reservados a favor de la Delegación de Fomento Económico del Ayuntamiento de Jerez, Avenida Alcalde Álvaro Domecq, Jerez (España).

I.S.B.N.- 978-84-96838-82-6

Depósito Legal: CA-396-2008

Diseño y maquetación: Federico López Muñoz.

Imprime: Gráficas Santa Teresa. Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).

Impreso en España.

Todo proyecto llevo implícito un esperado punto y final. Pero, aunque resulte contradictorio, terminar significa de algún modo comenzar de nuevo.

Hace ya más de cuatro años que iniciamos, al amparo de la Iniciativa Comunitaria INTERREG III A España-Marruecos, la puesta en marcha en nuestra ciudad del proyecto de cooperación transfronteriza denominado Ma'arifa que, liderado en la provincia por el Instituto de Empleo y Desarrollo Tecnológico de la Diputación de Cádiz y ejecutado en Jerez por la Delegación de Fomento Económico del Ayuntamiento de Jerez, con la cofinanciación del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), pretendía acercar dos realidades tan próximas y tan distantes como son las dos orillas del Estrecho.

Fruto de este trabajo conjunto ha sido la puesta en marcha, en pleno Casco antiguo de Jerez, del Zoco de la Artesanía. Hoy el Zoco, tras múltiples esfuerzos, es una gozosa realidad. Allí podrán encontrar los visitantes, además de un hermoso edificio rehabilitado y recuperado para el uso y disfrute ciudadano, una oferta comercial y cultural que aúna y hermana a la ciudad de Jerez con la provincia de Tetuán.

Pero, lejos de terminar, la apertura del Zoco significa para nosotros el comienzo de una nueva etapa: la de profundizar en la línea del conocimiento mutuo, la de acercarnos cada vez más, desde la perspectiva cultural, hacia unos territorios a los que la historia más remota nos vinculó, y a los que la historia más reciente nos ha ido separando. Siempre hemos defendido que el mejor puente de comunicación entre los pueblos ha sido, es y será la cultura.



Por ello, a lo largo de estos años de trabajo hemos querido que este proceso de acercamiento cultural fuera jalonado por algunas publicaciones que contribuyeran a ampliar el conocimiento mutuo y a poner de manifiesto el conjunto de elementos comunes, arquitectónicos, urbanísticos, arqueológicos, religiosos, musicales, turísticos, artísticos, etc., que nos unen. Así, en diciembre de 2006, publicamos, en edición bilingüe, el libro *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán / Médinas et villes historiques sur les deux rives du Détroit: Xérès et Tétouan*. Esta publicación fue el primer paso.

Dos años más tarde, cuando el Zoco de la Artesanía comienza a ser una referencia práctica de las posibilidades que encierran los proyectos de cooperación transfronteriza, completamos aquella primera publicación con un segundo libro, también en edición bilingüe, centrado de manera exclusiva en la artesanía: *La artesanía en la zona de Tetuán: panorama actual y censo de artesanos / L'artisanat dans la zone de Tétouan: panorama actuel et recensement des artisans*. En él podrá encontrar el lector un pormenorizado censo de los productos y productores artesanales de la zona de Tetuán. El libro incluye un estudio en el que los autores nos sitúan en las claves de la artesanía tetuaní, unas conclusiones que nos aportan un análisis de la situación actual de este importante sector artístico y económico, y una amplia y rigurosa bibliografía. Todo ello, junto al censo, permitirá al lector conocer en profundidad la historia y la realidad presente del elemento que ha sido la referencia básica de nuestro proyecto: la artesanía.

Esta segunda publicación cierra un ciclo. Pero las puertas del entendimiento, lejos de cerrarse, están cada vez más abiertas. Estoy convencida de que este conjunto de iniciativas llevadas a cabo servirán para mejorar las relaciones entre España y Marruecos y para acercar, especialmente desde el punto de vista cultural, dos realidades geográficas unidas y comprometidas en un mismo proyecto común.

Pilar Sánchez Muñoz
Alcaldesa de Jerez

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

La trastienda del bazar: contribución al estudio de la artesanía marroquí 9

EL SECTOR DE LA ARTESANÍA EN LA ZONA DE TETUÁN 25

CENSO DE ARTESANOS

Provincia de Tetuán 43

Provincia de M'diq-Fnideq 61

Clasificación general por oficios, barrios y empresas 69

Cooperativas y asociaciones artesanales 95

CONCLUSIONES 99

BIBLIOGRAFÍA ESCOGIDA 107

INDEX

INTRODUCTION

L'arrière-boutique du bazar: contribution à l'étude de l'artisanat marocain 117

LE SECTEUR DE L'ARTISANAT DANS LA ZONE DE TETOUAN 133

RECENSEMENT DES ARTISANS

Province de Tétouan 151

Province de M'diq-Fnideq 169

Classification générale par métiers, quartiers et entreprises 177

Coopératives et associations artisanales 203

CONCLUSIONS 207

BIBLIOGRAPHIE CHOISIE 215

INTRODUCCIÓN

**LA TRASTIENDA DEL BAZAR:
CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE LA
ARTESANÍA MARROQUÍ**



INTRODUCCIÓN

LA TRASTIENDA DEL BAZAR: CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE LA ARTESANÍA MARROQUÍ

La fabricación de los objetos y utensilios necesarios para la vida cotidiana y para la relación del hombre con el más allá ha sido una constante en la evolución de nuestra especie. La historia ha puesto de manifiesto el deseo humano de arroparse de un conjunto de elementos que comenzaron a formar parte de su vida: estatuillas, pinturas, útiles de caza y pesca, bastones, propulsores, cerámica... La aparición y el desarrollo de la agricultura, durante el Neolítico, permitió aunar la cotidianidad con la belleza, a través de la elaboración de una serie de elementos que sirvieran para el almacenaje de los excedentes de producción.



Desde aquellos remotos tiempos, la artesanía se ha consolidado como una de las claves esenciales de comunicación del hombre con la materia y como un medio de expresión de sus sentimientos y necesidades. Utilidad y decoración se aúnan a lo largo de la historia hasta conformar una actividad básica por medio de la cual el ser humano ha sido capaz de transformar la naturaleza.

El desarrollo del comercio hizo que los productos fabricados por las manos del hombre pudieran transitar de un lado a otro del mundo. Comenzó así un proceso de conocimiento y difusión de las culturas que ha seguido un ritmo imparable hasta nuestros días.

Podemos considerar la artesanía como una de las expresiones más dignas y representativas de la cultura. A través de ella, los pueblos han sido capaces de sintetizar, por medio de elementos naturales, su forma de entender su relación con el entorno y con la vida, y también de procurarse un medio vital más agradable, más noble, en definitiva, más humano.

Resulta muy difícil desvincular la fabricación de objetos utilitarios, que dieran respuestas a las necesidades humanas, del arte. El valor de la artesanía reside, precisamente, en su poder de aunar todos estos elementos (necesidad, belleza, cultura, utilidad, arte...) y, sobre todo, de convertirse en referencia de la capacidad del ser humano para relacionarse con el medio, transformarlo y trascenderlo a fin de transmitirlo a otras personas y a otras culturas. Éste es su valor añadido: la artesanía, como los libros, es capaz de abrir sus entrañas al mundo para facilitar el conocimiento

de los procesos históricos y culturales, y también de los sentimientos, y explicar cómo éstos pueden expresarse y manifestarse a través de la actividad creadora.

La cultura es siempre un proceso complejo de síntesis. A las primeras manifestaciones prístinas se añaden, gracias a la comunicación con otros pueblos, con otras civilizaciones, nuevos elementos integradores. Máxime entre territorios cercanos.

Serían muchos los elementos de coincidencia que encontraríamos entre las zonas situadas a ambas orillas del Estrecho. Los geógrafos árabes de la Edad Media denominaban a este territorio *al-Adwatayn*, es decir, «las dos orillas». Podríamos afirmar que ya entonces consideraban estos espacios diferenciados como una unidad, y de ahí la denominación. Este conjunto sólo quedaba -y queda- fraccionado por una estrecha franja de agua que actuaba a modo de borde de oxigenación entre dos territorios limítrofes. Creemos que no es preciso profundizar en exceso para percibir que estos territorios, separados pero unidos, conservan entre sí una fuerte vinculación.

Sin embargo, lo que en ciertos momentos históricos se configuró como un nexo común, hoy el devenir de la historia ha hecho que una simple separación natural se haya convertido en una frontera física, social, cultural y económica que, a veces, resulta difícil de superar. Las barreras geográficas se constituyen en obstáculos insalvables cuando se instalan como elementos de confrontación en el pensamiento y en las actitudes de las personas, en definitiva, en el corazón de las gentes. De la generosidad al agravio sólo hay un



pequeño trecho, el mismo reducido margen que puede existir entre el amor y el desamor. Todo es una cuestión de visión y de disposición, de la forma de entender el mundo y, sobre todo, la cultura como una amalgama que favorezca el entendimiento y la confluencia de ideas y pensamientos.

La convivencia desde el siglo VIII, con sus altibajos, sus etapas de esplendor y de decadencia, de diálogo y desavenencias, ha propiciado la coincidencia de múltiples elementos culturales a ambos lados del Estrecho de Gibraltar. Entre ellos, tal vez la artesanía sea uno de los más significativos. A través de ella podemos observar la pervivencia de rasgos similares en las manifestaciones artísticas: oficios análogos que se han sustentado a lo largo del tiempo; atributos que han ido evolucionando mediante aportaciones externas; tradiciones centenarias que continúan presentes; características parecidas que perviven, después de muchos siglos, ancladas en la memoria colectiva de territorios separados por una estrecha franja marítima, pero que continúan hermanados en una misma forma de hacer y de expresarse, hasta el punto de que, casi imperceptiblemente, el conjunto de todas estas actividades artístico-artesanales constituye un patrimonio histórico común.

Las manifestaciones artísticas, especialmente la artesanía al tratarse de una tarea enraizada en lo popular, ponen en entredicho el obstinado esfuerzo contemporáneo por trazar muros de separación entre pueblos, entre civilizaciones, entre religiones distintas. Aprender a releer en la historia y en sus expresiones artísticas los elementos de unidad que subyacen en las culturas ayudaría, sin género de dudas, a allanar los caminos del diálogo y del entendimiento, una necesidad perentoria en nuestros días.

La artesanía, en una sociedad sustentada esencialmente en el sector servicios, cobra, cada vez más, una importante trascendencia desde el punto de vista económico. Artesanía y turismo son dos elementos que caminan de la mano y que, afortunadamente, tienen un largo trayecto aún por recorrer. Este maridaje está dando notables resultados económicos y está permitiendo la difusión y el conocimiento universal de las actividades artesanales.

Aquellas primeras manifestaciones utilitarias y artísticas se han transformado hoy en fuente notable de ingresos, en medio de vida para muchas familias, en elementos de referencia identitaria para los pueblos, en modernas reca-



pitulaciones de tradiciones milenarias. Ocurre en todos los lugares del mundo, también en España y en Marruecos.

La artesanía constituye hoy uno de los pilares básicos de la economía marroquí. Basta observar determinados parámetros económicos, a los que se hará alusión en el estudio (peso en el P.I.B., volumen de las exportaciones directas, ingresos generados por las compras realizadas por los turistas, mano de obra que ocupa, evolución del sector servicios, empleo estable...), para constatar que se trata de una actividad en progresivo crecimiento y con unas enormes potencialidades de cara al futuro. El importante incremento del sector turístico ha ido en consonancia con el desarrollo artesanal, a la vez que la artesanía se ha convertido en uno de los principales medios promocionales para motivar a los turistas a visitar Marruecos.

Todas ellas fueron razones más que suficientes para que nos adentráramos en la aventura que supone desgranar un sector económico, caracterizado



por una cierta disgregación y un nivel importante de autonomía, que en los próximos años está llamado a tener una fuerte presencia entre nosotros, una vez entre en vigor, a partir de 2010, el acuerdo de asociación firmado en 1996 entre Marruecos y la Unión Europea, que traerá consigo una zona de libre comercio con Europa.

Pero además, existían otro tipo de razones. ¿Por qué no comenzar a entrelazar una red de actividades que mostrara al mundo las manifestaciones artísticas de años y años de convivencia? ¿Por qué no iniciar un proceso conjunto que facilitara la introducción en el mercado de productos con características similares? ¿Por qué no establecer estrategias comerciales de difusión, promoción y conocimiento de un sector en el que perviven tantos rasgos heredados y tantas semejanzas? ¿Por qué no concebir la cultura y las manifestaciones artísticas, una de ellas la artesanía, como medio de unidad y de confluencia entre los pueblos?

Para iniciar este proyecto era preciso conocer la realidad, analizando de forma rigurosa y pormenorizada la situación y las características de la actividad artesanal al otro lado del Estrecho. Nace así el trabajo que aquí presentamos: *La artesanía en la zona de Tetuán: panorama actual y censo de artesanos*.

Esta investigación se enmarca dentro del proyecto transfronterizo denominado Ma´arifa I.C. Se trata de un proyecto global de mejora de la competitividad y capacidad de desarrollo sostenible para la provincia de Cádiz y la región de Tánger-Tetuán, enmarcado en la Iniciativa Comunitaria



Interreg III A, España-Marruecos, elaborado e impulsado por el Instituto de Empleo y Desarrollo Socioeconómico y Tecnológico de la Diputación de Cádiz, a través del proyecto Ma´arifa, cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Dicho proyecto abarca un conjunto de acciones asignadas y gestionadas por diversos ayuntamientos y mancomunidades de la provincia. Entre ellos, y dentro del mencionado programa Ma´arifa, el Ayuntamiento de Jerez, a través de la Delegación de Fomento Económico, ha realizado la rehabilitación, en la zona de la antigua ciudad almohade, de un edificio para la puesta en marcha de un zoco con presencia de artesanía de Andalucía y de Marruecos.

El presente estudio complementa el ya publicado con el título *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán* (Jerez, 2006). Y es que para una adecuada concreción del proyecto de puesta en marcha del Zoco de la Artesanía en la ciudad de Jerez, se requerían dos pasos previos: de un lado, analizar las relaciones y vinculaciones entre ambas zonas,



Andalucía y el norte de Marruecos, desde la perspectiva urbana, es decir, examinar cómo un espacio urbano con las características propias de una medina puede convertirse en continente de actividades comerciales y artesanales; y de otro, adentrarse en profundidad en un medio físico y cultural, la artesanía en la zona de Tetuán, del que conocemos sus manifestaciones artísticas, pero del que carecíamos, hasta el presente, de suficientes datos para analizar sus claves y para determinar sus características y su importancia. Se trata, por tanto, de desentrañar un sector artístico, y también productivo, en un territorio muy cercano.

Para la realización del estudio se procedió a la firma de un convenio de colaboración con la Delegación del Ministerio de Turismo, Artesanía y Economía Social de la Provincia de Tetuán y con la Cámara de Artesanía de Tetuán. El objetivo del convenio era doble: por una parte realizar un acercamiento a la situación de la artesanía en la zona de Tetuán. Por otra, aprovechar las sinergias de la administración, el enraizamiento y los conocimientos que del sector de la artesanía tiene en el territorio, para realizar un detallado estudio de campo de los sectores y de los artesanos en los principales núcleos de población que conforman este espacio geográfico: la ciudad de Tetuán, Fnideq, M´diq, Martil, Ued Lau, Zinat y Ben Karrich (pertenecientes, administrativamente, a las provincias de Tetuán y de M´diq-Fnideq, ambas en la región de Tánger-Tetuán).

El estudio consta de dos partes. En la primera de ellas, se analiza sucintamente la artesanía en Tetuán y su entorno, y se recoge la contribución de la artesanía al desarrollo socioeconómico de

la zona. A continuación, se adentra en los aspectos organizativos del mismo, destacando los principales sectores de actividad; se detallan las cooperativas artesanales constituidas en la zona, así como las asociaciones profesionales existentes, reseñando el papel de los Centros artesanales (un total de cincuenta y tres repartidos por todo el territorio marroquí) vinculados a las delegaciones provinciales de artesanía, y el papel de la formación profesional en el sector. Por último, se destaca el papel de las Cámaras de Artesanía, concebidas como organismos públicos cuya función es la de servir de marco de representación a los artesanos marroquíes.

Esta primera parte del estudio es, en definitiva, un acercamiento a la realidad de la artesanía en el reino de Marruecos, a su organización y a su configuración, y todo ello tomando como marco de referencia la ciudad de Tetuán y su entorno inmediato.

La segunda parte ofrece los datos pormenorizados del estudio de campo realizado, tanto en las zonas urbanas como en las rurales. Seleccionadas las ciudades, se dividieron las mismas en barrios, y en ellos se definieron las empresas y oficios existentes y el número de trabajadores de cada una de ellas.

Respecto a la metodología, se definió un equipo de trabajo constituido por cuatro personas, dos por la Delegación Provincial de Artesanía y dos por la Cámara de Artesanía, coordinados por los directores del estudio y por las instituciones firmantes del convenio, que, en contacto con las autoridades locales y los almocadenes o repre-





sentantes de la administración en los barrios, fueron visitando los mismos y recogiendo todos los datos sobre las actividades artesanales y las empresas existentes. Entendimos que era el procedimiento más seguro, conociendo las características y peculiaridades de la administración marroquí y del sector objeto de estudio, para garantizar que la información obtenida tuviera la suficiente fiabilidad para establecer un eslabón sólido, inexistente hasta el momento, en el conocimiento de la realidad artesanal en el norte de Marruecos.

Este estudio que aquí presentamos sintetiza, pues, todos los datos recogidos, y aporta una visión pormenorizada sobre la situación de la artesanía en la zona, sobre el número de artesanos y los principales oficios que en ella se realizan, que podemos concretar en los siguientes sectores: madera, metal, cuero, barro, industria textil y un conglomerado final en el que se incluyen,

entre otros, sectores como la cestería en caña o mimbre.

La distribución por barrios nos acerca, especialmente en la ciudad de Tetuán, al peso y a la repartición geográfica de la actividad artesanal, tanto en la Medina como en la ciudad nueva. En este sentido, junto a los datos que aportamos en el libro ya mencionado, *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán*, podemos constatar cómo la Medina sigue siendo el contenedor esencial de las actividades comerciales y artesanales de la ciudad.

Hasta aquí los resultados. Antes de terminar quisieramos reseñar algunas de las dificultades halladas en la confección del presente trabajo.

Es la primera vez, que sepamos, que se aborda un estudio de estas características sobre Marruecos, en el conjunto de un territorio provincial. No existe, hasta el presente, ningún trabajo de campo publicado acerca de la artesanía en este ámbito. Por tanto, había que definir bien los parámetros y los principales lugares de actuación, labor que no es fácil, toda vez que abarcar la amplitud de las zonas rurales es tarea siempre compleja. Para ello partamos de la experiencia de los representantes de la administración y de los datos en poder de la Cámara de Artesanía de Tetuán. En este sentido, consideramos que la distribución territorial realizada es lo suficientemente representativa del conjunto de la zona.

Otro de los principales problemas encontrados es la dificultad -que no es exclusiva de Marruecos- de definir con claridad el número de artesanos





existentes, en la medida en que muchos de ellos están fuera del control administrativo y realizan su actividad profesional ajenos a los canales oficiales. Una parte del sector de la artesanía permanece sumergida, en un submundo ajeno a cualquier elemento de control, lo que hace muy difícil su catalogación. Razones de fiscalidad son las que explican la oscuridad que subyace en este tipo de actividades artesanales.

Por último, queremos señalar que este estudio se adecua a las características y consideración organizativa de la artesanía en Marruecos. Ello podría crear algunas disfunciones terminológicas con respecto al concepto de la artesanía en España. En este sentido, es preciso aclarar que dentro del registro legal de la artesanía marroquí figura lo que se denomina «artesanía de servicio», es decir, se trata de pequeñas unidades de producción orientadas a dar respuestas a necesidades domésticas y de la vida cotidiana. En este epígrafe se agrupa un conjunto de profesiones artesanales, según la normativa marroquí, tales como electricistas, chapistas, fontaneros,

mecánicos, etc. Nuestro estudio, como no podía ser de otra manera, respeta la consideración organizativa marroquí en lo relativo a esta «artesanía de servicio».

Antes de concluir esta introducción, queremos expresar nuestro agradecimiento a la Delegación del Ministerio de Turismo, Artesanía y Economía Social de la Provincia de Tetuán, de manera muy especial a Abdelaziz Chauni, delegado provincial de Artesanía, y a la Cámara de Artesanía de Tetuán, en la persona de Said Wahabi con quien procedimos a la firma del convenio, en su etapa de Presidente.

Igualmente agradecemos la colaboración de las personas que directamente se han encargado de realizar el trabajo de campo: por la Delegación Provincial de Artesanía, Abdellatif El Karmoudi y Adil Amri, y por la Cámara de Artesanía de Tetuán, Abdellah Debdi y Abdelkhalek Marso. Por último, hacemos extensivo nuestro agradecimiento a Lioua Eddine Aboubakrine, arquitecto y amigo, cuyo constante y entusiasta trabajo ha hecho que este estudio pudiera ser una realidad.

Con la publicación de *La artesanía en la zona de Tetuán: panorama actual y censo de artesanos* culmina una labor que iniciamos en diciembre de 2005, cuyo primer eslabón fue la publicación del libro *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán*. Con ellos hemos querido contribuir a tender puentes de unión entre dos realidades culturales, Andalucía y Marruecos, a las que la historia, siempre contradictoria, unió y separó.





Estos libros son sólo un primer paso. Uno de los muchos que personas, asociaciones, instituciones y administraciones realizan para salvar estériles fronteras naturales, e imaginar, porque los sueños siempre son posibles, que la cultura no entiende de muros, de barreras, de líneas divisorias, de orillas ni de márgenes. Que las separaciones existen únicamente en la mente y en el corazón de aquellos que hacen de la confrontación la guía de sus vidas. La cultura es un elemento universal. No sabe de idiomas o de política. Sólo ella -y la artesanía es una de sus representaciones más vivas- podrá un día no muy lejano allanar los caminos del diálogo y del entendimiento como base de comunicación entre los pueblos.

Ese ha sido nuestro objetivo. Esperamos y deseamos que estas páginas supongan el inicio de un proceso continuado de trabajo conjunto, en torno a la artesanía, a ambas orillas del Estrecho.

EL SECTOR DE LA
ARTESANÍA EN LA
ZONA DE TETUÁN

**DELEGACIÓN PROVINCIAL DEL
MINISTERIO DE LA ARTESANÍA Y
CÁMARA DE ARTESANÍA DE TETUÁN**



EL SECTOR DE LA ARTESANÍA EN LA ZONA DE TETUÁN

La ausencia de estadísticas fiables y de datos actualizados tiene un efecto negativo sobre la planificación y la gestión del sector de la artesanía. Tal ausencia impide conocer exactamente el verdadero peso de este sector en la economía nacional, puesto que su cuota queda generalmente contabilizada mediante el método residual.

Para colmar este vacío, es de enorme importancia la realización de estudios como instrumentos que permiten enriquecer la información disponible y los datos estadísticos sobre el sector y, por consiguiente, ayudan a entender mejor los cambios económicos y técnicos que le afectan.

En este ámbito se inscribe el presente estudio relativo al sector de la artesanía en la zona de Tetuán, que se inserta en el marco de la cooperación entre la Delegación Provincial del Departamento de Artesanía en Tetuán, la Cámara de Artesanía de Tetuán, y Territorio y Ciudad, a través de la Asociación Desarrollo y



Solidaridad, de Jerez (España). Encargado y financiado por la Delegación de Fomento Económico del Ayuntamiento de Jerez, dentro del Proyecto Ma'arifa, el trabajo de campo ha sido llevado a cabo por la Delegación y la Cámara de Artesanía de Tetuán, sobre la base de un convenio firmado por las tres partes en abril de 2006.

El objetivo es poner de manifiesto la importancia del sector de la artesanía a nivel nacional y local, así como destacar las principales corporaciones profesionales de los distintos oficios artesanales y las empresas que los desempeñan. Y todo ello de manera aproximativa, dado que el conocimiento de las cifras exactas relativas a los profesionales del sector exige la realización de un censo exhaustivo y, en consecuencia, la movilización de importantes medios financieros y humanos. Igualmente, la información obtenida va a servir de base para la elección de los productos artesanales destinados a la exposición y a la venta en el Zoco de la Artesanía, creado por el Ayuntamiento de Jerez.

El equipo encargado de la elaboración de este trabajo de campo estuvo formado por Abdellatif El Karmoudi y Adil Amri (de la Delegación Provincial de Artesanía), y por Abdellah Debdi y Abdelkhalek Marso (de la Cámara de Artesanía).

Es importante precisar, finalmente, que este trabajo ha sido llevado a cabo en unas condiciones particularmente favorables gracias al apoyo y a la colaboración efectiva de las autoridades locales y de los agentes de las mismas, que han apoyado a los investigadores y han facilitado su trabajo de campo.



La importancia del sector de la artesanía en la economía de Marruecos

Por su diversidad, su riqueza y la distribución geográfica descentralizada que caracteriza su producción, la artesanía marroquí constituye la principal actividad productiva de algunas ciudades y algunos centros urbanos.

La artesanía es una actividad de pequeña o mediana dimensión, destinada a producir distintos bienes para el mercado. Recurre a la herramienta y al trabajo manual como instrumento principal de creación. Exige del artesano productor el control de todas las fases de realización del producto y una cualificación adquirida y transmitida sobre la base del aprendizaje.

Este rico y variado patrimonio, que sigue estando vivo, es el fruto de un largo proceso histórico. La ornamentación de casas y de objetos artesanales asocia ciertamente elementos del arte árabe-musulmán y del arte beréber, pero las ciudades siguen estando muy marcadas, hoy día, por las influencias



recíprocas de la cultura andalusí y la vida urbana marroquí.

La artesanía marroquí ofrece al mercado una gama de productos variados, de valor tanto artístico como utilitario (alfombras, alfarería, cerámica, marroquineería, utensilios de cobre y de hierro, cestería, artesanía de la madera, joyería, tejidos, bordados, escultura sobre piedra, sobre yeso, azulejería...).



Esta actividad consiste, además, en la prestación de servicios (artesanía de servicio). Este tipo de artesanía apareció con el nacimiento de la economía moderna, y sigue, en cuanto a su desarrollo y su progresión, el ritmo de la extensión y la diversificación de la actividad industrial. Se trata de unidades de producción llamadas a registrar en el futuro una cierta expansión económica. El área de actividad de estos nuevos oficios abarca diversos ámbitos: fontanería, mecánica, reparación de bicicletas, chapistería, electricidad, cristalería, lavandería, peluquería, fotografía...

Por lo que se refiere a los principales logros del sector de la artesanía, se pueden resumir en los siguientes:

- Constituye un sector económico y social de gran importancia: representa el 19% del PIB; emplea a cerca de 2,5 millones de activos y genera ingresos para unos seis millones de personas.
- Omnipresente en toda la superficie nacional, tanto en el ámbito urbano como en el rural, la artesanía es un instrumento relevante de fomento de los recursos del país.

Constituye asimismo un factor de integración económica y social de la población marroquí, sobre todo de aquella que tiene una renta más modesta.

- Desempeña un papel importante en el desarrollo del enfoque de género, habida cuenta del lugar privilegiado que confiere a la mujer (numerosas actividades artesanales son desempeñadas exclusivamente por mujeres, tanto en el ámbito urbano como en el rural).
- Su fuerte contribución a la entrada de divisas por medio de las exportaciones directas (cerca de 700 millones de dirhams anuales) y las compras de los turistas (estimadas en unos cinco mil millones de dirhams).
- Tiene un carácter formativo en la medida en que cada empresa está considerada como un espacio de aprendizaje y de inserción profesional.

El Departamento de Artesanía y Economía Social ha puesto en marcha una estrategia sectorial con el fin de desarrollar y promover la artesanía en Marruecos. Está destinada a favorecer la aparición de un tejido de empresas estructuradas que deben constituir un catalizador de crecimiento del sector en el horizonte de 2015.

Esta estrategia se basa en una visión de segmentación de los actores, siendo los tres principales:

- Las empresas de referencia a nivel nacional.





- Las PyME y las microempresas.
- Los artesanos individuales (trabajadores autónomos urbanos y rurales).

Se establecerá un contrato programa entre el Estado y los distintos socios institucionales y profesionales, el cual se define en torno a los siguientes puntos:

- Política voluntarista para el desarrollo de actores de referencia (empresas/campeones nacionales).
- Instauración de condiciones que permitan la dinamización y el desarrollo competitivo de un tejido de PyME estructurado.
- Migración controlada de los artesanos individuales (trabajadores autónomos) hacia la economía formal, y estabilización del tejido existente.
- Puesta en marcha de medidas sociales adecuadas para estabilizar el tejido y mejorar la situación y los ingresos de los artesanos individuales en los ámbitos rural y urbano.
- Instauración de una política nacional de promoción/denominación de marca.

Paralelamente, fue definido un plan de acción que contempla medidas de acompañamiento a los operadores económicos implicados, en relación a los siguientes aspectos:

- Ayuda a la financiación y mejora de la producción a nivel urbano y rural.

- Acompañamiento a las empresas artesanales para mejorar sus prestaciones técnicas y tecnológicas en el seno de los sistemas productivos locales.
- Consolidación y creación de espacios y zonas destinados a las actividades artesanales.
- Adopción de la estrategia de denominación de marca.
- Modernización del sistema de formación existente.
- Formalización de una estrategia de comercialización de los productos artesanales en el extranjero.
- Puesta en marcha de un programa de protección social en beneficio de los artesanos.

Contribución del sector de la artesanía al desarrollo socioeconómico de Tetuán

Tetuán está situada en el extremo norte del Reino de Marruecos. Su territorio se extiende sobre una superficie de 2.574 km², lo que representa un 22,25% de la superficie total de la región Tánger-Tetuán (11.570 km²) y un 0,36% de la superficie total del territorio nacional (710.850 km²). Posee un potencial humano relativamente importante: 514.377 habitantes, lo que supone un 20,91% de la población de la región Tánger-Tetuán, según el censo general de la población y el hábitat del año 2004. En cuanto a la población activa, asciende a 195.419 personas.





La economía local se caracteriza por un sector turístico esencialmente de sol y playa, y turismo verde; por un sector industrial embrionario, pero que entrevé un nuevo impulso con la creación de nuevas zonas industriales; por un sector agrícola tradicional, basado en una agricultura de subsistencia practicada sobre pequeñas parcelas, y una ganadería extensiva esencialmente a base de caprinos; y por un sector pesquero que, aunque tradicional y falto de infraestructuras portuarias de recepción, está llamado a desempeñar un papel de envergadura en la economía local, gracias a la futura creación de puertos comerciales, y algunos puertos pesqueros.

Por lo que se refiere al sector de la artesanía, desempeña un papel predominante en el proceso de desarrollo de la actividad económica y social de Tetuán. Constituye uno de los componentes de la cultura artística, propia de la idiosincrasia local, y un campo de creatividad e innovación por parte de los maestros artesanos.



a.- Aspectos organizativos

Los principales oficios artísticos se distribuyen del siguiente modo:

SECTORES	OFICIOS
Tierra	Alfarería, cerámica, azulejería, yeso...
Madera	Madera pintada, torneada, incrustada, decorada y ebanistería...
Metales	Cobre, artesanía de hierro forjado, joyería...
Cuero	Marroquinería, babuchas, curtiduría...
Industria textil	Tejidos, alfombras, bordados, costura, pasamanería...
Varios	Cestería, cañas, bambú, esteras...

b.- La mano de obra artesanal

El sector de la artesanía se considera como uno de los sectores generadores de más empleos, dado que en el mismo, de manera directa o indirecta, un gran número de personas ejercen sus oficios como maestros artesanos, oficia-



les o aprendices, además de los temporeros, de los que trabajan a domicilio y de los comerciantes de los productos artesanales (los denominados "bazaristas").

Así pues, sobre la base de las listas electorales profesionales, el efectivo de artesanos asciende a unas 5.012 personas, 3.103 de las cuales operan en la categoría Arte y Producción (62%) y 1.909 en la categoría Servicios (38%).

c.- Cooperativas artesanales

Existen en la actualidad 18 cooperativas artesanales, con 644 miembros repartidos según los siguientes sectores:

COOPERATIVAS	Fecha de constitución	Nº de afiliados
Coop. de carpinteros	1962	35
Coop. de tejedores	1962	44
Coop. de curtidores	1964	45
Coop. Al Ikhlass de marroquinos	2000	22
Coop. de fabricantes de babuchas	1962	50
Coop. de fabricantes de esteras	1970	63
Coop. de trenzadoras de alfombras	1974	02
Coop. Al Gaouza de costureros	1980	152
Coop. Coopartim	1974	60
Coop. Assaïda Al Horra	1998	28
Coop. Al Massira de joyeros	1997	11
Coop. Cozichaux de cal viva	1998	12
Coop. Al Hamama Al Baida	2000	09
Coop. Anniamma de costura	2003	09
Coop. Al Kantara de cerámica	2004	14
Coop. de electricistas	2004	09
Coop. Copro de cal	2005	08
Coop. de marroquinos	1962	71
Total: 18		Total: 644

d.- Asociaciones profesionales

Han sido creadas 20 asociaciones profesionales, con 917 afiliados. El cuadro resumen de las mismas es el siguiente:

ASOCIACIONES	Fecha de constitución	Nº de afiliados
As. Nasr de alfareros	1996	46
As. Wifak de joyeros	1996	150
As. Smir de costureros	1996	62
As. Al Oukhoua de fabricantes de babuchas	1996	36
As. Al Massira de tejedores	1996	40
As. Najah de hornos tradicionales	1996	61
As. Al Amana de fotógrafos	2000	50
As. Taffaline de alfareros	1995	31
As. Al Andalous de madera incrustada	1995	46
As. Al Hamama Al Baïda de peluquería	2000	58
As. Al Ahd Al Jadid de la Familia	2000	35
As. Nour de la mujer productora	2002	19
As. Amsa de desarrollo	2002	25
As. Bassma	2001	10
As. Al Hayat de fontaneros	1996	120
As. Saâda de marroquinos	1996	17
As. de electricistas	1983	26
As. de vendedores de alfarería	2004	37
As. Mithak de desarrollo	2002	18
As. de artesanos de alfarería de Fran Ali	2004	30
Total: 20		Total: 917

e.- Formación Profesional

El trabajo de formación se realiza según las siguientes modalidades:

- Formación residencial: Esta formación se lleva a cabo en el Centro Artesanal. Se forma a los aprendices en las especialidades de bordado-costura y fabricación de zapatos.
- Formación mediante aprendizaje: Se han firmado dos convenios por los Departamentos de Artesanía y Formación Profesional así como por la Cámara de Artesanos de la Wilaya de Tetuán. El primero fue llevado a cabo durante el período 2001-2003 y se centró en la formación de 60 aprendices en 25 empresas locales. El segundo se aplica al período 2006-2008 y va dirigido a 120 aprendices que recibirán una formación impartida por unos cuarenta empresarios.



f.- El Centro Artesanal

El Centro Artesanal de Tetuán es el primero de esta índole entre los 53 centros instaurados a lo largo de la geografía del Reino. Este centro fue inaugurado por Su Majestad el Rey Mohammed VI, en marzo de 1972, cuando era Príncipe Heredero. Este establecimiento agrupa una serie de actividades artesanales e incluye esencialmente:

- La sede de la Delegación Provincial del Departamento.
- Una sala polivalente.
- Dos locales que albergan los centros de Formación Profesional en zapatería y en bordado/costura.

- Una alcaicería compuesta de 15 tiendas cedidas a algunos artesanos.
- Seis talleres en el sótano.
- Las sedes de cuatro cooperativas: alfombras, marroquinería, tejedores y fabricantes de esteras.
- La sede de la cooperativa denominada "Coopartim", que tiene como objetivo la comercialización de los productos artesanales de sus afiliados.

g.- La Cámara de Artesanía de Tetuán

Existen en Marruecos un total de 24 Cámaras de Artesanía, entre las cuales se encuentra la Cámara de Artesanía de Tetuán. Se trata de establecimientos públicos que contribuyen a la organización del sector y que sirven como marcos de representación de los artesanos. Constan de dos tipos de corporaciones:

- Artesanía de arte y de producción.
- Artesanía de servicios.

Estas Cámaras están habilitadas para:

- Proporcionar al Gobierno los dictámenes e informaciones que les sean solicitadas sobre las cuestiones relativas a la artesanía.
- Presentar propuestas relativas a la artesanía en general o en sus jurisdicciones territoriales en particular.
- Ayudar a la creación y al mantenimiento de establecimientos destinados a la artesanía.
- Ayudar al Gobierno a difundir ante los artesanos los métodos modernos de trabajo.
- Servir de intermediario entre los artesanos y los comerciantes.



- Servir de intermediario entre los artesanos de Marruecos y sus homólogos en el extranjero con el fin de ampliar las relaciones comerciales de Marruecos.
- Favorecer la creación de nuevas cooperativas de artesanía, y apoyar a las ya existentes.

Ámbito del estudio

El presente estudio ha afectado a las principales demarcaciones territoriales y municipios de la zona Tetuán, tanto a nivel urbano como rural. Son las siguientes:

- La ciudad y la Medina de Tetuán.
- Martil.
- M´diq - Fnideq.
- Ued Lau.
- Zinat y Ben Karrich.

La elaboración de este estudio ha requerido la adopción de una metodología de acercamiento basada en el contacto directo con los maestros artesanos, con los vendedores ("bazaristas"), así como con los distintos actores vinculados, de manera más o menos directa, con el sector de la artesanía. El objetivo consiste, en primer lugar, en disponer de la información necesaria sobre las principales variedades de las actividades artesanales practicadas en Tetuán, y sobre las zonas en las que éstas se realizan, así como tratar de aportar el número de unidades artesanales existentes.

Para terminar, conviene indicar que, a pesar del esfuerzo realizado, los datos estadísticos aquí recogidos son sólo una aproximación a la realidad. Por una parte, el número real de los profesionales es muy elevado; por otra, hay numerosos artesanos que trabajan en sus propias casas (trabajo a domicilio), o en talleres discretos; otros desempeñan esta labor como complemento a una actividad principal. Todo ello, sin duda, añade dificultades a la realización del trabajo que nos hemos planteado. En cualquier caso, consideramos que nuestro estudio supone un avance importante en el conocimiento de la realidad de la artesanía en la zona de Tetuán, que hasta hoy no había sido abordada de forma tan sistemática.

CENSO DE ARTESANOS

PROVINCIA DE TETUÁN

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	ARABESCOS	1	3	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	ARABESCOS	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	SAYAGHINE	JOYERÍA	36	54	
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	JOYERÍA	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	JOYERÍA	1	2	
1	TETUÁN	MEDINA	AHDIR	JOYERÍA	2	7	
1	TETUÁN	MEDINA	MTAMAR	JOYERÍA	2	4	
1	TETUÁN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	JOYERÍA	3	13	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	JOYERÍA	2	2	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	JOYERÍA	1	3	
1	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	JOYERÍA	26	29	
1	TETUÁN	MEDINA	SIDI BERAISSONE	MADERA INCRUSTADA	1	3	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	MADERA INCRUSTADA	3	8	
1	TETUÁN	MEDINA	BABJYAF	MADERA INCRUSTADA	3	10	
1	TETUÁN	MEDINA	CHRICHAR	MADERA INCRUSTADA	2	4	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	MADERA PINTADA	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	KHARRAZINE	COSTURA	3	5	
1	TETUÁN	MEDINA	KHAYATINE	COSTURA	10	36	
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	COSTURA	3	5	
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	COSTURA	2	7	
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	COSTURA	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	COSTURA	2	4	
1	TETUÁN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	COSTURA	3	6	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	COSTURA	19	43	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	COSTURA	3	12	
1	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	COSTURA	55	126	2
1	TETUÁN	MEDINA	MSALLA	COSTURA	20	34	3
1	TETUÁN	MEDINA	LAYOUN	COSTURA	4	8	
1	TETUÁN	MEDINA	Ouatya	COSTURA	3	5	1

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
1	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	COSTURA	4	6	2
1	TETUÁN	MEDINA	GHERSA KBERA	COBRE	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	ZANKAT MKADEM	COBRE	1	2	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB JYAF	COBRE	1	4	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	COBRE	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	FABRICANTESS DE COJINES	2	4	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	FABRICANTESS DE COJINES	1	3	
1	TETUÁN	MEDINA	MSALLA	FABRICANTESS DE COJINES	3	7	
1	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	FABRICANTESS DE COJINES	6	13	
1	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	FABRICANTESS DE COJINES	2	4	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	FABRICANTESS DE CALZADOS	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	FABRICANTESS DE CALZADOS	4	5	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	FABRICANTESS DE INSTRUMENTOS MUSICALES	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	FABRICANTESS DE SERONES	2	2	
1	TETUÁN	MEDINA	KHARRAZINE	FABRICANTESS DE SOMBREROS	3	3	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	FABRICANTESS DE SOMBREROS	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	MSALLA	FORJA	2	5	
1	TETUÁN	MEDINA	NIYARINE	FORJA	6	11	
1	TETUÁN	MEDINA	KHARRAZINE	MARROQUINERÍA	31		
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	MARROQUINERÍA	1	2	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	CARPINTERÍA	19	46	
1	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	CARPINTERÍA	2	5	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	CARPINTERÍA	2	6	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB JYAF	CARPINTERÍA	5	15	
1	TETUÁN	MEDINA	CHRICHAR	CARPINTERÍA	1	2	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	CARPINTERÍA	7	10	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	CARPINTERÍA	2	3	
1	TETUÁN	MEDINA	ALAYOUN	CARPINTERÍA	1	1	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	Nº ARTESANOS	MUJERES
1	TETUÁN	MEDINA	OUATYA	CARPINTERÍA	2	4	
1	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	CARPINTERÍA	1	3	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	SOFÁS MARROQUÍES	4	4	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	TRENZADOR	1	2	
1	TETUÁN	MEDINA	LAYOUN	TRENZADOR	1	2	
1	TETUÁN	MEDINA	NIYARINE	DECORACIÓN DE CERÁMICA	10	10	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	ESCULTURA EN MADERA	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	ESCULTURA EN PIEDRA	2	2	
1	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	ESCULTURA EN PIEDRA	1	1	
1	TETUÁN	MEDINA	DAR DBAGH	CURTIDURÍA	8	62	
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	ALFOMBRAS	1	3	1
1	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	TAPICERÍA	1	1	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	DOUASSOU	JOYERÍA	1	5	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIA JAMAE ARABIA	JOYERÍA	1	2	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL		MADERA INCRUSTADA	1	3	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT HDADOU	COSTURA	9	13	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	YACOUB MANSOUR	COSTURA	5	10	3
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	DAR LAMIL	COSTURA	3	6	2
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	MASJED HASSAN II	COSTURA	3	5	1
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT SIDI MANDRI	COSTURA	1	3	1
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT SIDI HMAMO	COSTURA	2	4	2
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	AV. MOHAMED V	COSTURA	1	2	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	DOUASSOU	COSTURA	2	3	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	MOHAMED TORRES	COSTURA	1	3	1
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	IGLESIA	COSTURA	2	2	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	FEDDAN	COSTURA	2	6	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	AJDIR	COSTURA	2	5	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT WAHDA	COSTURA	2	3	2
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	A.WIHDA	COSTURA	2	7	1

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT RANDA	COSTURA	4	11	2
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT REX	COSTURA	1	2	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIA JADIDA	COSTURA	3	6	2
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIA JAMAE ARABIA	COSTURA	6	15	5
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIA JADIDA	DIBUJO EN VIDRIO Y SEDA	1	6	1
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT SIDI HMAMO	FABRICANTESS DE COJINES	2	4	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIAT WAHDA	FABRICANTESS DE COJINES	2	5	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIA JADIDA	FABRICANTESS DE COJINES	2	2	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	KAISARIA JAMAE ARABIA	FABRICANTESS DE COJINES	1	2	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	AV. MOHAMED V	FABRICANTESS DE TOLDOS	1	3	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	MASJED HASSAN II	CARPINTERÍA	2	8	
2	TETUÁN	ENSANCHE ESPAÑOL	AV. MOHAMED V	TAPICERÍA	1	5	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	MADERA INCRUSTADA	2	4	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	COSTURA	11	24	1
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	FABRICANTESS DE BOBINAS DE HILOS	1	7	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	FABRICANTESS DE AZULEJOS	1	3	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	FORJA	5	13	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	CARPINTERÍA	17	41	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	TAPICERÍA	1	3	
3	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	TORNERO DE MADERA	2	5	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	MADERA PINTADA	3	8	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	COSTURA	4	12	1
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	FABRICANTESS DE TEJAS	1	2	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	FORJA	2	7	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	CARPINTERÍA	3	12	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	SOFÁS MARROQUÍES	1	2	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	TAPICERÍA	1	5	
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	TEJIDOS	1	3	1

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
4	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	TORNERO DE MADERA	1	2	
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	ALUMINIO	1	3	
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	MADERA INCRUSTADA	3	10	
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	COSTURA	17	33	5
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	FORJA	2	7	
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	CARPINTERÍA	21	56	
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	TAPICERÍA	5	13	
5	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	BARNIZADOR	1	1	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	JOYERÍA	9	15	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUAHIDINE	COSTURA	16	35	13
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	COSTURA	45	92	13
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUAHIDINE	DIBUJO EN VIDRIO Y SEDA	1	1	1
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	FABRICANTES CINTURONES DE KAFIAN	1	2	1
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	FABRICANTES DE CALZADOS	2	2	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	FABRICANTES DE MOLDES DE COBRE	1	1	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	CARPINTERÍA	9	29	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	SOFÁS MARROQUÍES	3	7	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	TAPICERÍA	6	17	
6	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	TORNERO DE MADERA	2	4	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	ALUMINIO	1	3	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	MADERA INCRUSTADA	1	4	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	COSTURA	16	34	5
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	FABRICANTES DE COJINES	1	2	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	FABRICANTES DE AZULEJOS	2	6	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	FABRICANTES DE TOLDOS	1	2	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	FORJA	3	14	
7	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	CARPINTERÍA	13	35	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	MADERA INCRUSTADA	1	4	
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	COSTURA	1	3	
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	FABRICANTES DE AZULEJOS	2	6	
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	FORJA	2	10	
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	CARPINTERÍA	6	19	
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	TAPICERÍA	2	5	
8	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	TORNERO DE MADERA	1	2	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	ALUMINIO	1	2	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	MADERA INCRUSTADA	3	11	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	COSTURA	4	8	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	FABRICANTES DE COJINES	1	3	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	FORJA	2	10	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	CARPINTERÍA	13	36	
9	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	TAPICERÍA	4	10	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	MADERA INCRUSTADA	3	12	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	BORDADO	1	1	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	COSTURA	2	2	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	COBRE	2	6	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	FABRICANTES DE COJINES	1	1	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	FABRICANTES DE FUELLES	1	1	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	MARROQUINERÍA	1	22	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	MARROQUINERÍA	1	1	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	Nº ARTESANOS	MUJERES
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	CARPINTERÍA	4	12	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	TRENZADORES	1	1	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	ALFOMBRAS	1	2	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	TEJIDOS	1	10	
10	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	TORNERO DE MADERA	1	1	
11	TETUÁN	JENIORES	JENIORES	JOYERÍA	1	7	
11	TETUÁN	JENIORES	JENIORES	FORJA	3	13	
11	TETUÁN	JENIORES	JENIORES	CARPINTERÍA	3	7	
12	TETUÁN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	CARPINTERÍA	3	6	
12	TETUÁN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	1	3	
14	TETUÁN	HAY MADRASSI	HAY MADRASSI	FABRICANTES DE AZULEJOS	1	3	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	ALUMINIO	1	5	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	JOYERÍA	8	13	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	MADERA INCRUSTADA	1	4	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	COSTURA	82	141	9
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	FABRICANTES DE COJINES	4	9	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	FORJA	9	30	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	CARPINTERÍA	33	102	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	SOFÁS MARROQUÍES	4	7	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	ALFOMBRAS	1	3	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	TAPICERÍA	7	20	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	1	3	
15	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	TORNERO DE MADERA	1	1	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	JOYERÍA	2	4	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	COSTURA	16	32	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	FABRICANTES DE COJINES	2	6	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	FORJA	7	21	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	CARPINTERÍA	10	37	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	SOFÁS MARROQUÍES	1	1	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	TAPICERÍA	1	3	
16	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	TORNERO	1	2	
17	TETUÁN	SAMSA	SAMSA	COSTURA	2	4	
17	TETUÁN	SAMSA	SAMSA	FORJA	3	8	
17	TETUÁN	SAMSA	SAMSA	CARPINTERÍA	2	6	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	ALUMINIO	1	7	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	COSTURA	5	11	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FABRICANTES DE COJINES	2	4	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FABRICANTES DE SOPORTES DE TAGINE	4	4	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FABRICANTES DE TOLDOS	2	6	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FORJA	4	14	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	CARPINTERÍA	5	12	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	SOFÁS MARROQUÍES	1	1	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	TAPICERÍA	2	8	
18	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	TORNERO	1	4	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	COSTURA	6	14	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	FABRICANTES DE COJINES	1	2	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	FABRICANTES DE TOLDOS	1	2	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	FORJA	12	36	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	CARPINTERÍA	8	33	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	TAPICERÍA	2	5	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	TORNERO	1	3	
19	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	TORNERO DE MADERA	1	1	
20	TETUÁN	TOUBLA	TOUBLA	FORJA	3	11	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
20	TETUÁN	TOUBLA	TOUBLA	CARPINTERÍA	6	23	
20	TETUÁN	TOUBLA	TOUBLA	TORNERO	1	8	
21	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	FABRICANTES DE LÁMPARAS	1	6	
21	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	FORJA	1	6	
21	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	CARPINTERÍA	2	6	
21	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	SOFÁS MARROQUÍES	1	1	
21	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	TORNERO	1	4	
23	TETUÁN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	FABRICANTES DE BORDADOS DE PUNTILLA	1	4	1
23	TETUÁN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	FORJA	6	10	
23	TETUÁN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	CARPINTERÍA	4	8	
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	COSTURA	11	23	1
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	FORJA	4	13	
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	CARPINTERÍA	9	23	
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	SOFÁS MARROQUÍES	1	1	
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	TAPICERÍA	2	7	
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	TORNERO	1	3	
24	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	TORNERO DE MADERA	1	2	
26	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	MADERA INCRUSTADA	2	9	
26	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	COSTURA	1	4	1
26	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	CARPINTERÍA	1	2	
26	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	1	3	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	MADERA INCRUSTADA	3	15	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	COBRE	2	10	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	FORJA	3	15	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	CARPINTERÍA	4	26	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	ALFOMBRAS	1	6	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	TEJIDOS	2	3	
27	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	MOSAICOS	1	5	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	Nº ARTESANOS	MUJERES
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	ALUMINIO	2	5	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	MADERA INCRUSTADA	2	6	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	COSTURA	28	72	10
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	FABRICANTES DE COJINES	3	7	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	FABRICANTES DE TOLDOS	1	3	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	FORJA	2	7	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	CARPINTERIA	17	81	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	SOFÁS MARROQUÍES	3	6	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	TAPICERÍA	17	48	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	TORNERO	1	5	
28	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	TORNERO DE MADERA	1	1	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	ALUMINIO	4	26	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	ARABESCOS	1	3	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	MADERA INCRUSTADA	1	6	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	MADERA PINTADA	1	6	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	COSTURA	18	41	4
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	FABRICANTES DE COJINES	2	3	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	FABRICANTES DE TOLDOS	1	3	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	FORJA	6	21	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	CARPINTERÍA	21	88	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	MIMBRE	1	1	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	TAPICERÍA	8	22	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	TORNERO DE MADERA	1	1	
29	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	TORNERO DE MADERA	1	2	
30	TETUÁN	AL MATAR	AL MATAR	CARPINTERIA	2	8	
32	TETUÁN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	FABRICANTES DE AZULEJOS	1	7	
32	TETUÁN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	FORJA	4	14	
33	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	COSTURA	3	3	1
33	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	FORJA	8	23	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
33	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	CARPINTERÍA	21	59	
33	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	TAPICERÍA	1	2	
34	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	MADERA INCRUSTADA	2	5	
34	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	COSTURA	9	17	2
34	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	FABRICANTES DE COJINES	1	1	
34	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	FORJA	4	10	
34	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	CARPINTERÍA	11	24	
34	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	TAPICERÍA	4	8	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	ALUMINIO	1	4	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	MADERA INCRUSTADA	3	7	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	FABRICANTES DE COJINES	1	3	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	FORJA	11	43	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	CARPINTERÍA	25	52	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	CARPINTERÍA DE POLIÉSTER	5	11	
35	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	TAPICERÍA	14	32	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	MADERA INCRUSTADA	1	3	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	COSTURA	1	3	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	FORJA	2	3	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	CARPINTERÍA	2	5	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	CARPINTERÍA DE POLIÉSTER	1	2	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	CERÁMICA	1	3	
36	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	MOSAICOS	1	14	
37	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	MADERA INCRUSTADA	1	2	
37	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	COSTURA	1	1	
37	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	FORJA	1	3	
37	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	CARPINTERÍA	4	10	
38	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	COSTURA	3	3	
38	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	FORJA	4	5	
38	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	CARPINTERÍA	1	5	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
38	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	SOFÁS MARROQUÍES	3	3	
38	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	CERÁMICA	3	3	
38	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	TORNERO DE MADERA	1	1	
39	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARS	COSTURA	18	30	
39	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARS	FABRICANTES DE CALZADO	2	2	
39	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARS	FORJA	10	22	
39	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARS	CARPINTERÍA	8	22	
39	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARS	TRENZADORES	3	6	
40	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	JOYERÍA	8		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	JOYERÍA	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	JOYERÍA	6	3	
40	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	COSTURA	24	3	
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	COSTURA	5		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	COSTURA	2		
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEEL	COSTURA	8	2	
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	COSTURA	3	1	
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	COSTURA	12	2	
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	COSTURA	7		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	COSTURA	7		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	FORJA	8		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	FORJA	5		
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEEL	FORJA	2		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	FORJA	5		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	FORJA	12		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	FORJA	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY RMILAT	FORJA	3		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	CARPINTERÍA	19		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	CARPINTERÍA	8		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	CARPINTERÍA	6		

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	Nº ARTESANOS	MUJERES
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	CARPINTERÍA	3		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	CARPINTERÍA	5		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	CARPINTERÍA	17		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	CARPINTERÍA	14		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	CARPINTERÍA	5		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	CARPINTERÍA	20		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	PASTELERÍA	4		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	PASTELERÍA	3		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	PASTELERÍA	2		
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	PASTELERÍA	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	PASTELERÍA	2		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	PASTELERÍA	3		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	PASTELERÍA	3		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	YESO Y ESCAYOLA	6		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	YESO Y ESCAYOLA	2		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	YESO Y ESCAYOLA	5		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	YESO Y ESCAYOLA	3		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	YESO Y ESCAYOLA	1		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	TAPICERÍA	5		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	TAPICERÍA	2		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	TAPICERÍA	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	TAPICERÍA	3		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	TAPICERÍA	2		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	MOSAICOS	3		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	MOSAICOS	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	MOSAICOS	3		
40	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	MOSAICOS	2		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	MOSAICOS	6		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	MOSAICOS	10		

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	N° ARTESANOS	MUJERES
40	MARTIL	MARTIL	HAY SOUANI	MOSAICOS	7		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	BABUCHERÍA	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	BABUCHERÍA	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHARROUB	BABUCHERÍA	4		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	BABUCHERÍA	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	BABUCHERÍA	4		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	BABUCHERÍA	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	BABUCHERÍA	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	BABUCHERÍA	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	BABUCHERÍA	8		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	BABUCHERÍA	7		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECH	BABUCHERÍA	6		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFALSA	BABUCHERÍA	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	BABUCHERÍA	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	COSTURA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	COSTURA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	COSTURA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	FORJA	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	FORJA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	FORJA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	FORJA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BNI HDAUN	FORJA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	CARPINTERÍA	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	CARPINTERÍA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	CARPINTERÍA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	CARPINTERÍA	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	CANASTOS DE CAÑAS	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	CANASTOS DE CAÑAS	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	TEJIDOS	6		

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	Nº ARTESANOS	MUJERES
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	TEJIDOS	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	TEJIDOS	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBAÏA	TEJIDOS	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	TEJIDOS	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	TEJIDOS	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	TEJIDOS	4		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECHÉ	TEJIDOS	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFALSA	TEJIDOS	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	TEJIDOS	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	COSTURA	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	COSTURA	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	FABRICANTES DE SERONES	2		
44	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	FABRICANTES DE SERONES	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	FABRICANTES DE SERONES	11		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	FABRICANTES DE SERONES	3		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	FORJA	4		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	CARPINTERÍA	3		
44	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	CERÁMICA DEL HOGAR	30	150	150
44	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	CERÁMICA DEL HOGAR	20	100	100
44	BANI SAID	BANI SAID	BOUHNAISS	CERÁMICA DEL HOGAR	28	140	140
44	BANI SAID	BANI SAID	AMKHOUTEN	CERÁMICA DEL HOGAR	24	120	120
44	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	CERÁMICA DEL HOGAR	30	150	150
44	BANI SAID	BANI SAID	HADOUNEN	CERÁMICA DEL HOGAR	30	150	150
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	CERÁMICA DEL HOGAR	4	20	20
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	TEJIDOS	3		
				TOTAL	2040		

CENSO DE ARTESANOS

PROVINCIA DE M'DIQ-FNIDEQ

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	MUJERES
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	JOYERÍA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	JOYERÍA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	JOYERÍA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	COSTURA	4	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	COSTURA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	COSTURA	2	1
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	COSTURA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	COSTURA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	COSTURA	6	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	COSTURA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	COSTURA	28	5
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	FORJA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	FORJA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	FORJA	8	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	FORJA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	FORJA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	FORJA	13	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	CARPINTERÍA	4	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	CARPINTERÍA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	CARPINTERÍA	10	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	CARPINTERÍA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	CARPINTERÍA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	CARPINTERÍA	40	
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	PASTELERÍA	7	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	PASTELERÍA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	PASTELERÍA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	PASTELERÍA	3	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	PASTELERÍA	9	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	PASTELERÍA	3	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	MUJERES
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	PASTELERÍA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	PASTELERÍA	6	
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	TALLADOR EN PIEDRA TAFEZZA	4	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	YESO Y ESCAYOLA	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	YESO Y ESCAYOLA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	YESO Y ESCAYOLA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	YESO Y ESCAYOLA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	YESO Y ESCAYOLA	3	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	YESO Y ESCAYOLA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	YESO Y ESCAYOLA	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	YESO Y ESCAYOLA	12	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	SALÓN MARROQUI	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	MOSAICOS	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	MOSAICOS	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	MOSAICOS	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	MOSAICOS	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT CHARBAOUI	JOYERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	JOYERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	JOYERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	JOYERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	JOYERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	JOYERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	JOYERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT CHARBAOUI	COSTURA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	COSTURA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	COSTURA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	COSTURA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	COSTURA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	COSTURA	1	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	MUJERES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	COSTURA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	COSTURA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	COSTURA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. MOULAY RACHID	COSTURA	4	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	COSTURA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	COSTURA	4	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	COSTURA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	COSTURA	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	COSTURA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	COSTURA	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	COSTURA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	COSTURA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	FORJA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	FORJA	2	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	FORJA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	FORJA	8	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	FORJA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	FORJA	1	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	FORJA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	FORJA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	FORJA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	FORJA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. MOULAY RACHID	FORJA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	FORJA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	FORJA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	FORJA	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	FORJA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	FORJA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	FORJA	4	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	MUJERES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	FORJA	6	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	FORJA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	FORJA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	CARPINTERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	CARPINTERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	CARPINTERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	CARPINTERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	CARPINTERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	CARPINTERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	CARPINTERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	CARPINTERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	CARPINTERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	CARPINTERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	CARPINTERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	CARPINTERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. MOULAY RACHID	CARPINTERÍA	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	CARPINTERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	CARPINTERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	CARPINTERÍA	7	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	CARPINTERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	CARPINTERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	CARPINTERÍA	6	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	CARPINTERÍA	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	CARPINTERÍA	8	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	CARPINTERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	CARPINTERÍA	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	PASTELERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	PASTELERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	PASTELERÍA	1	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	N° EMPRESAS	MUJERES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	PASTELERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	PASTELERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	PASTELERÍA	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	PASTELERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	PASTELERÍA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULLIA	PASTELERÍA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	PASTELERÍA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	YESO Y ESCAYOLA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	YESO Y ESCAYOLA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	YESO Y ESCAYOLA	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	YESO Y ESCAYOLA	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULLIA	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	YESO Y ESCAYOLA	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	MIMBRE	8	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	SALÓN MARROQUÍ	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	SALÓN MARROQUÍ	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	SALÓN MARROQUÍ	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	SALÓN MARROQUÍ	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	SALÓN MARROQUÍ	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	SALÓN MARROQUÍ	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	SALÓN MARROQUÍ	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	MOSAICOS	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	MOSAICOS	1	

CÓDIGO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	OFICIO	Nº EMPRESAS	MUJERES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	MOSAICOS	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	MOSAICOS	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	MOSAICOS	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	MOSAICOS	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULLIA	MOSAICOS	4	
				TOTAL	479	

CENSO DE ARTESANOS

**CLASIFICACIÓN GENERAL POR
OFICIOS, BARRIOS Y EMPRESAS**

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
ALUMINIO	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	1	
ALUMINIO	TETUÁN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	2	
ALUMINIO	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	1	
ALUMINIO	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	1	
ALUMINIO	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	1	
ALUMINIO	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	4	
ALUMINIO	TETUÁN	TOUJA	TOUJA	1	
ALUMINIO	TETUÁN	TUJLAA	TUJLAA	1	
ARABESCOS	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
ARABESCOS	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
ARABESCOS	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	3	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	3	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHARROUB	4	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	3	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	4	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	5	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	5	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	2	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUEH	8	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCABECH	7	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECH	6	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFLALSA	5	
BABUCHERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	5	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	SAYAGHINE	36	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	1	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	AHFIR	2	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	MTAMAR	2	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	3	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	2	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	1	
JOYERÍA	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	26	
JOYERÍA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	8	
JOYERÍA	TETUÁN	ENSANCHE	DOUASSOU	1	
JOYERÍA	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIA JAMAE ARABIA	1	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	2	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	4	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	1	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	1	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	1	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	1	
JOYERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	2	
JOYERÍA	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	2	
JOYERÍA	TETUÁN	JENIORES	JENIORES	1	
JOYERÍA	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	8	
JOYERÍA	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	1	
JOYERÍA	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	6	3
JOYERÍA	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	1	
JOYERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	1	
JOYERÍA	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	2	
JOYERÍA	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	9	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	MEDINA	SIDI BERAISSONE	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	3	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	MEDINA	BAB JYAF	3	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	MEDINA	CHRICHAR	2	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	2	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	2	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	3	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	3	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	ENSANCHE		1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	JNAN ZOUIZOU	JNAN ZOUIZOU	2	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	3	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	MHANICHI I	MHANICHI I	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	MHANICHI II	MHANICHI II	3	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	2	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	TOUJA	TOUJA	1	
MADERA INCRUSTADA	TETUÁN	TUJLAA	TUJLAA	3	
MADERA PINTADA	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	1	
MADERA PINTADA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
MADERA PINTADA	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	3	
BORDADO	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	KHARRAZINE	3	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	KHAYATINE	10	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	3	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	2	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	2	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	3	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	19	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	3	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	55	2
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	MSALLA	20	3

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	LAYOUN	4	
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	OUATYA	3	1
COSTURA	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	4	2
COSTURA	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	1	1
COSTURA	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	3	
COSTURA	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	11	1
COSTURA	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	1	
COSTURA	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	1	
COSTURA	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	1	
COSTURA	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	3	1
COSTURA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	82	9
COSTURA	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	2	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KAISARIAT HDADOU	9	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	YACOUB MANSOUR	5	3
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	DAR LAMIL	3	2
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	MASJED HASSAN II	3	1
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIAT SIDI MANDRI	1	1
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIAT SIDI HMAMO	2	2
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	AV. MOHAMED V	1	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	DOUASSOU	2	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	MOHAMED TORRES	1	1
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	IGLESIA	2	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	FEDDAN	2	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	AJDIR	2	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIAT WAHDA	2	2
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	A.WIHDA	2	1
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KAISARIAT RANDA	4	2
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KAISARIAT REX	1	
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KAISARIA JADIDA	3	2

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
COSTURA	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIA JAMAE ARABIA	6	5
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	2	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	3	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	1	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	2	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	3	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	1	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	1	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	1	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	1	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. MOULAY RACHID	4	1
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	2	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	4	1
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	2	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	5	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	2	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	5	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	4	
COSTURA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	1	
COSTURA	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARS	18	
COSTURA	TETUÁN	JAMAA MEZOUIAK	JAMAA MEZOUIAK	16	
COSTURA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	1	
COSTURA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	1	
COSTURA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	1	
COSTURA	TETUÁN	JNAN ZOUIOU	JNAN ZOUIOU	28	10
COSTURA	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	17	5
COSTURA	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	5	
COSTURA	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	11	1
COSTURA	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	24	3

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
COSTURA	MARTIL	MARTIL	CHBAR	5	
COSTURA	MARTIL	MARTIL	DIZA	2	
COSTURA	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	8	2
COSTURA	MARTIL	MARTIL	HAY KABILLA	3	1
COSTURA	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	12	2
COSTURA	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	7	
COSTURA	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	7	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	4	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	1	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	2	1
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQUAL	2	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	1	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	6	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	1	
COSTURA	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	28	5
COSTURA	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	1	
COSTURA	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	4	
COSTURA	TETUÁN	SAMSA	SAMSA	2	
COSTURA	TETUÁN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUAHIDINE	16	13
COSTURA	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	45	13
COSTURA	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	6	
COSTURA	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
COSTURA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	18	4
COSTURA	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	16	5
COSTURA	TETUÁN	TUJLAA	TUJLAA	23	3
COSTURA	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	4	1
COSTURA	TETUÁN	TANJAQUA	TANJAQUA	9	2
COBRE	TETUÁN	MEDINA	GHERSA KBERA	1	
COBRE	TETUÁN	MEDINA	ZANKAT MKADEM	1	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
COBRE	TETUÁN	MEDINA	BAB J'YAF	1	
COBRE	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
COBRE	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	2	
COBRE	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	2	
DIBUJO EN VIDRIO Y SEDA	TETUÁN	ENSANCHE	A. WIHDA		
DIBUJO EN VIDRIO Y SEDA	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIA JADIDA	1	1
DIBUJO EN VIDRIO Y SEDA	TETUÁN	SANIAT RMEL	KASSARIAT MOUAHIDINE	1	1
FABRICANTES CINTURONES DE KAFTAN	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	1	1
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	MEDINA	MSALLA	3	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	6	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	4	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIAT SIDI HMAMO	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIAT WAHDA	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIA JADIDA	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	ENSANCHE	KASARIA JAMAE ARABIA	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	3	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	2	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	1	
FABRICANTES DE COJINES	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	1	
FABRICANTES DE BOBINAS DE HILO	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	1	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
FABRICANTES DE AZULEJOS	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	1	
FABRICANTES DE AZULEJOS	TETUÁN	HAY MADRASSI	HAY MADRASSI	1	
FABRICANTES DE AZULEJOS	TETUÁN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	1	
FABRICANTES DE AZULEJOS	TETUÁN	MHANICHI	MHANICHI I	2	
FABRICANTES DE AZULEJOS	TETUÁN	TOUJA	TOUJA	2	
FABRICANTES DE CALZADO	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
FABRICANTES DE CALZADO	TETUÁN	MEDINA	MELLAH	4	
FABRICANTES DE CALZADO	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	2	
FABRICANTES DE INSTRUMENTOS MUSICALES	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
FABRICANTES DE LÁMPARAS	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	1	
FABRICANTES DE SOPORTES DE TAGINE	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	4	
FABRICANTES DE MOLDES EN COBRE	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	1	
FABRICANTES DE MONTURA	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	2	
FABRICANTES DE SOMBREROS	TETUÁN	MEDINA	KHARRAZINE	3	
FABRICANTES DE SOMBREROS	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
FABRICANTES DE TODOS	TETUÁN	ENSANCHE	AV. MOHAMED V	1	
FABRICANTES DE TODOS	TETUÁN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	1	
FABRICANTES DE TODOS	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	2	
FABRICANTES DE TODOS	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	1	
FABRICANTES DE TODOS	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
FABRICANTES DE TODOS	TETUÁN	TOUJA	TOUJA	1	
FABRICANTES DE BORDADOS DE PUNTILLA	TETUÁN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	1	1
FABRICANTES DE TEJAS	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	1	
FABRICANTES DE FUELLAS	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
FABRICANTES DE SERONES	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	2	
FABRICANTES DE SERONES	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	1	
FABRICANTES DE SERONES	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	11	
FABRICANTES DE SERONES	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	3	
FABRICANTES DE CALZADO	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DARSÁ	2	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
FORJA	TETUÁN	MEDINA	MSALLA	2	
FORJA	TETUÁN	MEDINA	NIYARINE	6	
FORJA	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	4	
FORJA	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	5	
FORJA	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	4	
FORJA	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	1	
FORJA	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	8	
FORJA	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	3	
FORJA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	9	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	4	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	2	1
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	2	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	8	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	4	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	1	1
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	3	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	3	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	1	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	1	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. MOULAY RACHID	2	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	2	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	1	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	5	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	2	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	2	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	4	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	6	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	2	
FORJA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	3	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
FORJA	TETUÁN	HUAR AROUSSA	HUAR AROUSSA	4	
FORJA	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	10	
FORJA	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	7	
FORJA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	3	
FORJA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	1	
FORJA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	1	
FORJA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	1	
FORJA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BNI HDAUN	1	
FORJA	TETUÁN	JENIORES	JENIORES	3	
FORJA	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	2	
FORJA	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	2	
FORJA	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	4	
FORJA	TETUÁN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	6	
FORJA	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	4	
FORJA	MARTIL	MARTIL	CHBAR	8	
FORJA	MARTIL	MARTIL	DIZA	5	
FORJA	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	2	
FORJA	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	5	
FORJA	MARTIL	MARTIL	HAQUMAT JDIDA	12	
FORJA	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	1	
FORJA	MARTIL	MARTIL	HAY RMILAT	3	
FORJA	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	1	
FORJA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	2	
FORJA	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	8	
FORJA	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	2	
FORJA	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHAL	1	
FORJA	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	13	
FORJA	TETUÁN	MHANICHI	MHANICHI I	2	
FORJA	TETUÁN	MHANICHI II	MHANICHI II	2	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	N° EMPRESAS	MUJERES
FORJA	TETUÁN	SAMSA	SAMSA	3	
FORJA	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	12	
FORJA	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	2	
FORJA	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	1	
FORJA	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	4	
FORJA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	6	
FORJA	TETUÁN	TOUIBLA	TOUIBLA	3	
FORJA	TETUÁN	TOUITA	TOUITA	3	
FORJA	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	11	
FORJA	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	2	
MARROQUINERÍA	TETUÁN	MEDINA	KHARRAZINE	31	
MARROQUINERÍA	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
MARROQUINERÍA	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
MARROQUINERÍA	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	19	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	JAMAA KEBER	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	BAB SAIDA	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	BAB JYAF	5	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	CHRICHAR	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	7	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	BAB RMOUZ	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	ALAYOUN	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	OIJATYA	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	3	
CARPINTERÍA	TETUÁN	AL MATAR	AL MATAR	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	17	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
CARPINTERÍA	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	3	
CARPINTERÍA	TETUÁN	BARBOURI	BARBOURI	4	
CARPINTERÍA	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	21	
CARPINTERÍA	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	4	
CARPINTERÍA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	33	
CARPINTERÍA	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	4	
CARPINTERÍA	TETUÁN	ENSANCHE	MASJED HASSAN II	2	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	4	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	3	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	3	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	3	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	4	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	3	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	2	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	1	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	2	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	2	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	1	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	2	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. MOULAY RACHID	5	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	3	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	2	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	7	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	4	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	4	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	6	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	5	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	8	
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	4	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
CARPINTERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	5	
CARPINTERÍA	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	8	
CARPINTERÍA	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	10	
CARPINTERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	2	
CARPINTERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	1	
CARPINTERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	1	
CARPINTERÍA	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	1	
CARPINTERÍA	TETUÁN	JENIORES	JENIORES	3	
CARPINTERÍA	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	17	
CARPINTERÍA	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	21	
CARPINTERÍA	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	5	
CARPINTERÍA	TETUÁN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	4	
CARPINTERÍA	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	9	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	19	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	CHBAR	8	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	DIZA	6	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	3	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	5	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	17	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	14	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	5	
CARPINTERÍA	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	20	
CARPINTERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	4	
CARPINTERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	2	
CARPINTERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	10	
CARPINTERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	2	
CARPINTERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHAL	2	
CARPINTERÍA	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	40	
CARPINTERÍA	TETUÁN	MHANICHI	MHANICHI I	6	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
CARPINTERÍA	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	13	
CARPINTERÍA	TETUÁN	SAMSA	SAMSA	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	9	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	8	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	2	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	11	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	21	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TOUBLA	TOUBLA	6	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TOUTA	TOUTA	13	
CARPINTERÍA	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	25	
CARPINTERÍA	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	3	
CARPINTERÍA DE POLIÉSTER	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
CARPINTERÍA DE POLIÉSTER	TETUÁN	TUILAA	TUILAA	5	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	4	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	3	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	4	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	JAMAA MEZOJAK	JAMAA MEZOJAK	1	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	3	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	1	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	1	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	3	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	1	
FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	1	
TRENZADOR	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	1	
TRENZADOR	TETUÁN	MEDINA	LAYOUN	1	
TRENZADOR	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
TRENZADOR	TETUÁN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	3	
DECORACIÓN DE CERÁMICA	TETUÁN	MEDINA	NIYARINE	10	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
CANASTOS DE CAÑAS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	2	
CANASTOS DE CAÑAS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	3	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	3	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	1	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	1	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	3	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	2	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	4	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	2	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	1	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OUIIA	3	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	4	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	CHBAR	3	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	DIZA	2	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	1	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	2	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	CATALAN	3	
PASTELERÍA	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	3	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	7	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	2	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	2	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUIJA	3	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	9	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	3	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHAL	1	
PASTELERÍA	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	6	
PASTELERÍA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	2	
TALLADOR EN PIEDRA TAFEZZA	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRO	4	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	2	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	2	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	2	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	3	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	1	
YESO Y ESCAYOLA	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	1	
YESO Y ESCAYOLA	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	6	
YESO Y ESCAYOLA	MARTIL	MARTIL	CHBAR	2	
YESO Y ESCAYOLA	MARTIL	MARTIL	DIZA	5	
YESO Y ESCAYOLA	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	3	
YESO Y ESCAYOLA	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	1	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	2	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	1	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	1	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	1	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	3	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	1	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	1	
YESO Y ESCAYOLA	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	12	
CERÁMICA	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	3	
CERÁMICA	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	30	150
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	20	100
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	BOUKHNAISS	28	140

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	AMKHOUTEN	24	120
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	30	150
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	HADOUNEN	30	150
CERÁMICA DEL HOGAR	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	4	20
MIMBRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	8	
MIMBRE	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	3	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	2	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	2	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	1	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	2	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	1	
SALÓN MARROQUÍ	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	2	
SALÓN MARROQUÍ	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	2	
ESCULTURA EN MADERA	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
ESCULTURA EN PIEDRA	TETUÁN	MEDINA	BAB MKABAR	2	
ESCULTURA EN PIEDRA	TETUÁN	MEDINA	TRANKAT	1	
CURTIDURÍA	TETUÁN	MEDINA	DARDBAGH	8	
ALFOMBRAS	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	1
ALFOMBRAS	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	1	
ALFOMBRAS	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	1	
ALFOMBRAS	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
TAPICERÍA	TETUÁN	MEDINA	SUIKA	1	
TAPICERÍA	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	1	
TAPICERÍA	TETUÁN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	1	
TAPICERÍA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	7	
TAPICERÍA	TETUÁN	ENSANCHE	AV. MOHAMED V	1	
TAPICERÍA	TETUÁN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	1	
TAPICERÍA	TETUÁN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	17	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
TAPICERÍA	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	5	
TAPICERÍA	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	2	
TAPICERÍA	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	2	
TAPICERÍA	MARTIL	MARTIL	CENTRO CIUDAD	5	
TAPICERÍA	MARTIL	MARTIL	CHBAR	2	
TAPICERÍA	MARTIL	MARTIL	DIZA	1	
TAPICERÍA	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	3	
TAPICERÍA	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	2	
TAPICERÍA	TETUÁN	MHANICH I	MHANICH I	2	
TAPICERÍA	TETUÁN	MHANICH II	MHANICH II	4	
TAPICERÍA	TETUÁN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	6	
TAPICERÍA	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	2	
TAPICERÍA	TETUÁN	TANJAOUA	TANJAOUA	4	
TAPICERÍA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	8	
TAPICERÍA	TETUÁN	TUJLAA	TUJLAA	14	
TAPICERÍA	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	1	
TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	TETUÁN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	1	
TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	TETUÁN	ATLAS	ATLAS	1	
TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	1	
TEJIDOS	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	3	
TEJIDOS	TETUÁN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	2	
TEJIDOS	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRO	6	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	2	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	1	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	2	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	2	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	3	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KCHABECH	4	

OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECHÉ	2	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFALISA	1	
TEJIDOS	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEI	1	
TEJIDOS	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	1	1
TORNERO	TETUÁN	JAMAA MEZOUIAK	JAMAA MEZOUIAK	1	
TORNERO	TETUÁN	JNAN ZOUIZOU	JNAN ZOUIZOU	1	
TORNERO	TETUÁN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	1	
TORNERO	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	1	
TORNERO	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	1	
TORNERO	TETUÁN	TAMUDA	TAMUDA	1	
TORNERO	TETUÁN	TOUIBLA	TOUIBLA	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	BAB OKLA	BAB OKLA	2	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	BARRIO MÁLAGA	BARRIO MÁLAGA	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	CONJUNTO ARTESANAL	CONJUNTO ARTESANAL	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	JNAN ZOUIZOU	JNAN ZOUIZOU	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	KUELMA	KUELMA	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	MHANICHI	MHANICHI	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	SANIAT RMEI	SANIAT RMEI	2	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	TABOULA	TABOULA	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
TORNERO DE MADERA	TETUÁN	ZIANA	ZIANA	1	
BARNIZADOR	TETUÁN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	1	
MOSAICOS	TETUÁN	CPA SANIAT RMEI	CPA SANIAT RMEI	1	
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	3	
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	1	
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	2	
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	2	

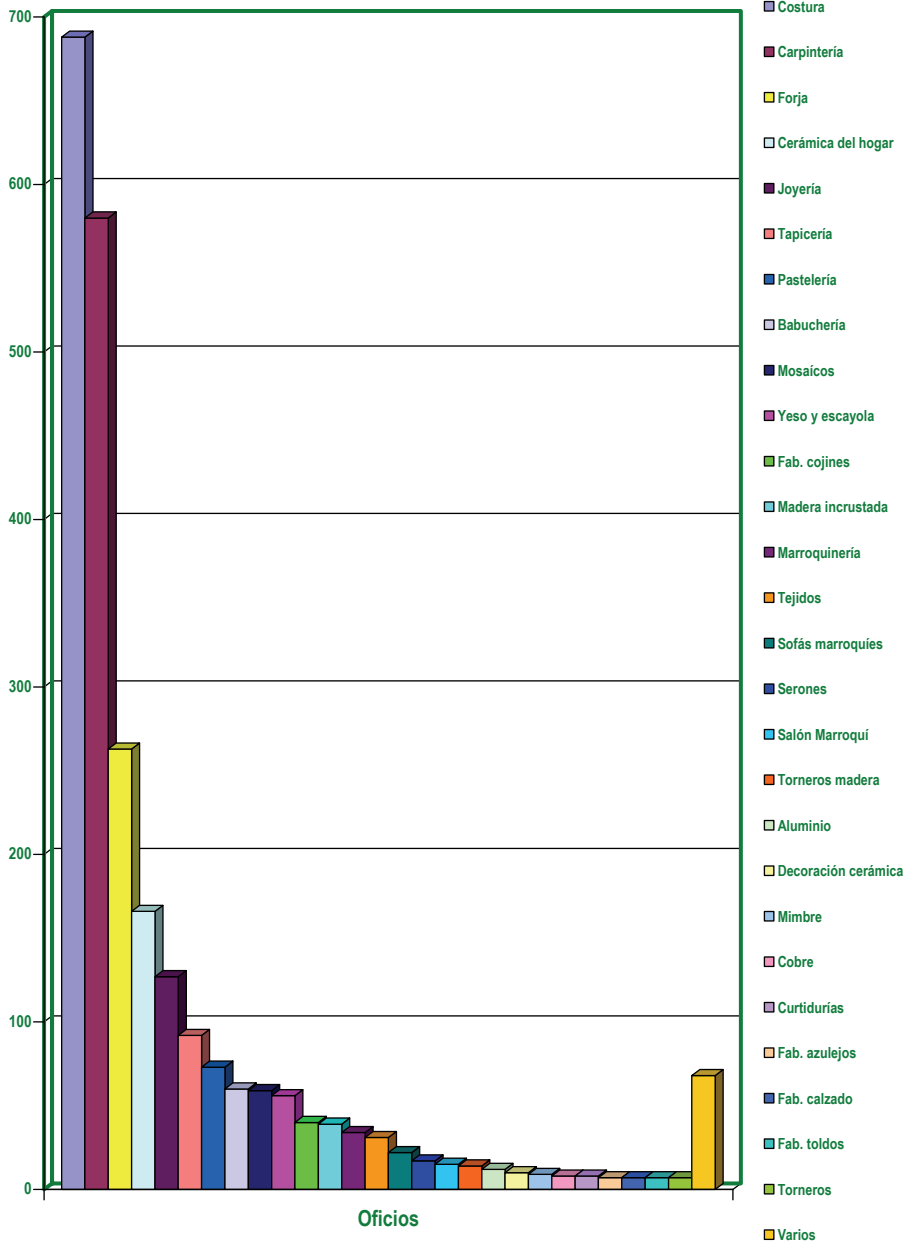
OFICIO	LOCALIDAD	BARRIO	CALLE	Nº EMPRESAS	MUJERES
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	5	
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	1	
MOSAICOS	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	4	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	CHBAR	3	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	DIZA	1	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	3	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	CATALÁN	2	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	6	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	10	
MOSAICOS	MARTIL	MARTIL	HAY SOUANI	7	
MOSAICOS	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	1	
MOSAICOS	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	2	
MOSAICOS	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	2	
MOSAICOS	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	2	
MOSAICOS	TETUÁN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	

CUADRO RESUMEN POR OFICIOS Y NÚMERO DE EMPRESAS

OFICIO	Nº EMPRESAS
Total COSTURA	688
Total CARPINTERÍA	580
Total FORJA	263
Total CERÁMICA DEL HOGAR	166
Total JOYERÍA	127
Total TAPICERÍA	92
Total PASTELERÍA	73
Total BABUCHERÍA	60
Total MOSAICOS	59
Total YESO Y ESCAYOLA	56
Total FABRICANTES DE COJINES	40
Total MADERA INCRUSTADA	39
Total MARROQUINERÍA	34
Total TEJIDOS	31
Total FABRICANTES DE SOFÁS MARROQUÍES	22
Total FABRICANTES DE SERONES	17
Total SALÓN MARROQUÍ	15
Total TORNEROS DE MADERA	14
Total ALUMINIO	12
Total DECORACIÓN DE CERÁMICA	10
Total MIMBRE	9
Total COBRE	8
Total CURTIDURÍA	8
Total FABRICANTES DE AZULEJOS	7
Total FABRICANTES DE CALZADO	7
Total FABRICANTES DE TOLDOS	7
Total TORNEROS	7
Total CARPINTERÍA POLIÉSTER	6
Total TRENZADORES	6
Total MADERA PINTADA	5
Total CANASTOS DE CAÑAS	5
Total FABRICANTES DE SOPORTES DE TAGINE	4

OFICIO	Nº EMPRESAS
Total FABRICANTES DE SOMBREROS	4
Total TALLADORES EN PIEDRA TAFEZZA	4
Total CERÁMICA	4
Total ALFOMBRAS	4
Total ARABESCOS	3
Total ESCULTURA EN PIEDRA	3
Total TAPICERÍA DEL AUTOMÓVIL	3
Total DIBUJO EN VIDRIO Y SEDA	2
Total FABRICANTES DE MONTURAS	2
Total FABRICANTES DE CALZADO	2
Total BORDADORES	1
Total FABRICANTES CINTURONES DE KAFTAN	1
Total FABRICANTES DE BOBINAS DE HILO	1
Total FABRICANTES DE INSTRUMENTOS MUSICALES	1
Total FABRICANTES DE LÁMPARAS	1
Total FABRICANTES DE MOLDES EN COBRE	1
Total FABRICANTES DE BORDADOS DE PUNTILLA	1
Total FABRICANTES DE TEJAS	1
Total FABRICANTES DE FUELLES	1
Total ESCULTURA EN MADERA	1
Total BARNIZADORES	1
Total	2519

GRÁFICO DE EMPRESAS POR OFICIO



CENSO DE ARTESANOS

**COOPERATIVAS Y
ASOCIACIONES ARTESANALES**

COOPERATIVAS	Sede	Nº de afiliados
Coop. de carpinteros	Tetuán	35
Coop. de tejedores	Tetuán	44
Coop. de curtidores	Tetuán	45
Coop. Al Ikhlass de marroquinos	Tetuán	22
Coop. de fabricantes de babuchas	Tetuán	50
Coop. de fabricantes de esteras	Tetuán	63
Coop. de trenzadoras de alfombras	Tetuán	02
Coop. Al Gauza de costureros	Tetuán	152
Coop. Coopartim	Tetuán	60
Coop. Assaïda Al Horra	Tetuán	28
Coop. Al Massira de joyeros	Tetuán	11
Coop. Cozichaux de cal viva	Tetuán	12
Coop. Al Hamama Al Baida	Tetuán	09
Coop. Anniamma de costura	Tetuán	09
Coop. Al Kantara de cerámica	Tetuán	14
Coop. de electricistas	Tetuán	09
Coop. Copro de cal	Tetuán	08
Coop. de marroquinos	Tetuán	71
Total: 18		Total: 644

ASOCIACIONES	Sede	Nº de afiliados
As. Nasr de alfareros	Tetuán	46
As. Wifak de joyeros	Tetuán	150
As. Smir de costureros	Tetuán	62
As. Al Oukhoua de fabricantes de babuchas	Tetuán	36
As. Al Massira de tejedores	Tetuán	40
As. Najah de hornos tradicionales	Tetuán	61
As. Al Amana de fotógrafos	Tetuán	50
As. Taffaline de alfareros	Tetuán	31
As. Al Andalous de madera incrustada	Tetuán	46
As. Al Hamama Al Baïda de peluquería	Tetuán	58
As. Al Ahd Al Jadid de la Familia	Tetuán	35
As. Nour de la mujer productora	Tetuán	19
As. Amsa de desarrollo	Tetuán	25
As. Bassma	Tetuán	10
As. Al Hayat de fontaneros	Tetuán	120
As. Saâda de marroquinos	Tetuán	17
As. de electricistas	Tetuán	26
As. de vendedores de alfarería	Tetuán	37
As. Mithak de desarrollo	Tetuán	18
As. de artesanos de alfarería de Fran Ali	Ued Lau	30
Total: 20		Total: 917

CONCLUSIONES



CONCLUSIONES

La artesanía puede considerarse un elemento esencial de la cultura. Esta dimensión cultural, además, permite visualizarla como uno de los principales referentes identitarios de los pueblos. La artesanía representa, por tanto, un valor cultural y de identidad que hace posible el conocimiento y la comunicación entre los seres humanos.

Pero hoy la artesanía adquiere una dimensión fundamentalmente económica, en especial en aquellos países en los que la actividad artesanal se ha constituido en un medio básico de expresión de su cultura. Es el caso de Marruecos. La artesanía marroquí, actividad ligada a la historia y a la tradición, representa en la actualidad una de sus principales señas de identidad en el exterior, a la vez que uno de los eslabones esenciales en su economía. Así, según un reciente estudio encargado por el gobierno marroquí, la artesanía forma parte de uno de los cuatro sectores prioritarios en la estrategia de desarrollo de los sectores productivos de Marruecos. Su peso en el conjunto



de la economía del país, y en el volumen total de la exportaciones, unido al incremento notable del número de turistas que visitan Marruecos, ha hecho posible que la artesanía represente el 19% del PIB, empleando a cerca de 2,5 millones de activos (se calcula que el sector ocupa alrededor del 20% del total de la población activa) y generando, en su conjunto, ingresos, y por tanto un modo de vida, para unos seis millones de marroquíes.

Su importancia, en las dos vertientes -cultural y económica-, es innegable. Ahora bien, cuando abordamos este estudio partíamos del hecho de que la artesanía marroquí estaba necesitada de un importante esfuerzo de catalogación, tanto en lo referente a los oficios y a las actividades artesanales, como en lo relativo a las personas que forman parte del proceso de producción.

Es cierto que la administración marroquí, a través de iniciativas como las reseñadas a lo largo de este libro, está intentando el mantenimiento de una actividad ligada básicamente a la transmisión de conocimientos a través de la formación. Pero la actual organización, centrada de un lado en las estructuras territoriales de los Centros Artesanales dependientes de las Delegaciones del Ministerio de la Artesanía, y de otro, en las Cámaras de Artesanía, repartidas por toda la geografía marroquí, no ha tenido, como ha quedado de manifiesto en los informes técnicos encargados por la propia administración marroquí, los resultados esperados. Buena parte del colectivo de personas que practican la actividad artesanal queda fuera de los canales y de los medios estrictamente administrativos. De ahí la importancia de

aunar esfuerzos en pro de la obtención de los mapas de la artesanía, es decir, de la catalogación de los oficios artesanales y de los artesanos en los distintos territorios que configuran la realidad geográfica marroquí, con el objetivo de obtener una imagen actualizada y fiable de lo que significa esta realidad artesanal en cada escala territorial. Ahí, precisamente, radica el valor que tiene la elaboración de los censos de la artesanía.

Por ello, este Censo de la Artesanía de Tetuán y su entorno, que aquí presentamos, pone de manifiesto la importancia del sector en la actividad productiva de esta zona norteña.

A la vista de este Censo, pueden extraerse una serie de conclusiones que ayudarán a comprender la situación de la artesanía objeto del estudio. Desde el punto de vista productivo, seis son los grandes sectores que agrupan los diferentes oficios artesanales de Tetuán: madera, metales, cuero, industria textil, actividades vinculadas a la tierra (cerámica, alfarería, etc.) y un último apartado que agrupa actividades diversas como la cestería o el mimbre. Estos seis sectores, vinculados por otra parte con la historia artesanal de la ciudad, agrupan, a su vez, a un amplio y variado conjunto de actividades entre las que habría que destacar, atendiendo al número de centros productores:

- En primer lugar el sector textil, que aglutina a los costureros, fabricantes de tejidos, alfombras, tapiceros, fabricantes de cojines, sombreros, etc.
- En segundo lugar el sector vinculado a la madera, que agrupa a carpinteros, torneros, artesanos de la madera incrustada y decoradores de madera pintada.
- En tercer lugar el sector vinculado al metal, entre los que destacan de manera especial los artesanos dedicados a la forja del hierro y del cobre y los joyeros.

Estas serían las actividades artesanales y los sectores más representativos. A partir de aquí se abre un amplio y diverso abanico de productores artesanales, entre los que destacan: el sector del cuero (fabricantes de calzados tradicionales y modernos, curtidores, etc.); el sector de la pastelería, que ha ido ganando enteros en los últimos años y que representa en la actualidad un importante

volumen en el conjunto global de la artesanía tetuaní; y, sin duda, las actividades vinculadas directamente a la tierra, como son la alfarería (radicada esencialmente en la zona de Ued Lau), la cerámica, los yesos, los azulejos, etc.

Desde el punto de vista de la distribución territorial, el Censo pone de manifiesto la preeminencia casi absoluta de la ciudad de Tetuán y su provincia en el conjunto artesanal de la región. Así, las actividades artesanales que se practican, según el número de empresas de la provincia de Tetuán, representan el 81% del conjunto total de los territorios aquí estudiados. Le sigue a continuación Fnideq, con un 11%, y por último, la zona de influencia de la ciudad de M'diq, que representa escasamente un 8% del conjunto total. Estos datos van en consonancia, lógicamente, con el volumen y densidad de población de los territorios reseñados.

Desglosando algo más esta distribución territorial, en la propia ciudad de Tetuán puede observarse la importancia de determinadas actividades artesanales ubicadas en el interior de la Medina. Así podríamos citar, en cuanto a su número, como las esenciales: el sector textil, la carpintería y la joyería, todas ellas actividades que no requieren grandes espacios de fabricación. En estos momentos, el debate abierto sobre la necesidad de preservar el patrimonio cultural de las medinas de las actividades industriales que pudieran alterar su fisonomía, ha llevado a que queden fuera de este conjunto urbano histórico aquellas otras actividades que precisan mayores espacios, las que producen mayor contaminación acústica o ambiental, o aquellas cuyos procesos productivos necesitan estar alejados de los núcleos familiares. Es el caso de la forja del hierro, que concentra sus principales núcleos de producción en los barrios modernos de Tetuán, en Fnideq y en Martil; o del yeso y la escayola, centradas igualmente en estas dos últimas ciudades, y en M'diq.

Esta distribución territorial de las actividades artesanales en el interior de la Medina tiene especial importancia en cuanto a la propia configuración de los espacios intramuros, donde es fácil detectar la agrupación artesanal por barrios o sectores: el barrio de la curtiduría, el de la carpintería, el de la joyería o el del sector textil. No podría entenderse la propia fisonomía de la Medina sin la presencia en sus calles de la actividad artesanal, heredera de la configuración medieval por gremios.



La importancia del sector artesanal en la zona de Tetuán no queda circunscrita en exclusiva a las personas vinculadas directamente al proceso de producción artesanal. Esta actividad genera, además, un importante número de empleos en el sector del comercio, canalizado tanto a través de los denominados bazares, ubicados en su mayor parte en el conjunto de la Medina y sus alrededores, como de los múltiples zocos semanales que se realizan en las distintas poblaciones del extrarradio de la ciudad.

Desde el punto de vista organizativo, el Censo muestra que existe un importante número de artesanos que desarrollan su trabajo de forma individual. Así, más del 55% de estos productores artesanales están fuera de las redes asociativas existentes en el sector de la artesanía de la zona de Tetuán.

No obstante, y atendiendo a los datos del Censo de la Artesanía, las Cooperativas agrupan a un total del 21,94% de productores, destacando de manera especial el sector textil -costureros y tejedores-, en tanto que las Asociaciones corporativas o de oficios concentran al 22,45% de los produc-

tores, destacando, por su mayor número de afiliados, el sector de la joyería. Uniendo estos dos apartados, cooperativas y asociaciones, el número total de artesanos que están agrupados en algún tipo de tejido asociativo representa el 44,39% del total de productores de la zona estudiada.

La desestructuración del sector, uno de los grandes males que aqueja a la artesanía marroquí, tiene por tanto un fiel reflejo en el Censo de la Artesanía de la zona de Tetuán. Hay que ser conscientes de esta realidad, ya que los estudios de desarrollo de futuro de la artesanía marroquí como importante sector productivo dentro del conjunto de la economía nacional, indican la necesidad de potenciar la agrupación artesanal, bien sea a través de cooperativas, de empresas artesanales o favoreciendo la figura del "artesano emprendedor"; en definitiva, saltando las estrictas barreras históricas que consideraban la artesanía como una actividad individual.

Sin lugar a dudas, la artesanía no sólo representa una tarea a conservar y preservar, en tanto que traducción de una herencia cultural milenaria, sino también una actividad económica enmarcada en el desarrollo productivo, actual y de futuro, de la zona de Tetuán en particular, y de Marruecos en general.

Nuestro objetivo al elaborar y presentar este Censo ha sido favorecer el conocimiento de la realidad artesanal de la región y contribuir, humildemente, a la difusión de la riqueza, en número y calidad, de los productores y de los productos artesanales que se realizan en Tetuán. Creemos que la publicación de este Censo puede significar un paso importante en la consecución de los objetivos propuestos.

BIBLIOGRAFÍA
ESCOGIDA

BIBLIOGRAFÍA ESCOGIDA

Incluimos a continuación una serie de referencias bibliográficas que nos han sido imprescindibles para la elaboración de este trabajo, así como otras que consideramos de interés para todo aquel que quiera profundizar en el campo de la artesanía en Marruecos en general, y en el entorno de Tetuán en particular.

Hemos dividido esta selección bibliográfica en dos apartados, atendiendo a la fecha de publicación. En el primero de ellos, el más extenso y detallado, aportamos las referencias actualizadas, siendo en su mayor parte libros y artículos recientes, aparecidos a partir del año 2000 o, en cualquier caso, en los dos últimos decenios del siglo XX. El segundo apartado reúne algunos títulos fundamentales que vieron la luz durante los años del Protectorado. El ingente material bibliográfico sobre muy diversos aspectos del Marruecos de esa etapa nos ha obligado a hacer una selección muy rigurosa. Así, nos hemos ceñido a estos tres títulos que hemos considerado de mayor interés y remitimos, en todos los casos, a la obra de Rodolfo Gil Grimau, *Aproximación a una bibliografía española sobre el Norte de África, 1850-1980*, Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores, 1988, que continúa siendo imprescindible para cualquier lector o estudioso que quiera profundizar en el conocimiento del Marruecos de los siglos XIX y XX.

I.- Bibliografía reciente

-Aixelà, Yolanda. *El Rif el Otro Occidente. Una cultura marroquí*. Valencia: Museu d'Etnologia de la Diputació de València, 1999.

-Aixelà, Yolanda y Giral, Josep (eds.). *Amazics. Joies berbers (Amazighs. Joyas beréberes)*. Barcelona: Institut Europeu de la Mediterrània, 2005.

-Arrif, Abdelmajid. «Le paradoxe de la construction du fait patrimonial en situation coloniale: le cas du Maroc». *Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée*, 73-74 (1996, título del volumen: *Figures de l'orientalisme en architecture*), pp. 153-166.

-*Artisanat 50 ans, 1955-2005*. Rabat: Ministère du Tourisme de l'Artisanat et de l'Économie Sociale. Département de l'Artisanat et de l'Économie Sociale, octobre 2004.

-Bellido Gant, María Luisa. «Promoción turística y configuración de la imagen de Marruecos durante el Protectorado español». *Cuadernos de Arte de la Universidad de Granada*, 33 (2002), pp. 221-234.

-Benaboud, M'hammad. «Tetuán, la otra orilla de al-Andalus». *Estudios sobre Patrimonio, Cultura y Ciencia Medievales*, 7-8 (2005-2006), pp.19-30.

-Benaboud, Mhammad. *Tetuán, patrimonio cultural de la Humanidad*. CD rom. Asociación Tetuán Asmir y Universidad Abdelmalek Essaâdi.

-Benaboud, Mhammad y Zouaki, Hafid. *Artes tradicionales de Tetuán*. CD rom. Asociación Tetuán Asmir y Universidad Abdelmalek Essaâdi.

-Chikhaoui, Saïd y Berdelman, Ulrich. *Le mouvement coopératif au Maroc: Genèse et développement*. Rabat: Direction de l'Artisanat, 1994.

-Chikhaoui, Saïd. *Politique publique et société: essai d'analyse de l'impact des politiques publiques sur l'artisanat au Maroc*. Rabat: Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, 2002.

-*Étude sur la situation des ensembles artisanaux: diagnostic et scénarios de transferts*. Rabat: Ministère du Commerce, de l'Industrie et de l'Artisanat, septembre 1995.

-*Étude sur le développement des bassins d'emplois: cas des systèmes productifs locaux (SPL) au Maroc*. Rabat: Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, de l'Habitat et de l'Environnement, 2002.

-Gil Grimau, Rodolfo. «Profesiones femeninas de origen andalusí en la historia de Tetuán». *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 38, 1 (1989-1990), pp. 69-76.

-González Lezcano, Eva. «Artesanía y artesanos en la medina de Tetuán». En: López Enamorado, M^a Dolores y Reyes Ruiz, Antonio (eds.) *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán / Médinas et villes historiques sur les deux rives du Déroit: Xérès et Tétouan*. Jerez de la Frontera: Instituto de Promoción y Desarrollo de la Ciudad de Jerez-Ayuntamiento de Jerez, 2006, pp. 119-133 y 371-386.

-*Les associations professionnelles dans le secteur de l'artisanat: Bilan et perspectives*. Rabat: Ministère du Commerce, de l'Industrie et de l'Artisanat, décembre 1995.

-*Livre blanc de l'artisanat et des métiers*. Rabat: Ministère de l'Économie Sociale, des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Artisanat, 2001.

-López Enamorado, M^a Dolores y Reyes Ruiz, Antonio (eds.). *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán / Médinas et villes historiques sur les deux rives du Détroit: Xérès et Tétouan*. Jerez de la Frontera: Instituto de Promoción y Desarrollo de la Ciudad de Jerez-Ayuntamiento de Jerez, 2006.

-Martín Corrales, Eloy. «La imatge del Marroc». En: AAVV. *Ètnic, de les cultures tradicionals a la interculturalitat* (Catálogo de la exposición. Museu Etnològic de Barcelona). Barcelona: Museu Etnològic, 2006, pp. 57-65 y 155-156.

-Martín Corrales, Eloy. «Marruecos y los marroquíes en la propaganda oficial del Protectorado (1912-1956)». *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 37,1 (2007), pp. 83-108.

-Martín López, Miguel Ángel y Martín de la Cruz, José Clemente (coords.). *La recuperación de los cascos históricos y la protección de las artesanías: patrimonio cultural y cooperación internacional: Córdoba-Tánger/Tetuán*. Córdoba: Diputación de Córdoba, Oficina de Cooperación Internacional al Desarrollo, 2007.

-Martínez de la Cruz, José C. *La comunidad alfarera de Fran Ali (Oued Laou, provincia de Chefchaouen, Marruecos)*. Córdoba: Universidad, 2006.

-Pérez Camps, Josep. «El modernismo en la periferia: azulejería postmodernista de Manises en el norte de África. El caso de Melilla y Tetuán». En: *Tradición y modernidad: la cerámica en el Modernismo* (Actas del Congreso celebrado en Esplugues de Llobregat, 29-31 octubre 2004), Esplugues de Llobregat: Ayuntamiento y Asociación de Ceramología, 2006, pp. 123-140.

-Pinsard, Laurent (fotografías) y Sefrioui, Ahmed (textos). *Artisans du Maroc*. Arles: Actes Sud y Casablanca: Malika éd., 2001.

-*Por el placer de los ojos: Marruecos, alfarería y tapices.* (Catálogo de la exposición. Museu d'Etnologia de la Diputació de València, del 18 de febrero al 25 de abril de 1999). Valencia: Diputación Provincial, 1999.

-Rauzier, Marie-Pascale. *L'artisanat du Maroc.* Paris: Hermé, 2004.

-Romero de Tejada, Pilar. *Las joyas de Marruecos del Museo Nacional de Etnología.* Madrid: Ministerio de Cultura, 1980.

-Ruiz Jiménez, María Ángeles. «Formas de desarrollo y cooperación desde la cultura y el patrimonio: las ciudades medias de la frontera hispanomarroquí. Los casos de Jerez de la Frontera y Tetuán». En: Hernández Tristán, Rafael y Alonso, José Antonio (coords.). *Ponencias y comunicaciones.* Volumen 3. Madrid: Universidad Complutense, 2006, pp. 25-41.

-Sánchez de las Heras, Carlos. «Relaciones interculturales a través de las artesanías: alcances del Proyecto Rihla». *PH. Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico*, nº 59, año 14 (2006), pp. 106-113.

-Sijelmassi, Mohamed. *Les Arts traditionnels au Maroc.* Courbevoie, Paris: ACR Édition, 1986.

-Torres López, Ramón de. *La Medina de Tetuán: guía de arquitectura.* Sevilla: Consejería de Obras Públicas y Transportes; Tetuán: Consejo Municipal de Tetuán, 2002.

-Vignēt-Zunz, Jacques. "El patrimonio etnográfico del Marruecos del norte". *Patrimonio y pluralidad. Nuevas direcciones en Antropología patrimonial.* Granada: Centro de Investigaciones Etnológicas Ángel Ganivet, 2003, pp.147-245.

-*El zoco: vida económica y artes tradicionales en Al-Andalus y Marruecos.* Barcelona: Lunwerg, 1995 (colección El Legado Andaluzí. Catálogo de la exposición. Autores de los textos: Vidal Castro, Francisco; López Gómez, Margarita y Canto, Alberto).

II.- Otra bibliografía fundamental

-Massignon, Louis. "Enquête sur les corporations musulmanes d'artisans et de commerçants au Maroc (1923-1924)". *Revue du Monde Musulman*, 58 (1924), pp. I-VII y 1-250.

-Roda Jiménez, Rafael de. *Artesanía: España y Marruecos*. Madrid: Ediciones de la Obra Sindical 'Artesanía', 1944.

-Valderrama Martínez, Fernando. *Artesanía marroquí y bellas artes en la zona de Protectorado Español en Marruecos*. Tánger: Misiones Franciscano-Españolas de Marruecos, 1954.

Antonio Reyes Ruiz y M^a Dolores López Enamorado

L'ARTISANAT DANS LA ZONE DE TÉTOUAN

Panorama actuel et recensement des artisans

Délégation de Promotion Économique de la Municipalité de Xérès

INTRODUCTION

**L'ARRIÈRE-BOUTIQUE DU BAZAR:
CONTRIBUTION À L'ÉTUDE DE
L'ARTISANAT MAROCAIN**



INTRODUCTION

L'ARRIÈRE-BOUTIQUE DU BAZAR: CONTRIBUTION À L'ÉTUDE DE L'ARTISANAT MAROCAIN

La fabrication des objets et des ustensiles nécessaires pour la vie quotidienne et pour la relation de l'homme avec l'au delà a été une constante dans l'évolution de notre espèce. L'histoire a mis en évidence le désir humain de s'entourer d'un ensemble d'éléments qui ont fini par faire partie de sa vie: statuettes, peintures, équipements de chasse et pêche, cannes, propulseurs, céramique... L'apparition et le développement de l'agriculture, durant l'ère Néolithique, ont permis d'unir en un tout harmonieux la quotidienneté et la beauté, à travers l'élaboration d'une série d'éléments qui serviraient pour l'emmagasinement des excédents de production.



Depuis la nuit des temps, l'artisanat n'a pas cessé de se consolider comme une des clés essentielles de la communication de l'homme avec la matière et comme un moyen d'expression tant de ses sentiments que de ses nécessités. Utilité et décoration s'unissent le long de l'histoire jusqu'à conformer une activité de base au moyen de laquelle l'être humain a été capable de transformer la nature.



Le développement du commerce a fait que les produits fabriqués par les mains de l'homme puissent transiter dans les quatre coins du monde. Tant et si bien qu'un processus de connaissance et de diffusion des cultures s'est déclenché à un rythme incessant jusqu'à nos jours.

Nous pouvons considérer l'artisanat comme une des expressions les plus dignes et représentatives de la culture. Par son biais, les peuples ont été capables de synthétiser, au moyen d'éléments naturels, leur façon de comprendre leur relation avec l'environnement et avec la vie, et de se procurer également un moyen vital plus agréable, plus noble, bref, plus humain.

Il s'avère très difficile de démarquer la fabrication d'objets utilitaires, en tant que réponses aux nécessités humaines, de l'art. La valeur de l'artisanat réside, précisément, dans son pouvoir d'unir tous ces éléments (nécessité, beauté, culture, utilité, art...) et, surtout, de se transformer en référence emblématique de la capacité de l'être humain de se mettre en rapport avec le milieu, de le transformer et de le transcender, pour le transmettre à d'autres personnes et d'autres cultures. En ceci réside sa valeur ajoutée:

l'artisanat, comme les livres, est capable de dévoiler au grand jour ses secrets au monde, facilitant la connaissance aussi bien des processus historiques et culturels, que des sentiments, tout en expliquant comment ceux-ci peuvent s'exprimer et se manifester à travers l'activité créative.

La culture a toujours été un processus complexe de synthèse. Aux premières manifestations originelles s'ajoutent, grâce à la communication avec d'autres peuples, avec d'autres civilisations, de nouveaux éléments intégrateurs. Principalement entre des territoires proches.

Il y'aurait beaucoup d'éléments de coïncidence entre les zones situées aux deux rives du Détroit. Les géographes arabes du Moyen Âge donnaient, en effet, à ce territoire le nom de *al-Adwatayn*, c'est-à-dire, «les deux rives». Nous pourrions affirmer que, déjà à cette époque, ils considéraient ces espaces différenciés en tant qu'unité, d'où ce nom fort révélateur. Cet ensemble était, et demeure encore, séparé seulement par une étroite bande d'eau qui tient lieu de bord d'oxygénation entre deux territoires limitrophes. Il n'est pas besoin, à notre sens, de trop chercher pour réaliser que ces territoires, séparés mais unis, entretiennent encore de solides liens ensemble.

Toutefois, ce qui à certains moments historiques s'est formé comme un lien commun, l'évolution de l'histoire en a fait, aujourd'hui, plus qu'une simple séparation naturelle. Elle l'a en effet transformé en une frontière physique, sociale, culturelle et économique qui s'avère, parfois, difficile à dépasser. Les barrières géographiques se constituent en obstacles insurmontables, quand elles s'enracinent



comme éléments de confrontation au sein même de la pensée, des attitudes des personnes, en définitive, au cœur des gens. De la générosité à l'offense il y a seulement un petit pas à franchir, le même séparant la l'amour de l'indifférence. Il s'agit en effet d'une question de vision et de disposition, de la façon de comprendre le monde et, surtout, la culture, en tant qu'amalgame promouvant l'entente et la confluence des idées et des pensées.

La coexistence depuis le VIII^e siècle, avec ses bonheurs et ses déboires, ses étapes de splendeur et de décadence, de dialogue et de désaccord, a rendu possible la coïncidence de beaucoup d'éléments culturels communs aux deux côtés du Détroit de Gibraltar. Parmi ces éléments, l'artisanat est peut-être l'un des plus significatifs. Par son biais nous pouvons en effet observer la survivance de caractéristiques similaires dans les manifestations artistiques: des métiers analogues qui ont survécu le long des siècles; des traits ayant évolué grâce aux apports exogènes; des traditions centenaires qui continuent dans le présent; des caractéristiques semblables qui survivent au temps, ancrées dans la mémoire collective de territoires séparés par une bande maritime étroite, mais qui restent enlacées dans la même manière de s'exprimer et de faire. À telle enseigne que presque imperceptiblement, l'ensemble de toutes ces activités artistico-artisanales constitue un patrimoine historique commun.

Les manifestations artistiques, notamment l'artisanat -activité enracinée dans le populaire-, mettent entre parenthèse les tentatives contemporaines obstinées de bâtir des murs de séparation entre les peuples, les civilisations, et les différentes religions. Apprendre à relire, dans l'histoire et dans ses expressions artistiques, les éléments d'unité qui sous-tendent les cultures contribuerait, à n'en pas douter, à tendre les ponts du dialogue et de l'entente, nécessité péremptoire de nos jours.

L'artisanat, dans une société tournée essentiellement vers le secteur de services, acquiert de plus en plus une importante accrue, en termes d'économie. Artisanat et tourisme forment désormais deux éléments allant de pair. Heureusement, ils ont encore devant eux un long trajet à parcourir ensemble. Cette rencontre donne des résultats économiques remarquables, en permettant la diffusion ainsi que la connaissance universelle des activités artisanales.



Ces premières manifestations utilitaires et artistiques se sont transformées aujourd'hui en source remarquable de recettes, en moyen de subsistance pour beaucoup de familles, en éléments de référence identitaire pour les peuples, en récupérations modernes de traditions millénaires. Cela est vrai partout dans le monde, également en Espagne et au Maroc.

L'artisanat constitue aujourd'hui l'un des piliers de l'économie marocaine. Qu'on en juge par certains paramètres économiques, auxquels on fera allusion dans l'étude (impact sur le PIB, volume des exportations directes, recettes produites par les achats effectués par les touristes, main d'oeuvre active dans ce secteur, évolution du secteur des services, emploi stable...). On constaterait alors qu'il s'agit d'une activité qui connaît une croissance progressive, recelant d'énormes potentialités pour le futur. En effet, le développement important du secteur touristique est allé de pair avec celui de l'artisanat, de même que l'artisanat est devenu l'un des principaux moyens promotionnels pour inciter les touristes à se rendre au Maroc.



Des raisons plus que suffisantes pour que nous nous lancions dans cette aventure consistant à passer au crible un secteur économique caractérisé par une certaine désagrégation et une grande autonomie. Par ailleurs ce secteur est censé, durant les prochaines années, marquer sa présence parmi nous, une fois que, à partir de 2010, l'accord d'association signé en 1996 entre le Maroc et l'Union Européenne (création d'une zone de libre échange avec l'Union européenne) entrera en vigueur.

Il y aurait encore d'autres raisons à cet intérêt. Pourquoi ne pas s'atteler à mettre en oeuvre un réseau enlacé d'activités qui révéleraient au monde les manifestations artistiques ayant marqué les longues années de coexistence? Pourquoi ne pas entamer un processus conjoint qui faciliterait l'introduction sur le marché de produits présentant des caractéristiques similaires? Pourquoi ne pas établir des stratégies commerciales de diffusion, de promotion et de connaissance d'un secteur dans lequel survivent tant de caractéristiques héritées et tant de similitudes? Pourquoi ne pas concevoir la culture et les manifestations artistiques, dont l'artisanat, comme moyen d'unité et de confluence entre les peuples?

Pour ce faire, il était nécessaire de connaître la réalité, en analysant, de manière rigoureuse et détaillée, la situation et les caractéristiques de l'activité artisanale à l'autre côté du Déroit. Ainsi donc voit le jour le travail que nous présentons ici: *L'artisanat dans la zone de Tétouan: panorama actuel et recensement des artisans.*

Cette recherche s'inscrit dans le projet transfrontalier appelé Ma'arifa I.C. Il s'agit d'un projet global



d'amélioration de la compétitivité et de la capacité de développement durable pour la province de Cadix et la région de Tanger-Tétouan, qui entre dans le cadre de l'Initiative Communautaire Interreg III A, Espagne-Maroc, élaboré et promu par l'Institut d'Emploi et Développement Socio-économique et Technologique de la Députation de Cadix, par le biais du projet Ma'arifa, cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER). Ce projet comprend un ensemble d'actions assignées et gérées par diverses municipalités et fédérations de la province. Dans le cadre du programme mentionné (Ma'arifa), la Municipalité de Xérès, par le biais de la Délégation de Promotion Économique, a procédé à la réhabilitation, dans la zone de l'ancienne ville almohade, d'un bâtiment pour la mise en marche d'un souk regroupant l'artisanat d'Andalousie et du Maroc.

La présente étude complète une autre déjà publiée, *Médinas et villes historiques sur les deux rives du Détroit: Xérès et Tétouan* (Xérès, 2006). C'est que pour une concrétisation adéquate du projet de mise en marche du Souk de l'Artisanat



dans la ville de Xérès, force était de passer par deux étapes préalables: analyser, d'une part, les liens existant entre les deux zones, l'Andalousie et le nord du Maroc, dans une perspective urbaine, c'est-à-dire, examiner comment un espace urbain avec les caractéristiques propres d'une médina peut se transformer en un espace d'activités commerciales et artisanales; d'autre part, étudier à fond, dans un milieu physique et culturel, l'artisanat dans la zone de Tétouan, dont nous connaissons les manifestations artistiques, mais sans disposer, jusqu'à présent, de données suffisantes pour déceler ses points clés et déterminer ses caractéristiques et son importance. Il s'agit donc de se pencher sur un secteur artistique et également productif, dans un territoire très proche de nous.

Pour ce faire, on a procédé à la signature d'une convention de collaboration avec la Délégation du Ministère du Tourisme, de l'Artisanat et de l'Économie Sociale dans la Province de Tétouan et avec la Chambre d'Artisanat de Tétouan. L'objectif de cette convention était double: connaître de près, d'une part, la situation de l'artisanat dans la zone de Tétouan. Tirer profit, d'autre part, des synergies de l'administration, de son enracinement dans le secteur de l'artisanat, ainsi que de la connaissance du terrain qu'elle a acquise, pour effectuer une étude détaillée des secteurs et des artisans, dans les principaux noyaux de population qui forment cet espace géographique: la ville de Tétouan, Fnideq, M'diq, Martil, Oued Laou, Zinat et Ben Karrich (appartenant, administrativement, aux provinces de Tétouan et de M'diq-Fnideq, les deux dans la Région de Tanger-Tétouan).

L'étude est composée de deux parties. Dans la première, on procède à une analyse succincte de l'artisanat à Tétouan et son entourage, en mettant en lumière la contribution de l'artisanat au développement socio-économique de la région. Ensuite, l'accent est mis sur les aspects organisationnels et les principaux secteurs d'activité liés à l'artisanat; on s'attarde en détail sur les coopératives artisanales, ainsi que sur les associations professionnelles en place dans la région, sans oublier le rôle des Centres artisanaux (on en compte cinquante-trois répartis sur tout le territoire marocain) liés aux délégations provinciales de l'artisanat, et celui de la formation professionnelle dans le secteur. Enfin, l'étude accorde une place de choix au rôle des Chambres d'Artisanat, conçues comme des organismes publics, dont la fonction consiste à servir de cadre représentatif des artisans marocains.

Cette première partie de l'étude est, en définitive, une sorte d'approche de la réalité de l'artisanat dans le royaume de Maroc, de son organisation, sa configuration, en prenant comme cadre de référence la ville de Tétouan et son entourage immédiat.

La seconde partie présente les données détaillées de l'étude effectuée sur le terrain, tant dans les zones urbaines que dans les rurales. Après avoir choisi les villes, on les répartit en quartiers, au sein desquels sont définis les entreprises artisanales et les métiers en place et le nombre de travailleurs dans chacun d'eux.

Quant à la méthodologie, une équipe de travail composée de quatre personnes a été mise en place, deux représentant la Délégation Provinciale de l'Artisanat et les deux autres, la Chambre





d'Artisanat. Les directeurs de l'étude et les institutions signataires de la convention se sont chargés de la coordination. L'équipe a pris contact avec les autorités locales et les *moqadems* (ou représentants de l'administration en place), et a entamé des visites aux quartiers, en veillant à la collecte de toutes les données afférentes aux activités artisanales et les entreprises existantes. C'est que, pour nous, c'était la procédure la plus sûre pour connaître les caractéristiques et les particularités de l'administration marocaine et du secteur artisanal, objet de cette étude. A telle enseigne que l'information obtenue soit suffisamment fiable, en vue d'établir un point de départ solide, inexistant jusqu'à présent, vers une connaissance plus ample de la réalité artisanale au nord du Maroc.

Cet étude que nous présentons ici synthétise, donc, toutes les données recueillies, et apporte une vision détaillée sur la situation de l'artisanat dans la zone, sur le nombre d'artisans et les principaux métiers qui y sont exercés, répartis dans les

secteurs suivants: bois, métal, cuir, boue, industrie textile et un conglomérat final dans lequel on inclut, entre autres, des secteurs comme la vannerie en canne ou osier.

La distribution par quartiers nous donne un aperçu, notamment dans la ville de Tétouan, sur l'importance et la distribution géographique de l'activité artisanale, tant dans la Médina que dans la ville nouvelle. Dans ce cadre, avec notre livre déjà mentionné, *Médinas et villes historiques sur les deux rives du Déroit: Xérès et Tétouan*, nous pouvons constater comment la Médina continue d'être le principal espace abritant les activités commerciales et artisanales de la ville.

Ce sont là les résultats de l'étude. Mais, avant de terminer, nous voudrions évoquer certaines difficultés rencontrées lors de la mise en œuvre du présent travail.

C'est la première fois, à notre connaissance, qu'un travail sur le Maroc de ce genre a lieu dans tout un territoire provincial. Il n'existe en effet, jusqu'à présent, aucune étude sur le terrain publiée sur l'artisanat dans cet espace. Il fallait donc bien délimiter les paramètres et les principaux lieux d'intervention, chose qui n'est pas facile, vu que le fait de coiffer les zones rurales dans leur ampleur est toujours une tâche complexe. Pour cela, nous avons essayé de tirer profit de l'expérience des représentants de l'administration et des données dont dispose la Chambre d'Artisanat de Tétouan. Dans ce sens, nous considérons que la distribution territoriale, pour laquelle nous avons opté, est suffisamment représentative de l'ensemble de la zone.





Un autre problème de taille consiste en la difficulté -qui n'est pas seulement le propre du Maroc- de définir avec précision le nombre d'artisans actifs, dans la mesure où beaucoup d'entre eux travaillent loin du contrôle administratif et effectuent leur activité professionnelle en dehors des canaux officiels. Ainsi donc, une partie du secteur de l'artisanat reste dans l'ombre, réfractaire à tout contrôle, ce qui rend très difficile son catalogage. Une telle situation de clandestinité qui donne lieu à ce type d'activités artisanales s'explique par des raisons de fiscalité.

Enfin, nous voulons signaler que l'étude s'adapte aux caractéristiques et aux considérations organisationnelles présidant à l'artisanat au Maroc. Sinon, une certaine confusion aurait régné en termes de terminologie, si l'on avait persisté à calquer le concept d'artisanat en Espagne pour l'imposer à une réalité différente. En ce sens, force est de préciser que dans le registre légal de l'artisanat marocain figure ce que l'on appelle «artisanat de service», c'est-à-dire, de petites unités de production qui répondent

à des nécessités domestiques et quotidiennes. Dans cette rubrique, on retrouve un ensemble de professions artisanales, selon la réglementation marocaine, comme les électriciens, les tôliers, les plombiers, les mécaniciens, etc. Notre étude se devait donc de respecter les considérations organisationnelles propres au Maroc, en ce qui concerne «l'artisanat de service».

Avant de conclure cette introduction, nous aimerions présenter nos sincères remerciements à la Délégation du Ministère du Tourisme, de l'Artisanat et de l'Économie Sociale de la Province de Tétouan, notamment à Abdelaziz Chauni, délégué provincial d'Artisanat, et à la Chambre d'Artisanat de Tétouan, dans la personne de Said Wahabi avec lequel nous avons procédé à la signature de la convention, au temps où il assurait la fonction du président de la Chambre.

Nos vifs remerciements également aux personnes qui ont directement participé au travail de terrain: pour la Délégation Provinciale de l'Artisanat, Abdellatif El Karmoudi et Adil Amri, et pour la Chambre d'Artisanat de Tétouan, Abdellah Debdi et Abdelkhalek Marso. Nous voudrions aussi remercier Lioua Eddine Aboubakrine, architecte et ami, grâce à l'enthousiasme duquel ce travail a pu être mené à son terme.

La publication de *L'Artisanat dans la zone de Tétouan: panorama actuel et recensement des artisans* vient couronner une action que nous avons entamée en décembre 2005, dont la première étape a été la publication du livre *Médinas et villes historiques sur les deux rives du Déroit: Xérès et Tétouan*. Avec cette action nous avons voulu





contribuer à tendre des ponts susceptibles d'unir deux réalités culturelles, l'Andalousie et le Maroc, dont l'histoire respective, toujours contradictoire, n'a eu de cesse d'unir et de séparer.

Ces livres ne constituent qu'un premier pas. Un parmi tant d'autres que des personnes, des associations, des institutions et des administrations effectuent pour passer outre les frontières, pour imaginer -les rêves étant toujours possibles- que, pour la culture, les murs, les barrières, les lignes de démarcation, les bords ou les marges, n'ont nullement de sens. Et pour réaliser également que les points de séparation n'existent que dans l'esprit et dans le coeur de ceux qui font de la confrontation le maître mot de leur existence. Etant un élément universel, la culture est indifférente aux langues ou à la politique. Elle seule -et l'artisanat est une de ses représentations les plus vives- pourra un jour non très éloigné, préparer les chemins du dialogue et de l'entente, comme fondement de la communication entre les peuples.

Cela a été notre objectif. Nous espérons et souhaitons que ces pages constituent le commencement d'un processus continu de travail commun, axé sur l'artisanat, entre les deux rives du Détroit.

LE SECTEUR DE
L'ARTISANAT DANS LA
ZONE DE TÉTOUAN

**DÉLÉGATION PROVINCIALE DU
MINISTÈRE DE L'ARTISANAT ET
CHAMBRE D'ARTISANAT DE TÉTOUAN**



LE SECTEUR DE L'ARTISANAT DANS LA ZONE DE TÉTOUAN

L'absence de statistiques fiables et de données actuelles influe négativement sur la planification et la gestion du secteur de l'artisanat. Ceci empêche de connaître exactement son véritable poids dans l'économie nationale, puisque sa part est comptabilisée généralement par recours à la méthode résiduelle.

Pour combler ce vide, est de grande importance la réalisation des études en tant que moyen permettant d'enrichir le patrimoine informationnel et les données statistiques sur le secteur, et par conséquent, aident à mieux appréhender les mutations économiques et techniques qu'il connaît.

C'est ainsi qu'intervient cette étude portant sur le secteur de l'artisanat à Tétouan. Elle s'insère dans le cadre de la coopération entre la Délégation Provinciale du Département de l'Artisanat à Tétouan, la Chambre d'Artisanat de



Tétouan, et Territorio y Ciudad, par l'intermédiaire de l'Association Développement et Solidarité, de Xérès (Espagne). Commandée et financée par la Délégation de Promotion Économique, de la Municipalité de Xérès, dans le cadre du projet Ma'arifa, le travail de terrain a été mené par la Délégation et la Chambre d'Artisanat de Tétouan sur la base d'une convention qui a été signée par les trois parties en avril 2006.

Elle vise à mettre en exergue l'importance du secteur de l'artisanat aux niveaux national et local, ainsi que les principales concentrations professionnelles des métiers d'art et les entreprises qui les pratiquent. Et tout cela de manière approximative, étant donné que la connaissance du chiffre réel de ces dernières exige la réalisation d'un recensement exhaustif et donc la mobilisation d'importants moyens financiers et humains. Les informations obtenues vont servir également de base pour le choix des produits artisanaux destinés à l'exposition et à la vente dans le Souk de l'Artisanat, créé par la municipalité de Xérès.

L'équipe qui s'est chargée de l'élaboration du travail de terrain est composée de Abdellatif El Karmoudi et Adil Amri (de la Délégation Provinciale de l'Artisanat) et de Abdellah Debdi et Abdelkhalek Marso (de la Chambre d'Artisanat).

Il importe de signaler enfin que ce travail a été mené dans des conditions particulièrement favorables grâce à l'appui et à la collaboration effective des autorités locales et ses agents, qui ont soutenu les enquêteurs et facilité leur tâche sur le terrain.



Importance du secteur de l'artisanat dans l'économie nationale

Par sa diversité, sa richesse et la répartition géographique décentralisée de sa production, l'artisanat marocain constitue la principale activité de production de certaines villes et de quelques centres urbains.

L'artisanat est une activité de petite ou de moyenne dimension destinée à produire des biens divers pour le marché. Elle recourt à l'outil et au travail manuel comme instrument principal de travail. Elle exige de l'artisan producteur la maîtrise de toutes les phases de réalisation du produit et une qualification acquise et transmise par l'apprentissage.

Ce patrimoine qui demeure toujours vivace, riche et varié, est le résultat d'un très long cheminement historique. L'ornementation des maisons et des objets artisanaux associe certes des éléments de l'art arabo-musulman et de



l'art berbère, mais les villes restent de nos jours fortement marqués par les influences réciproques de la culture andalouse et de la vie citadine marocaine.

L'artisanat marocain fournit pour le marché une gamme de produits variés, de valeur artistique ou utilitaire (tapis, poterie, céramique, maroquinerie, dinanderie, ferronnerie, vannerie, artisanat du bois, bijouterie, tissage, broderie, sculpture sur pierre, sur plâtre, zellige...).

Il fournit également des services (artisanat de service). Ce type d'artisanat est apparu avec la naissance de l'économie moderne, et suit dans sa progression l'extension et la diversification de la sphère d'activité industrielle. Il s'agit d'unités de production appelées à connaître à l'avenir une certaine expansion économique. La sphère d'activité de ces métiers nouveaux, embrasse des domaines divers: plomberie, mécanique, réparation de cycles, tôlerie, électricité, vitrerie, blanchisserie, coiffure, photographie...

S'agissant des atouts du secteur de l'artisanat, ils se résument dans les aspects suivants:

- Il constitue un secteur économique et social par excellence, dans la mesure où il contribue à la formation du PIB à hauteur de 19%, emploie près de 2,5 millions d'actifs et procure des revenus à près de six millions de personnes.
- Omniprésent sur tout l'espace national, tant urbain que rural, l'artisanat est un outil important d'aménagement du territoire, et constitue un

facteur d'intégration économique et sociale de la population marocaine, notamment celle à revenu modeste.

- Sa forte participation au développement du genre du fait de la place privilégiée qu'il réserve à la femme (de nombreuses activités artisanales sont exercées exclusivement par les femmes aussi bien en monde urbain que rural).
- Sa forte contribution à l'apport en devises par le biais des exportations directes (près de 700 millions dirhams annuellement) et les achats des touristes (estimées à près de cinq milliards de dirhams).
- Il revêt un caractère formateur dans la mesure où chaque entreprise est considérée comme un espace d'apprentissage et d'insertion professionnelle.

Dans le but de développer et de promouvoir l'artisanat au Maroc, une stratégie sectorielle a été définie par le Département de l'Artisanat et de l'Economie Sociale. Elle favorise l'émergence d'un tissu d'entreprises structurées devant constituer le stimulateur de croissance du secteur à l'horizon 2015.

Cette stratégie se base sur une vision de segmentation d'acteurs dont les trois principaux sont:

- Les entreprises championnes nationales.
- Les PME et TPE.
- Les mono-artisans (urbains et ruraux).





Un contrat programme sera établi entre l'État et les différents partenaires institutionnels et professionnels et qui se définit autour des points suivants:

- Politique volontariste pour le développement d'acteurs de référence (champions nationaux).
- Mise en place de conditions permettant la dynamisation et le développement compétitif d'un tissu de PME structuré.
- Migration contrôlée des mono-artisans vers l'économie formelle et stabilisation du tissu existant.
- Mise en place de mesures sociales appropriées pour stabiliser le tissu et améliorer la situation/les revenus des mono-artisans dans les milieux rural et urbain.
- Mise en place d'une politique nationale de promotion/labellisation.

Parallèlement, un plan d'action a été défini comportant des mesures d'accompagnement des opérateurs économiques concernés, ayant trait aux aspects suivants:

- Aide au financement et amélioration de la production au niveau urbain et rural.
- Accompagnement des entreprises artisanales à améliorer leurs performances techniques et technologiques au sein des systèmes productifs locaux.

- Consolidation et création des espaces et des zones d'activités artisanales.
- Adoption de la stratégie de labellisation.
- Mise à niveau du système de formation existant.
- Formalisation de la stratégie de commercialisation des produits artisanaux à l'étranger.
- Mise en place d'un programme de couverture sociale au profit des artisans.

Contribution du secteur de l'artisanat au développement socio-économique de Tétouan

Tétouan est située à l'extrême nord du Royaume. Son territoire s'étend sur une superficie de 2.574 km², soit 22,25% de la superficie totale de la Région Tanger-Tétouan (11.570 km²) et 0,36% de la superficie totale du territoire national (710.850 km²). Elle possède un potentiel humain relativement important: 514.377 habitants, soit 20,91% de la population de la Région Tanger-Tétouan d'après le recensement général de la population et de l'habitat de l'année 2004. Quant à la population active, elle s'élève à 195.419 personnes.

S'agissant de l'économie locale, elle est marquée par un secteur touristique essentiellement balnéaire, et le tourisme vert; un secteur industriel embryonnaire, mais qui entrevoit un nouvel élan avec la création de nouvelles zones industrielles;





un secteur agricole traditionnel, basé sur une agriculture de subsistance pratiquée sur des micro parcelles et un élevage extensif essentiellement à base de caprins; et un secteur de pêche qui, quoique traditionnel et souffrant d'une carence en matière d'infrastructures portuaires d'accueil, est appelé à jouer un rôle d'envergure dans l'économie locale avec la réalisation future de ports et de quelques abris de pêche.

En ce qui concerne le secteur de l'artisanat, il joue un rôle prépondérant dans le processus de développement de l'activité économique et sociale de Tétouan. Il constitue une des composantes de la culture artistique et civilisationnelle locale et un domaine de créativité et d'innovation des maîtres-artisans.



a.- Aspect organisationnel

Les principaux métiers d'art sont répartis comme suit:

SECTEURS	MÉTIERS
Terre	Poterie, céramique, zellige, plâtre...
Bois	Bois peint, tourné, incrusté, décoré et ébénisterie...
Métaux	Dinanderie, ferronnerie d'art, fer forgé, bijouterie...
Cuir	Maroquinerie, baboucherie, tannerie...
Textile	Tissage, tapis, broderie, couture, passementerie...
Divers	Vannerie, roseaux, rofin, nattes...

b.- Main d'œuvre artisanale

Le secteur de l'artisanat est considéré comme l'un des secteurs le plus pourvoyeurs d'emplois dans la mesure où un grand nombre de personnes



y exercent leurs métiers, directement ou indirectement, en tant que maîtres artisans, artisans et apprentis, en plus des saisonniers, de ceux qui travaillent à domicile et des commerçants des produits artisanaux (bazaristes).

Ainsi, sur la base des listes électorales professionnelles, l'effectif des artisans s'élève à près de 5.012 personnes, dont 3.103 opèrent dans la catégorie Art et Production (62%) et 1.909 dans la catégorie Services (38%).

c.- Coopératives artisanales

Il existe actuellement 18 coopératives artisanales, avec 644 adhérents répartis selon les secteurs suivants:

COOPÉRATIVES	Date de constitution	Nombre d'adhérents
Coop. des menuisiers	1962	35
Coop. des tisserands	1962	44
Coop. des tanneurs	1964	45
Coop. Al Ikhlass des maroquiniers	2000	22
Coop. des babouchiers	1962	50
Coop. des nattiers	1970	63
Coop. de tisseuses de tapis	1974	02
Coop. Al Gaouza des couturiers	1980	152
Coop. Coopartim	1974	60
Coop. Assaïda Al Horra	1998	28
Coop. Al Massira des bijoutiers	1997	11
Coop. Cozichaux de chaux vive	1998	12
Coop. Al Hamama Al Baïda	2000	09
Coop. Anniamma de couture	2003	09
Coop. Al Kantara de céramique	2004	14
Coop. des électriciens	2004	09
Coop. des Copro de la chaux	2005	08
Coop. des maroquiniers	1962	71
Total: 18		Total: 644

d.- Associations professionnelles

Vingt associations professionnelles, encadrant 917 adhérents, ont été créées. Elles se présentent comme suit:

ASSOCIATIONS	Date de constitution	Nombre d'adhérents
Ass. Nasr des potiers	1996	46
Ass. Wifak des bijoutiers	1996	150
Ass. Smir des couturiers	1996	62
Ass. Al Oukhoua des babouchiers	1996	36
Ass. Al Massira des tisserands	1996	40
Ass. Najah des fours traditionnels	1996	61
Ass. Al Amana des photographes	2000	50
Ass. Taffaline des potiers	1995	31
Ass. Al Andalous de bois incrusté	1995	46
Ass. Al Hamama Al Baïda de coiffure	2000	58
Ass. Al Ahd Al Jadid de la Famille	2000	35
Ass. Nour de la femme productrice	2002	19
Ass. Amsa de développement	2002	25
Ass. Bassma	2001	10
Ass. Al Hayat des plombiers	1996	120
Ass. Saâda des maroquinières	1996	17
Ass. des électriciens	1983	26
Ass. des vendeurs de poterie	2004	37
Ass. Mithak de développement	2002	18
Ass. d'artisans de poterie de Fran Ali	2004	30
Total: 20		Total: 917

e.- Formation Professionnelle

L'opération de formation est entreprise à travers les régimes suivants:

- Formation résidentielle: Elle se pratique au niveau du centre de formation professionnelle situé à l'Ensemble Artisanal. Les apprentis sont formés dans les filières de broderie-couture et fabrication de chaussures.
- Formation par apprentissage: Deux conventions ont été signées par les Départements de l'Artisanat et de la Formation Professionnelle ainsi que la Chambre d'Artisanat de la Wilaya de Tétouan. La première a eu lieu durant la période 2001-2003 et a concerné la formation de 60 apprentis auprès de 25 entreprises locales. La deuxième s'étend sur la période 2006-2008 devant toucher 120 apprentis qui seront formés auprès d'une quarantaine d'entrepreneurs.



f.- Ensemble de l'Artisanat

L'Ensemble de l'Artisanat de Tétouan est le premier du genre parmi les 53 ensembles réalisés à travers le Royaume. Celui-ci a eu le privilège d'être inauguré par Sa Majesté Le Roi Mohammed VI en Mars 1972, à l'époque Prince Héritier. Cet établissement regroupe certaines activités et comprend essentiellement:

- Le siège de la Délégation Provinciale du Département.
- Une salle polyvalente.
- Deux locaux abritant les centres de Formation Professionnelle en chaussures et en broderie/couture.

- Une Kissaria composée de 15 boutiques mises à la disposition de certains artisans.
- Six ateliers au sous sol.
- Les sièges de quatre coopératives: Tapis, maroquinerie, tisserands et nattiers.
- Le siège de la coopérative dénommée «Coopartim» ayant pour mission la commercialisation des produits artisanaux de ses adhérents.

g.- Chambre d'Artisanat de Tétouan

Vingt-quatre Chambres d'Artisanat, parmi lesquelles la Chambre d'Artisanat de Tétouan, ont été créées en tant qu'établissements publics et concourent à l'organisation et à la représentation des artisans au niveau de 2 corps de métiers:

- Artisanat d'art et de production.
- Artisanat de services.

Ces Chambres sont habilitées à:

- Donner au gouvernement les avis et les informations qui leur sont demandés sur les questions concernant l'artisanat.
- Présenter des propositions concernant l'artisanat en général ou dans leurs ressorts territoriaux particuliers.
- Aider à la création et à l'entretien d'établissements destinés à l'artisanat.
- Aider le gouvernement à vulgariser auprès des artisans les méthodes modernes de travail.
- Servir d'intermédiaire entre les artisans et les commerçants.



- Servir d'intermédiaire entre les artisans du Maroc et leurs homologues à l'étranger en vue d'élargir le champ des relations commerciales du Maroc.
- Favoriser la création de coopératives de l'artisanat et encourager les coopératives existantes.

Champ de l'étude

Le champ de l'étude a touché les principales zones, régions et communes relevant de Tétouan, tant au niveau urbain qu'au niveau rural. Il s'agit de:

- La ville de Tétouan et l'ancienne Médina.
- Martil.
- M'diq - Fnideq.
- Oued Laou.
- Zinat et Ben Karrich.

L'élaboration de cette étude a nécessité l'adoption d'une méthodologie d'approche basée sur les contacts directs effectués auprès des maîtres artisans, des vendeurs (bazaristes) ainsi que les différents acteurs qui sont liés de près ou de loin au secteur de l'artisanat. Le but consiste à disposer, en premier lieu, d'informations nécessaires sur les principales branches d'activités artisanales pratiquées au niveau de Tétouan, les régions et les zones dans lesquelles elles s'exercent, et essayer d'approcher le nombre des unités artisanales existantes.

Pour finir, il convient d'indiquer que, malgré l'effort réalisé, les données statistiques ici présentées sont seulement une approche à la réalité. D'un côté, le nombre réel des professionnels est très élevé; de l'autre, il y a de nombreux artisans qui travaillent soit dans leurs propres maisons (travail à domicile), soit dans des ateliers discrets; d'autres effectuent cette tâche comme complément à une activité principale. Tout cela, sans doute, ajoute des difficultés à l'élaboration du travail que nous nous sommes posés. En tout cas, nous considérons que notre étude suppose un pas important dans la connaissance de la réalité de l'artisanat dans la zone de Tétouan, qui jusqu'à aujourd'hui n'avait pas été abordé de manière tellement systématique.

RECENSEMENT DES
ARTISANS

PROVINCE DE TÉTOUAN

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	ARABESQUE	1	3	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	ARABESQUE	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	SAYAGHINE	BIJOUTERIE	36	54	
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	BIJOUTERIE	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	BIJOUTERIE	1	2	
1	TETOUAN	MEDINA	AHRIR	BIJOUTERIE	2	7	
1	TETOUAN	MEDINA	MTAMAR	BIJOUTERIE	2	4	
1	TETOUAN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	BIJOUTERIE	3	13	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	BIJOUTERIE	2	2	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	BIJOUTERIE	1	3	
1	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	BIJOUTERIE	26	29	
1	TETOUAN	MEDINA	SIDI BERAISONNE	BOIS INCRUSTE	1	3	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	BOIS INCRUSTE	3	8	
1	TETOUAN	MEDINA	BABJYAF	BOIS INCRUSTE	3	10	
1	TETOUAN	MEDINA	CHRICHAR	BOIS INCRUSTE	2	4	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	BOIS PEINT	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	KHARRAZINE	COUTURE	3	5	
1	TETOUAN	MEDINA	KHAYATINE	COUTURE	10	36	
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	COUTURE	3	5	
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	COUTURE	2	7	
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	COUTURE	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	COUTURE	2	4	
1	TETOUAN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	COUTURE	3	6	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	COUTURE	19	43	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	COUTURE	3	12	
1	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	COUTURE	55	126	2
1	TETOUAN	MEDINA	MSALLA	COUTURE	20	34	3
1	TETOUAN	MEDINA	LAYOUN	COUTURE	4	8	
1	TETOUAN	MEDINA	Ouatya	COUTURE	3	5	1

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
1	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	COUTURE	4	6	2
1	TETOUAN	MEDINA	GHERSA KBERA	CUIVRE	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	ZANKAT MKADEM	CUIVRE	1	2	
1	TETOUAN	MEDINA	BABJYAF	CUIVRE	1	4	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	CUIVRE	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	FABRICANT D'OREILLERS	2	4	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	FABRICANT D'OREILLERS	1	3	
1	TETOUAN	MEDINA	MSALLA	FABRICANT D'OREILLERS	3	7	
1	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	FABRICANT D'OREILLERS	6	13	
1	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	FABRICANT D'OREILLERS	2	4	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	FABRICANT DE CHAUSSURES	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	FABRICANT DE CHAUSSURES	4	5	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	FABRICANT D'INSTRUMENTS MUSICAUX	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	FABRICANT DE SELLE	2	2	
1	TETOUAN	MEDINA	KHARRAZINE	FABRICANT DE CHAPEAUX	3	3	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	FABRICANT DE CHAPEAUX	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	MSALLA	FERRONNERIE	2	5	
1	TETOUAN	MEDINA	NIYARINE	FERRONNERIE	6	11	
1	TETOUAN	MEDINA	KHARRAZINE	MAROQUINERIE	31		
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	MAROQUINERIE	1	2	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	MENUISERIE	19	46	
1	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	MENUISERIE	2	5	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	MENUISERIE	2	6	
1	TETOUAN	MEDINA	BABJYAF	MENUISERIE	5	15	
1	TETOUAN	MEDINA	CHRICHAR	MENUISERIE	1	2	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	MENUISERIE	7	10	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	MENUISERIE	2	3	
1	TETOUAN	MEDINA	ALAYOUN	MENUISERIE	1	1	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
1	TETOUAN	MEDINA	OUATYA	MENUISERIE	2	4	
1	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	MENUISERIE	1	3	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	MTARBI	4	4	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	NATIER	1	2	
1	TETOUAN	MEDINA	LAYOUN	NATIER	1	2	
1	TETOUAN	MEDINA	NIYARINE	ORNEMENT SUR POTERIE	10	10	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	SCULPTURE SUR BOIS	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	SCULPTURE SUR PIERE	2	2	
1	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	SCULPTURE SUR PIERE	1	1	
1	TETOUAN	MEDINA	DARDBAGH	TANNERIE	8	62	
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	TAPIS	1	3	1
1	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	TAISSERIE	1	1	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	DOUASSOU	BIJOUTERIE	1	5	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JAMAE ARABIA	BIJOUTERIE	1	2	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL		BOIS INCRUSTE	1	3	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT HDADOU	COUTURE	9	13	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	YACOUB MANSOUR	COUTURE	5	10	3
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	DAR LAMIL	COUTURE	3	6	2
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	MASJED HASSAN II	COUTURE	3	5	1
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT SIDI MANDRI	COUTURE	1	3	1
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT SIDI HMAMO	COUTURE	2	4	2
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AV. MED V	COUTURE	1	2	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	DOUASSOU	COUTURE	2	3	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	MED TORRES	COUTURE	1	3	1
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	EGLESIA	COUTURE	2	2	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	FEDDAN	COUTURE	2	6	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AJDIR	COUTURE	2	5	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT WAHDA	COUTURE	2	3	2
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	A.WIHDA	COUTURE	2	7	1

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KABARIAT RANDA	COUTURE	4	11	2
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT REX	COUTURE	1	2	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JADIDA	COUTURE	3	6	2
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JAMAE ARABIA	COUTURE	6	15	5
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JADIDA	DESSIN SUR VITRE ET SOJE	1	6	1
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT SIDI HMAMO	FABRICANT D'OREILLERS	2	4	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT WAHDA	FABRICANT D'OREILLERS	2	5	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JADIDA	FABRICANT D'OREILLERS	2	2	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JAMAE ARABIA	FABRICANT D'OREILLERS	1	2	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AV. MED V	FABRICANT DE BÂCHES	1	3	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	MASJED HASSAN II	MENUISERIE	2	8	
2	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AV. MED V	TAPISSERIE	1	5	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	BOIS INCRUSTE	2	4	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	COUTURE	11	24	1
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	FABRICANT DE BOBINES DE FILS	1	7	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	FABRICANT DE CARREAUX	1	3	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	FERRONNERIE	5	13	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	MENUISERIE	17	41	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	TAPISSERIE	1	3	
3	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	TOURNEUR DE BOIS	2	5	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	BOIS PEINT	3	8	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	COUTURE	4	12	1
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	FABRICANT DE TUILES	1	2	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	FERRONNERIE	2	7	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	MENUISERIE	3	12	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	MTARBI	1	2	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	TAPISSERIE	1	5	
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	TISSAGE	1	3	1
4	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	TOURNEUR DE BOIS	1	2	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	ALUMINIUM	1	3	
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	BOIS INCRUSTE	3	10	
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	COUTURE	17	33	5
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	FERRONNERIE	2	7	
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	MENUISERIE	21	56	
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	TAPISSERIE	5	13	
5	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	VERNISSEUR	1	1	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	BIJOUTERIE	9	15	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUAHIDINE	COUTURE	16	35	13
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	COUTURE	45	92	13
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUAHIDINE	DESSIN SUR VITRE ET SOIE	1	1	1
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	FABRICANT CEINTURE KAFIAN	1	2	1
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	FABRICANT DE CHAUSSURES	2	2	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	FABRICANT DE MOULE EN CUIVRE	1	1	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	MENUISERIE	9	29	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	MTARBI	3	7	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	TAPISSERIE	6	17	
6	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	TOURNEUR DE BOIS	2	4	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	ALUMINIUM	1	3	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	BOIS INCRUSTE	1	4	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	COUTURE	16	34	5
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	FABRICANT D'OREILLERS	1	2	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	FABRICANT DE CARREAUX	2	6	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	FABRICANT DE BÂCHES	1	2	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	FERRONNERIE	3	14	
7	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	MENUISERIE	13	35	
8	TETOUAN	MHANICHI	MHANICHI	BOIS INCRUSTE	1	4	
8	TETOUAN	MHANICHI	MHANICHI	COUTURE	1	3	
8	TETOUAN	MHANICHI	MHANICHI	FABRICANT DE CARREAUX	2	6	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
8	TETOUAN	MHANICHI I	MHANICHI I	FERRONNERIE	2	10	
8	TETOUAN	MHANICHI I	MHANICHI I	MENUISERIE	6	19	
8	TETOUAN	MHANICHI I	MHANICHI I	TAPISSERIE	2	5	
8	TETOUAN	MHANICHI I	MHANICHI I	TOURNEUR DE BOIS	1	2	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	ALUMINIUM	1	2	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	BOIS INCRUSTE	3	11	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	COUTURE	4	8	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	FABRICANT D'OREILLERS	1	3	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	FERRONNERIE	2	10	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	MENUISERIE	13	36	
9	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	TAPISSERIE	4	10	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	BOIS INCRUSTE	3	12	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	BRODERIE	1	1	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	COUTURE	2	2	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	CUIVRE	2	6	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	FABRICANT D'OREILLERS	1	1	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	FABRICANT DE SOUFLET	1	1	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	MAROQUINERIE	1	22	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	MAROQUINERIE	1	1	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	MENUISERIE	4	12	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	NATIER	1	1	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	TAPIS	1	2	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	TISSAGE	1	10	
10	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	TOURNEUR DE BOIS	1	1	
11	TETOUAN	JENIORES	JENIORES	BIJOUTERIE	1	7	
11	TETOUAN	JENIORES	JENIORES	FERRONNERIE	3	13	
11	TETOUAN	JENIORES	JENIORES	MENUISERIE	3	7	
12	TETOUAN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	MENUISERIE	3	6	
12	TETOUAN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	TAPISSERIE D'AUTO	1	3	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
13	TETOUAN	HAMAMA					
14	TETOUAN	HAY MADRASSI	HAY MADRASSI	FABRICANT DE CARREAUX	1	3	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	ALUMINIUM	1	5	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	BIJOUTERIE	8	13	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	BOIS INCRUSTE	1	4	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	COUTURE	82	141	9
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	FABRICANT D'OREILLERS	4	9	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	FERRONNERIE	9	30	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	MENUISERIE	33	102	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	MTARBI	4	7	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	TAPIS	1	3	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	TAPISSERIE	7	20	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	TAPISSERIE D'AUTO	1	3	
15	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	TOURNEUR DE BOIS	1	1	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	BIJOUTERIE	2	4	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	COUTURE	16	32	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	FABRICANT D'OREILLERS	2	6	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	FERRONNERIE	7	21	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	MENUISERIE	10	37	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	MTARBI	1	1	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	TAPISSERIE	1	3	
16	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	TOURNEUR	1	2	
17	TETOUAN	SAMSA	SAMSA	COUTURE	2	4	
17	TETOUAN	SAMSA	SAMSA	FERRONNERIE	3	8	
17	TETOUAN	SAMSA	SAMSA	MENUISERIE	2	6	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	ALUMINIUM	1	7	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	COUTURE	5	11	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FABRICANT D'OREILLERS	2	4	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FABRICANT DE MEJIMAR	4	4	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FABRICANT DE BÂCHES	2	6	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	FERRONNERIE	4	14	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	MENUISERIE	5	12	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	MTARBI	1	1	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	TAPISSERIE	2	8	
18	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	TOURNEUR	1	4	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	COUTURE	6	14	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	FABRICANT D'OREILLERS	1	2	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	FABRICANT DE BÂCHES	1	2	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	FERRONNERIE	12	36	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	MENUISERIE	8	33	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	TAPISSERIE	2	5	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	TOURNEUR	1	3	
19	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	TOURNEUR DE BOIS	1	1	
20	TETOUAN	TOUIBLA	TOUIBLA	FERRONNERIE	3	11	
20	TETOUAN	TOUIBLA	TOUIBLA	MENUISERIE	6	23	
20	TETOUAN	TOUIBLA	TOUIBLA	TOURNEUR	1	8	
21	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	FABRICANT DE LUSTRE	1	6	
21	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	FERRONNERIE	1	6	
21	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	MENUISERIE	2	6	
21	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	MTARBI	1	1	
21	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	TOURNEUR	1	4	
23	TETOUAN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	FABRICANT DE TRIECHE	1	4	1
23	TETOUAN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	FERRONNERIE	6	10	
23	TETOUAN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	MENUISERIE	4	8	
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	COUTURE	11	23	1
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	FERRONNERIE	4	13	
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	MENUISERIE	9	23	
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	MTARBI	1	1	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	TAPISSERIE	2	7	
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	TOURNEUR	1	3	
24	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	TOURNEUR DE BOIS	1	2	
26	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	BOIS INCRUSTE	2	9	
26	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	COUTURE	1	4	1
26	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	MENUISERIE	1	2	
26	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	TAPISSERIE D'AUTO	1	3	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	BOIS INCRUSTE	3	15	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	CUIVRE	2	10	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	FERRONNERIE	3	15	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	MENUISERIE	4	26	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	TAPIS	1	6	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	TISSAGE	2	3	
27	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	ZELLIGE	1	5	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	ALUMINIUM	2	5	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	BOIS INCRUSTE	2	6	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	COUTURE	28	72	10
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	FABRICANT D'OREILLERS	3	7	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	FABRICANT DE BÂCHES	1	3	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	FERRONNERIE	2	7	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	MENUISERIE	17	81	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	MTARBI	3	6	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	TAPISSERIE	17	48	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	TOURNEUR	1	5	
28	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	TOURNEUR DE BOIS	1	1	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	ALUMINIUM	4	26	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	ARABESQUE	1	3	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	BOIS INCRUSTE	1	6	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	BOIS PEINT	1	6	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	COUTURE	18	41	4
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	FABRICANT D'OREILLERS	2	3	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	FABRICANT DE BÂCHES	1	3	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	FERRONNERIE	6	21	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	MENUISERIE	21	88	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	ROTIIN	1	1	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	TAPISSERIE	8	22	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	TOURNEUR DE BOIS	1	1	
29	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	TOURNEUR DE BOIS	1	2	
30	TETOUAN	AL MATAR	AL MATAR	MENUISERIE	2	8	
32	TETOUAN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	FABRICANT DE CARREAUX	1	7	
32	TETOUAN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	FERRONNERIE	4	14	
33	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	COUTURE	3	3	1
33	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	FERRONNERIE	8	23	
33	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	MENUISERIE	21	59	
33	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	TAPISSERIE	1	2	
34	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	BOIS INCRUSTE	2	5	
34	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	COUTURE	9	17	2
34	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	FABRICANT D'OREILLERS	1	1	
34	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	FERRONNERIE	4	10	
34	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	MENUISERIE	11	24	
34	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	TAPISSERIE	4	8	
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	ALUMINIUM	1	4	
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	BOIS INCRUSTE	3	7	
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	COUTURE	23	52	3
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	FABRICANT D'OREILLERS	1	3	
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	FERRONNERIE	11	43	
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	MENUISERIE	25	52	
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	MENUISERIE POLYESTHER	5	11	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
35	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	TAPISSERIE	14	32	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	BOIS INCRUISTE	1	3	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	COUTURE	1	3	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	FERRONNERIE	2	3	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	MENUISERIE	2	5	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	MENUISERIE POLYESTHER	1	2	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	POTERIE	1	3	
36	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	ZELLIGE	1	14	
37	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	BOIS INCRUISTE	1	2	
37	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	COUTURE	1	1	
37	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	FERRONNERIE	1	3	
37	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	MENUISERIE	4	10	
38	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	COUTURE	3	3	
38	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	FERRONNERIE	4	5	
38	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	MENUISERIE	1	5	
38	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	MTARBI	3	3	
38	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	POTERIE	3	3	
38	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	TOURNEUR DE BOIS	1	1	
39	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	COUTURE	18	30	
39	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	FABRICANT DE CHAUSSURE	2	2	
39	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	FERRONNERIE	10	22	
39	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	MENUISERIE	8	22	
39	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DERSA	NATIER	3	6	
40	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	BIJOUTERIE	8		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	BIJOUTERIE	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	BIJOUTERIE	6		3
40	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	COUTURE	24		3
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	COUTURE	5		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	COUTURE	2		

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	COUTURE	8		2
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	COUTURE	3		1
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	COUTURE	12		2
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	COUTURE	7		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	COUTURE	7		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	FERRONNERIE	8		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	FERRONNERIE	5		
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	FERRONNERIE	2		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	FERRONNERIE	5		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	FERRONNERIE	12		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	FERRONNERIE	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY RMLAT	FERRONNERIE	3		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	MENUISERIE	19		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	MENUISERIE	8		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	MENUISERIE	6		
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	MENUISERIE	3		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	MENUISERIE	5		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	MENUISERIE	17		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	MENUISERIE	14		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	MENUISERIE	5		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	MENUISERIE	20		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	PATISSERIE	4		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	PATISSERIE	3		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	PATISSERIE	2		
40	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	PATISSERIE	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	PATISSERIE	2		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	PATISSERIE	3		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	PATISSERIE	3		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	PLAIRE	6		

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	PLAIRE	2		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	PLAIRE	5		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	PLAIRE	3		
40	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	PLAIRE	1		
40	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	TAPISSERIE	5		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	TAPISSERIE	2		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	TAPISSERIE	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	TAPISSERIE	3		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	TAPISSERIE	2		
40	MARTIL	MARTIL	CHBAR	ZELLIGE	3		
40	MARTIL	MARTIL	DIZA	ZELLIGE	1		
40	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	ZELLIGE	3		
40	MARTIL	MARTIL	KATALAN	ZELLIGE	2		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AGHRAS	ZELLIGE	6		
40	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	ZELLIGE	10		
40	MARTIL	MARTIL	HAY SOUANI	ZELLIGE	7		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	BABOUCHERIE	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	BABOUCHERIE	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHARROUB	BABOUCHERIE	4		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	BABOUCHERIE	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	BABOUCHERIE	4		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RHANA	BABOUCHERIE	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	BABOUCHERIE	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	BABOUCHERIE	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	BABOUCHERIE	8		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	BABOUCHERIE	7		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECHÉ	BABOUCHERIE	6		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFLALSA	BABOUCHERIE	5		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	BABOUCHERIE	5		

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	COUTURE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	COUTURE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	COUTURE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	FERRONNERIE	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	FERRONNERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	FERRONNERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	FERRONNERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BNI HDAUN	FERRONNERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	MENUISERIE	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	MENUISERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	MENUISERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	MENUISERIE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	PANIER ROSEAUX	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	PANIER ROSEAUX	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	TISSAGE	6		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	TISSAGE	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	TISSAGE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	TISSAGE	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	TISSAGE	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	TISSAGE	3		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	TISSAGE	4		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECH	TISSAGE	2		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	FLFALSA	TISSAGE	1		
43	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	TISSAGE	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	COUTURE	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	COUTURE	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	FABRICATION DE CHOUARI	2		
44	BANI SAID	BANI SAID	AKHIMEN	FABRICATION DE CHOUARI	1		
44	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	FABRICATION DE CHOUARI	11		

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	N. ARTISANS	FEMMES
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	FABRICATION DE CHOUARI	3		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	FERRONNERIE	4		
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	MENUISERIE	3		
44	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	POTERIE (FOYERS)	30	150	150
44	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	POTERIE (FOYERS)	20	100	100
44	BANI SAID	BANI SAID	BOUKHNAISS	POTERIE (FOYERS)	28	140	140
44	BANI SAID	BANI SAID	AMKHOUTEN	POTERIE (FOYERS)	24	120	120
44	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	POTERIE (FOYERS)	30	150	150
44	BANI SAID	BANI SAID	HADOUNEN	POTERIE (FOYERS)	30	150	150
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	POTERIE (FOYERS)	4	20	20
44	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	TISSAGE	3		
				TOTAL	2040		

RECENSEMENT DES
ARTISANS

PROVINCE DE M'DIQ-FNIDEQ

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRPREISES	FEMMES
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRE	BIJOUTERIE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	BIJOUTERIE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	BIJOUTERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRE	COUTURE	4	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	COUTURE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	COUTURE	2	1
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	COUTURE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	COUTURE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	COUTURE	6	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	COUTURE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	COUTURE	28	5
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	FERRONNERIE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	FERRONNERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	FERRONNERIE	8	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	FERRONNERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	FERRONNERIE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	FERRONNERIE	13	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	MENUISERIE	4	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	MENUISERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	MENUISERIE	10	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	MENUISERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	MENUISERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	MENUISERIE	40	
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRE	PATISSERIE	7	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	PATISSERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	PATISSERIE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	PATISSERIE	3	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	PATISSERIE	9	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	PATISSERIE	3	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRPREISES	FEMMES
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	PATISSERIE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	PATISSERIE	6	
41	M'DIQ	M'DIQ	M'DIQ CENTRE	PIERRE TAFZA	4	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	PLAIRE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	PLAIRE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	PLAIRE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ZAOUJIA	PLAIRE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	PLAIRE	3	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY EL KALAA	PLAIRE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	PLAIRE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	LOT. BAHR	PLAIRE	12	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY DRADEB	SALON MAROCAIN	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY MOHIT	ZELIGE	1	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY ISTIQLAL	ZELIGE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY SALAM	ZELIGE	2	
41	M'DIQ	M'DIQ	HAY BOUZAGHLAL	ZELIGE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	BIJOUTERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	BIJOUTERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	BIJOUTERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	BIJOUTERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	BIJOUTERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	BIJOUTERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	BIJOUTERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	COUTURE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	COUTURE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	COUTURE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	COUTURE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	COUTURE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	COUTURE	1	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRPREISES	FEMMES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	COUTURE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	COUTURE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	COUTURE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT MY RACHID	COUTURE	4	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	COUTURE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	COUTURE	4	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	COUTURE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	COUTURE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	COUTURE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	COUTURE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	COUTURE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	COUTURE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	FERRONNERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	FERRONNERIE	2	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	FERRONNERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	FERRONNERIE	8	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	FERRONNERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	FERRONNERIE	1	1
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	FERRONNERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	FERRONNERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	FERRONNERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	FERRONNERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT MY RACHID	FERRONNERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	FERRONNERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	FERRONNERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	FERRONNERIE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	FERRONNERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	FERRONNERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	FERRONNERIE	4	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRPREISES	FEMMES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	FERRONNERIE	6	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	FERRONNERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	FERRONNERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	MENUISERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	MENUISERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHIA	MENUISERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	MENUISERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	MENUISERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	MENUISERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	MENUISERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	MENUISERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	MENUISERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	MENUISERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	MENUISERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	MENUISERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT MY RACHID	MENUISERIE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	MENUISERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	MENUISERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	MENUISERIE	7	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	MENUISERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	MENUISERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	MENUISERIE	6	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	MENUISERIE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	MENUISERIE	8	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	MENUISERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	MENUISERIE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	PATISSERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	PATISSERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHIA	PATISSERIE	1	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRPREPRISES	FEMMES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	PATISSERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	PATISSERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	PATISSERIE	4	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	PATISSERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	PATISSERIE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	PATISSERIE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	PATISSERIE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	PLAIRE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHITA	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	PLAIRE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	PLAIRE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	PLAIRE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	PLAIRE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	ROTIN	8	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHITA	SALON MAROCAIN	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	SALON MAROCAIN	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	SALON MAROCAIN	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	SALON MAROCAIN	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	SALON MAROCAIN	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	SALON MAROCAIN	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	SALON MAROCAIN	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	ZELLIGE	3	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	ZELLIGE	1	

CODE	LOCALITE	QUARTIER	RUE	METIER	N. ENRTEPRISES	FEMMES
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	ZELLIGE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	ZELLIGE	2	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	ZELLIGE	5	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	ZELLIGE	1	
42	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	ZELLIGE	4	
				TOTAL	479	

RECENSEMENT DES ARTISANS

**CLASSIFICATION GÉNÉRALE PAR
MÉTIER, QUARTIERS ET ENTREPRISES**

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENTREPRISES	FEMMES
ALUMINIUM	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	1	
ALUMINIUM	TETOUAN	JNAN ZOOUZOU	JNAN ZOOUZOU	2	
ALUMINIUM	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	1	
ALUMINIUM	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	1	
ALUMINIUM	TETOUAN	MHANICH II	MHANICH II	1	
ALUMINIUM	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	4	
ALUMINIUM	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	1	
ALUMINIUM	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	1	
ARABESQUE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
ARABESQUE	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
ARABESQUE	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	3	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	3	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHARROUB	4	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	3	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	4	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	5	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	5	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	2	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUEJ	8	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	7	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECHÉ	6	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFLALSA	5	
BABOUCHERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	5	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	SAYAGHINE	36	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	1	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	AHFIR	2	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	MTAMAR	2	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	3	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	2	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	1	
BIJOUTERIE	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	26	
BIJOUTERIE	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	8	
BIJOUTERIE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	DOUASSOU	1	
BIJOUTERIE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIA JAMAE ARABIA	1	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	2	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	4	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	1	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	1	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	1	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	1	
BIJOUTERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	2	
BIJOUTERIE	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	2	
BIJOUTERIE	TETOUAN	JENIORES	JENIORES	1	
BIJOUTERIE	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	8	
BIJOUTERIE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	1	
BIJOUTERIE	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	6	3
BIJOUTERIE	MDIQ	MDIQ	M'DIQ CENTRE	1	
BIJOUTERIE	MDIQ	MDIQ	HAY MOHIT	1	
BIJOUTERIE	MDIQ	MDIQ	LOT. BAHR	2	
BIJOUTERIE	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	9	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	MEDINA	SIDI BERAISONNE	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	3	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	MEDINA	BABJYAF	3	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	MEDINA	CHRICHAR	2	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	2	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	2	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	3	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	3	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL		1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	2	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	3	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	MHANICH I	MHANICH I	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	MHANICH II	MHANICH II	3	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	2	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	1	
BOIS INCRUSTE	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	3	
BOIS PEINT	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	1	
BOIS PEINT	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
BOIS PEINT	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	3	
BRODERIE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	KHARRAZINE	3	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	KHAYATINE	10	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	3	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	2	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	2	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	FENDAK NEJJAR	3	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	19	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	3	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	55	2
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	MSALLA	20	3

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	LAYOUN	4	
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	OUATYA	3	1
COUTURE	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	4	2
COUTURE	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	1	1
COUTURE	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	3	
COUTURE	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	11	1
COUTURE	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	1	
COUTURE	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	1	
COUTURE	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	1	
COUTURE	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	3	1
COUTURE	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	82	9
COUTURE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	2	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT HDADOU	9	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	YACOUB MANSOUR	5	3
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	DAR LAMIL	3	2
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	MASJED HASSAN II	3	1
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT SIDI MANDRI	1	1
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT SIDI HMAMO	2	2
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AV. MED V	1	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	DOUASSOU	2	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	MED TORRES	1	1
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	EGLESIA	2	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	FEDDAN	2	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AJDIR	2	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIAT WAHDA	2	2
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	A.WIHDA	2	1
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT RANDA	4	2
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIAT REX	1	
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KAISARIA JADIDA	3	2

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
COUTURE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIA JAMAE ARABIA	6	5
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	2	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	3	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	1	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	2	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	3	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	1	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	1	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	1	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	1	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT MY RACHID	4	1
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	2	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	4	1
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	2	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	5	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	2	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	5	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	4	
COUTURE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	1	
COUTURE	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DARS	18	
COUTURE	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	16	
COUTURE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	1	
COUTURE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	1	
COUTURE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	1	
COUTURE	TETOUAN	JNAN ZOULOU	JNAN ZOULOU	28	10
COUTURE	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	17	5
COUTURE	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	5	
COUTURE	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	11	1
COUTURE	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	24	3

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
COUTURE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	5	
COUTURE	MARTIL	MARTIL	DIZA	2	
COUTURE	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	8	2
COUTURE	MARTIL	MARTIL	HAY KABILLA	3	1
COUTURE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	12	2
COUTURE	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	7	
COUTURE	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	7	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	M'DIQ CENTRE	4	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	HAY DRADEB	1	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	HAY MOHIT	2	1
COUTURE	MDIQ	MDIQ	HAY ISTIQLAL	2	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	HAY ZAOUJIA	1	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	HAY SALAM	6	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	HAY EL KALAA	1	
COUTURE	MDIQ	MDIQ	LOT. BAHR	28	5
COUTURE	TETOUAN	MHANICH I	MHANICH I	1	
COUTURE	TETOUAN	MHANICH II	MHANICH II	4	
COUTURE	TETOUAN	SAMSA	SAMSA	2	
COUTURE	TETOUAN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUJAHIDINE	16	13
COUTURE	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	45	13
COUTURE	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	6	
COUTURE	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
COUTURE	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	18	4
COUTURE	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	16	5
COUTURE	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	23	3
COUTURE	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	4	1
COUTURE	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	9	2
CUIVRE	TETOUAN	MEDINA	GHERSA KBERA	1	
CUIVRE	TETOUAN	MEDINA	ZANKAT MKADEM	1	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
CUIVRE	TETOUAN	MEDINA	BABJYAF	1	
CUIVRE	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
CUIVRE	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	2	
CUIVRE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	2	
DESSIN SUR VITRE ET SOIE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIA JADIDA	1	1
DESSIN SUR VITRE ET SOIE	TETOUAN	SANIAT RMEL	KAISSARIAT MOUAHIDINE	1	1
FABRICANT CEINTURE KAFAN	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	1	1
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	MEDINA	MSALLA	3	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	6	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	4	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIAT SIDI HMAMO	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIAT WAHDA	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIA JADIDA	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	KASARIA JAMAE ARABIA	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	JAMAA MEZOJAK	JAMAA MEZOJAK	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	3	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	MHANICH II	MHANICH II	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	2	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	1	
FABRICANT D'OREILLERS	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	1	
FABRICANT DE BOBINES DE FILS	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	1	
FABRICANT DE CARREAUX	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	1	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
FABRICANT DE CARREAUX	TETOUAN	HAY MADRASSI	HAY MADRASSI	1	
FABRICANT DE CARREAUX	TETOUAN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	1	
FABRICANT DE CARREAUX	TETOUAN	MHANICHI	MHANICHI	2	
FABRICANT DE CARREAUX	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	2	
FABRICANT DE CHAUSSURES	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
FABRICANT DE CHAUSSURES	TETOUAN	MEDINA	MELLAH	4	
FABRICANT DE CHAUSSURES	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	2	
FABRICANT D'INSTRUMENTS MUSICAUX	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
FABRICANT DE LUSTRE	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	1	
FABRICANT DE MEJMAR	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	4	
FABRICANT DE MOULE EN CUIVRE	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	1	
FABRICANT DE SELLE	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	2	
FABRICANT DE CHAPEAUX	TETOUAN	MEDINA	KHARRAZINE	3	
FABRICANT DE CHAPEAUX	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
FABRICANT DE BÂCHES	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AV, MED V	1	
FABRICANT DE BÂCHES	TETOUAN	JNAN ZOUIZOU	JNAN ZOUIZOU	1	
FABRICANT DE BÂCHES	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	2	
FABRICANT DE BÂCHES	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	1	
FABRICANT DE BÂCHES	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
FABRICANT DE BÂCHES	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	1	
FABRICANT DE TRIECHE	TETOUAN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	1	1
FABRICANT DE TUILES	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	1	
FABRICANT DE SOUFLETS	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
FABRICATION DE CHOUARI	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	2	
FABRICATION DE CHOUARI	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	1	
FABRICATION DE CHOUARI	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	11	
FABRICATION DE CHOUARI	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	3	
FABRICATION DE CHOUARI	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DARS	2	
FERRONNERIE	TETOUAN	MEDINA	MSALLA	2	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENTREPRISES	FEMMES
FERRONNERIE	TETOUAN	MEDINA	NIYARINE	6	
FERRONNERIE	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	4	
FERRONNERIE	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	5	
FERRONNERIE	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	4	
FERRONNERIE	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	1	
FERRONNERIE	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	8	
FERRONNERIE	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	3	
FERRONNERIE	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	9	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	4	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	2	1
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	2	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	8	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	4	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	1	1
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	3	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	3	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	1	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	1	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT MY RACHID	2	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	2	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	1	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	5	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	2	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	2	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	4	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	6	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTIA	2	
FERRONNERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	3	
FERRONNERIE	TETOUAN	HJAR AROUSSA	HJAR AROUSSA	4	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
FERRONNERIE	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DARSA	10	
FERRONNERIE	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	7	
FERRONNERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	3	
FERRONNERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	1	
FERRONNERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	1	
FERRONNERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	SAF	1	
FERRONNERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BNI HDAUN	1	
FERRONNERIE	TETOUAN	JENIORES	JENIORES	3	
FERRONNERIE	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	2	
FERRONNERIE	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	2	
FERRONNERIE	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	4	
FERRONNERIE	TETOUAN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	6	
FERRONNERIE	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	4	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	8	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	DIZA	5	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	2	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	5	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	12	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	HAY AGRAS	1	
FERRONNERIE	MARTIL	MARTIL	HAY RMILAT	3	
FERRONNERIE	MDIQ	MDIQ	HAY MOHIT	1	
FERRONNERIE	MDIQ	MDIQ	HAY ISTIQLAL	2	
FERRONNERIE	MDIQ	MDIQ	HAY SALAM	8	
FERRONNERIE	MDIQ	MDIQ	HAY EL KALAA	2	
FERRONNERIE	MDIQ	MDIQ	HAY BOUZAGHAL	1	
FERRONNERIE	MDIQ	MDIQ	LOT. BAHR	13	
FERRONNERIE	TETOUAN	MHANICH I	MHANICH I	2	
FERRONNERIE	TETOUAN	MHANICH II	MHANICH II	2	
FERRONNERIE	TETOUAN	SAMSA	SAMSA	3	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
FERRONNERIE	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	12	
FERRONNERIE	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	2	
FERRONNERIE	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	1	
FERRONNERIE	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	4	
FERRONNERIE	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	6	
FERRONNERIE	TETOUAN	TOUBILA	TOUBILA	3	
FERRONNERIE	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	3	
FERRONNERIE	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	11	
FERRONNERIE	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	2	
MARQUINERIE	TETOUAN	MEDINA	KHARRAZINE	31	
MARQUINERIE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	1	
MARQUINERIE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
MARQUINERIE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	19	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	JAMAA KEBER	2	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	BAB SAIDA	2	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	BABJYAF	5	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	CHRICHAR	1	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	7	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	BAB RMOUZ	2	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	ALAYOUN	1	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	OUATYA	2	
MENUISERIE	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	1	
MENUISERIE	TETOUAN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	3	
MENUISERIE	TETOUAN	AL MATAR	AL MATAR	2	
MENUISERIE	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	1	
MENUISERIE	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	1	
MENUISERIE	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	17	
MENUISERIE	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	3	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTERPRISES	FEMMES
MENUISERIE	TETOUAN	BARBOURI	BARBOURI	4	
MENUISERIE	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	21	
MENUISERIE	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	4	
MENUISERIE	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	33	
MENUISERIE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	4	
MENUISERIE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	MASJED HASSAN II	2	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	4	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	3	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	3	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	3	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	4	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	3	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA EL OULIA	2	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	1	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	2	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	2	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY USINE HALFA	1	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	2	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT MY RACHID	5	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	3	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA SOUFLA	2	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	7	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	4	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	4	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	6	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	5	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	8	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	4	
MENUISERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA SOUFLA	5	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
MENUISERIE	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DARSA	8	
MENUISERIE	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	10	
MENUISERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	2	
MENUISERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	1	
MENUISERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	BOUMZOUED	1	
MENUISERIE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	1	
MENUISERIE	TETOUAN	JENIORES	JENIORES	3	
MENUISERIE	TETOUAN	JNAN ZOUZOU	JNAN ZOUZOU	17	
MENUISERIE	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	21	
MENUISERIE	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	5	
MENUISERIE	TETOUAN	KORAT SBAA	KORAT SBAA	4	
MENUISERIE	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	9	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	19	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	8	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	DIZA	6	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEL	3	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	5	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	17	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	14	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	HAY AGRAS	5	
MENUISERIE	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	20	
MENUISERIE	MDIQ	MDIQ	HAY DRADEB	4	
MENUISERIE	MDIQ	MDIQ	HAY MOHIT	2	
MENUISERIE	MDIQ	MDIQ	HAY SALAM	10	
MENUISERIE	MDIQ	MDIQ	HAY EL KALAA	2	
MENUISERIE	MDIQ	MDIQ	HAY BOUZAGHAL	2	
MENUISERIE	MDIQ	MDIQ	LOT. BAHR	40	
MENUISERIE	TETOUAN	MHANICHI	MHANICHI I	6	
MENUISERIE	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	13	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
MENUISERIE	TETOUAN	SAMSA	SAMSA	2	
MENUISERIE	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	9	
MENUISERIE	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	8	
MENUISERIE	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	2	
MENUISERIE	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	2	
MENUISERIE	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	11	
MENUISERIE	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	21	
MENUISERIE	TETOUAN	TOUBILA	TOUBILA	6	
MENUISERIE	TETOUAN	TOUTA	TOUTA	13	
MENUISERIE	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	25	
MENUISERIE	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	3	
MENUISERIE POLYESTHER	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
MENUISERIE POLYESTHER	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	5	
MTARBI	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	4	
MTARBI	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	3	
MTARBI	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	4	
MTARBI	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	1	
MTARBI	TETOUAN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	3	
MTARBI	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	1	
MTARBI	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	1	
MTARBI	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	3	
MTARBI	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	1	
MTARBI	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	1	
NATIER	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	1	
NATIER	TETOUAN	MEDINA	LAYOUT	1	
NATIER	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
NATIER	TETOUAN	JABAL DERSA	JABAL DARSA	3	
ORNEMENT SUR POTERIE	TETOUAN	MEDINA	NIYARINE	10	
PANIER ROSEAUX	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	2	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
PANIER ROSEAUX	JBEL LHIBIB	JBEL LHIBIB	BOUMZOUED	3	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	3	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY AL MOURAKABA	1	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	1	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	3	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA	2	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	4	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	2	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	LOT. AL AMIRA	1	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	3	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	4	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	3	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	DIZA	2	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	SAKIAT DFEEL	1	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	2	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	3	
PATISSERIE	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	3	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	M'DIQ CENTRE	7	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	HAY DRADEB	2	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	HAY ISTIQLAL	2	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	HAY ZAOUJIA	3	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	HAY SALAM	9	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	HAY EL KALAA	3	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	HAY BOUZAGHLAL	1	
PATISSERIE	MDIQ	MDIQ	LOT. BAHR	6	
PATISSERIE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	2	
PIERRE TAFZA	MDIQ	MDIQ	M'DIQ CENTRE	4	
PLATRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT GHARBAOUI	2	
PLATRE	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	1	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	1	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	1	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR DROIT	2	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	1	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	1	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUTA	1	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT HAIDRA	2	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	3	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULIA	1	
PLAIRE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	1	
PLAIRE	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	6	
PLAIRE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	2	
PLAIRE	MARTIL	MARTIL	DIZA	5	
PLAIRE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	3	
PLAIRE	MARTIL	MARTIL	HAOUMAT JDIDA	1	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY DRADEB	2	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY MOHIT	1	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY ISTIQLAL	1	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY ZAOUJIA	1	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY SALAM	3	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY EL KALAA	1	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	HAY BOUZAGHLAL	1	
PLAIRE	MDIQ	MDIQ	LOT. BAHR	12	
POTERIE	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	3	
POTERIE	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	ISSALHEN	30	150
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	AKHDIMEN	20	100
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	BOUKHNAISS	28	140
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	AMKHOUTEN	24	120

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	TEMAIL	30	150
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	HADOUNEN	30	150
POTERIE (FOYERS)	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	4	20
ROTIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY PATIO	8	
ROTIN	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	KHANDAK BOUCHTA	3	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY EL MARJA SOUFLA	2	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY SIDI BOUGHABA	2	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY RAS LOUITA SOUFLA	1	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUAT AZFA	2	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUAT AGHATASS	1	
SALON MAROCAIN	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA LWOUSTA	2	
SALON MAROCAIN	MDIQ	MDIQ	HAY DRADEB	2	
SCULPTURE SUR BOIS	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
SCULPTURE SUR PIERRE	TETOUAN	MEDINA	BAB MKABAR	2	
SCULPTURE SUR PIERRE	TETOUAN	MEDINA	TRANKAT	1	
TANNERIE	TETOUAN	MEDINA	DARDBAGH	8	
TAPIS	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	1
TAPIS	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	1	
TAPIS	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	1	
TAPIS	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
TAPISSERIE	TETOUAN	MEDINA	SUIKA	1	
TAPISSERIE	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	1	
TAPISSERIE	TETOUAN	BOUJARRAH	BOUJARRAH	1	
TAPISSERIE	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	7	
TAPISSERIE	TETOUAN	ENSANCHE ESPAGNOL	AV, MED V	1	
TAPISSERIE	TETOUAN	JAMAA MEZOJAK	JAMAA MEZOJAK	1	
TAPISSERIE	TETOUAN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	17	
TAPISSERIE	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	5	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTEPRISES	FEMMES
TAPISSERIE	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	2	
TAPISSERIE	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	2	
TAPISSERIE	MARTIL	MARTIL	CENTRE VILLE	5	
TAPISSERIE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	2	
TAPISSERIE	MARTIL	MARTIL	DIZA	1	
TAPISSERIE	MARTIL	MARTIL	HAY KABILIA	3	
TAPISSERIE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	2	
TAPISSERIE	TETOUAN	MHANICHI I	MHANICHI I	2	
TAPISSERIE	TETOUAN	MHANICHI II	MHANICHI II	4	
TAPISSERIE	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	6	
TAPISSERIE	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	2	
TAPISSERIE	TETOUAN	TANJAOUA	TANJAOUA	4	
TAPISSERIE	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	8	
TAPISSERIE	TETOUAN	TUILAA	TUILAA	14	
TAPISSERIE	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	1	
TAPISSERIE D'AUTO	TETOUAN	AIN KHABBAS	AIN KHABBAS	1	
TAPISSERIE D'AUTO	TETOUAN	ATLAS	ATLAS	1	
TAPISSERIE D'AUTO	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	1	
TISSAGE	BANI SAID	BANI SAID	DOKKAR	3	
TISSAGE	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	2	
TISSAGE	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB CENTRE	6	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	JBILA	2	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	DAR BEN SADOUK	1	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	HBATA	2	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RIHANA	2	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	TASROUTANE	3	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	KHCHABECH	4	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RASSEYECHÉ	2	

METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENTREPRISES	FEMMES
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	LFLALSA	1	
TISSAGE	JBEL LHBIB	JBEL LHBIB	RMEL	1	
TISSAGE	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	1	1
TOURNEUR	TETOUAN	JAMAA MEZOUAK	JAMAA MEZOUAK	1	
TOURNEUR	TETOUAN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	1	
TOURNEUR	TETOUAN	KHANDAK ZERBOUH	KHANDAK ZERBOUH	1	
TOURNEUR	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	1	
TOURNEUR	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	1	
TOURNEUR	TETOUAN	TAMUDA	TAMUDA	1	
TOURNEUR	TETOUAN	TOUBLA	TOUBLA	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	BAB NOUADER	BAB NOUADER	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	BAB OKLA	BAB OKLA	2	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	ELBARIO	ELBARIO	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	ENSEMBLE ARTI	ENSEMBLE ARTI	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	JNAN ZOZOU	JNAN ZOZOU	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	KUELMA	KUELMA	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	MHANICH I	MHANICH I	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	SANIAT RMEL	SANIAT RMEL	2	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	TABOULA	TABOULA	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	TOUABEL SOFLA	TOUABEL SOFLA	1	
TOURNEUR DE BOIS	TETOUAN	ZIANA	ZIANA	1	
VERNISSEUR	TETOUAN	KDIWAT CHJAR	KDIWAT CHJAR	1	
ZELLIGE	TETOUAN	CPA SANIAT RMEL	CPA SANIAT RMEL	1	
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHOUHADAE	3	
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY CHBAR GAUCHE	1	
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY ALJADID	2	
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AZFA	2	
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT BENDIBAN	5	

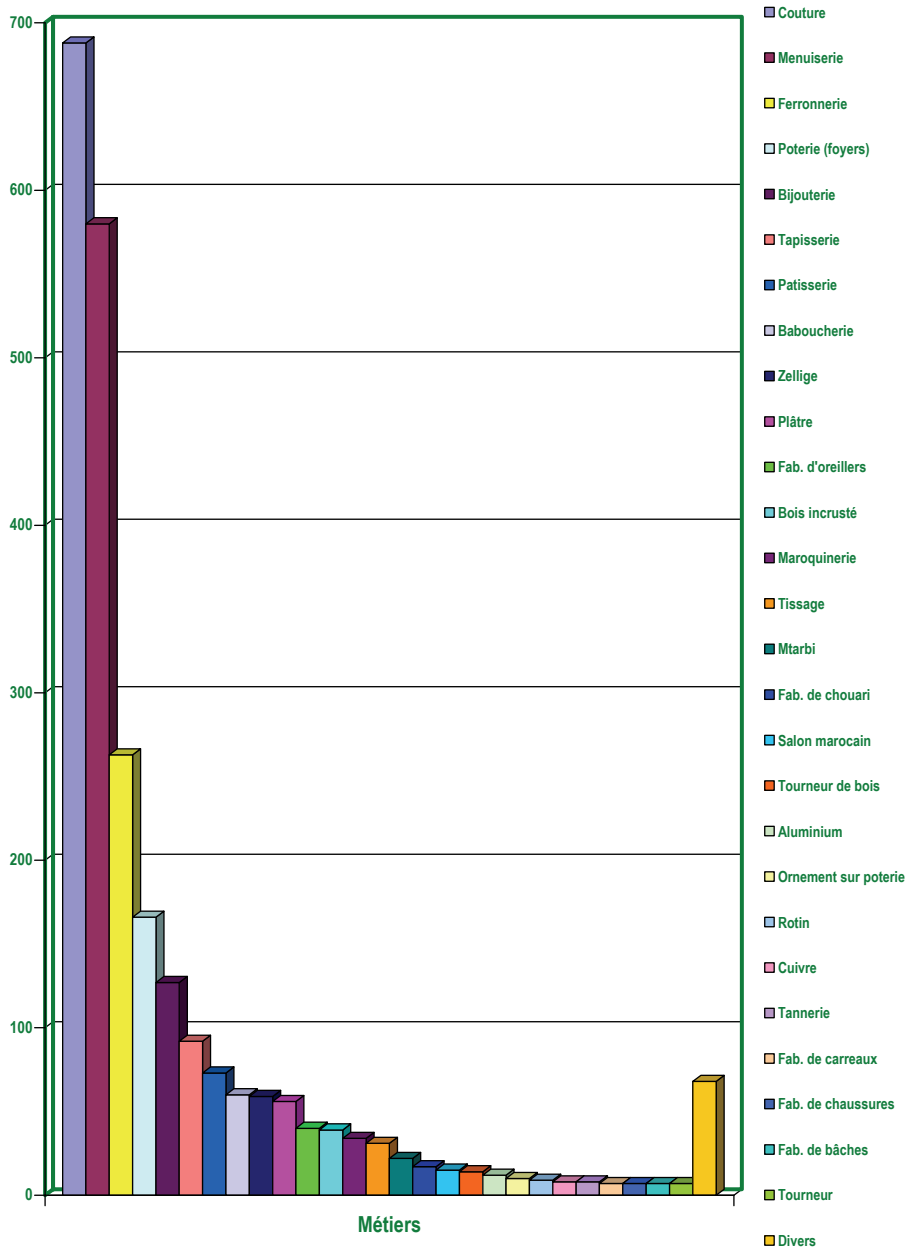
METIER	LOCALITE	QUARTIER	RUE	N. ENRTERPRISES	FEMMES
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAOUMAT AGHATASS	1	
ZELLIGE	FNIDEQ	FNIDEQ	HAY KONDISSA OULLA	4	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	CHBAR	3	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	DIZA	1	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	HAY KABILLA	3	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	KATALAN	2	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	HAY AGRAS	6	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	HAY AHRIK	10	
ZELLIGE	MARTIL	MARTIL	HAY SOUANI	7	
ZELLIGE	MDIQ	MDIQ	HAY MOHIT	1	
ZELLIGE	MDIQ	MDIQ	HAY ISTIQLAL	2	
ZELLIGE	MDIQ	MDIQ	HAY SALAM	2	
ZELLIGE	MDIQ	MDIQ	HAY BOUZAGHLAL	2	
ZELLIGE	TETOUAN	TAFFALINE	TAFFALINE	1	

RECAPITULATIF DES MÉTIERS ET NOMBRE D'ENTREPRISES

METIER	N. ENTREPRISES
Total COUTURE	688
Total MENUISERIE	580
Total FERRONNERIE	263
Total POTERIE (FOYERS)	166
Total BIJOUTERIE	127
Total TAPISSERIE	92
Total PATISSERIE	73
Total BABOUCHERIE	60
Total ZELLIGE	59
Total PLATRE	56
Total FABRICANT D'OREILLERS	40
Total BOIS INCRUSTE	39
Total MAROQUINERIE	34
Total TISSAGE	31
Total MTARBI	22
Total FABRICATION DE CHOUARI	17
Total SALON MAROCAIN	15
Total TOURNEUR DE BOIS	14
Total ALUMINIUM	12
Total ORNEMENT SUR POTERIE	10
Total ROTIN	9
Total CUIVRE	8
Total TANNERIE	8
Total FABRICANT DE CARREAUX	7
Total FABRICANT DE CHAUSSURES	7
Total FABRICANT DE BÂCHES	7
Total TOURNEUR	7
Total MENUISERIE POLYESTHER	6
Total NATIER	6
Total BOIS PEINT	5
Total PANIER ROSEAUX	5
Total FABRICANT DE MEJMAR	4

METIER	N. ENTREPRISES
Total FABRICANT DE CHAPEAUX	4
Total PIERRE TAFZA	4
Total POTERIE	4
Total TAPIS	4
Total ARABESQUE	3
Total SCULPTURE SUR PIERRE	3
Total TAPISSERIE D'AUTO	3
Total DESSIN SUR VITRE ET SOIE	2
Total FABRICANT DE SELLE	2
Total FABRICANT DE CHAUSSURE	2
Total BRODERIE	1
Total FABRICANT CEINTURE KAFTAN	1
Total FABRICANT DE BOBINES DE FILS	1
Total FABRICANT D'INSTRUMENTS MUSICAUX	1
Total FABRICANT DE LUSTRE	1
Total FABRICANT DE MOULE EN CUIVRE	1
Total FABRICANT DE TRIECHE	1
Total FABRICANT DE TUILES	1
Total FABRICANT DE SOUFLETS	1
Total SCULPTURE SUR BOIS	1
Total VERNISSEUR	1
TOTAL	2519

GRAPHIQUE DES ENTREPRISES PAR MÉTIERS



RECENSEMENT DES
ARTISANS

**COOPERATIVES ET
ASSOCIATIONS ARTISANALES**

COOPÉRATIVES	Siège	Nombre d'adhérents
Coop. des menuisiers	Tétouan	35
Coop. des tisserands	Tétouan	44
Coop. des tanneurs	Tétouan	45
Coop. Al Ikhlass des maroquiniers	Tétouan	22
Coop. des babouchiers	Tétouan	50
Coop. des nattiens	Tétouan	63
Coop. de tisseuses de tapis	Tétouan	02
Coop. Al Gaouza des couturiers	Tétouan	152
Coop. Coopartim	Tétouan	60
Coop. Assaïda Al Horra	Tétouan	28
Coop. Al Massira des bijoutiers	Tétouan	11
Coop. Cozichaux de chaux vive	Tétouan	12
Coop. Al Hamama Al Baïda	Tétouan	09
Coop. Anniamma de couture	Tétouan	09
Coop. Al Kantara de céramique	Tétouan	14
Coop. des électriciens	Tétouan	09
Coop. des Copro de la chaux	Tétouan	08
Coop. des maroquiniers	Tétouan	71
Total: 18		Total: 644

ASSOCIATIONS	Siège	Nombre d'adhérents
Ass. Nasr des potiers	Tétouan	46
Ass. Wifak des bijoutiers	Tétouan	150
Ass. Smir des couturiers	Tétouan	62
Ass. Al Oukhoua des babouchiers	Tétouan	36
Ass. Al Massira des tisserands	Tétouan	40
Ass. Najah des fours traditionnels	Tétouan	61
Ass. Al Amana des photographes	Tétouan	50
Ass. Taffaline des potiers	Tétouan	31
Ass. Al Andalous de bois incrusté	Tétouan	46
Ass. Al Hamama Al Baïda de coiffure	Tétouan	58
Ass. Al Ahd Al Jadid de la Famille	Tétouan	35
Ass. Nour de la femme productrice	Tétouan	19
Ass. Amsa de développement	Tétouan	25
Ass. Bassma	Tétouan	10
Ass. Al Hayat des plombiers	Tétouan	120
Ass. Saâda des maroquiniers	Tétouan	17
Ass. des électriciens	Tétouan	26
Ass. des vendeurs de poterie	Tétouan	37
Ass. Mithak de développement	Tétouan	18
Ass. d'artisans de poterie de Fran Ali	Oued Laou	30
Total: 20		Total: 917

CONCLUSIONS



CONCLUSIONS

L'artisanat peut être considéré un élément essentiel de la culture. Cette dimension culturelle lui permet, en plus, d'être conçu comme l'un des principaux constituants de l'identité des peuples. Il représente ainsi une valeur culturelle et identitaire qui rend possible l'accès mutuel aux connaissances et facilite la communication entre les êtres humains.

Mais, de nos jours, l'artisanat acquiert une dimension essentiellement économique, en particulier dans les pays où cette activité est conçue comme un moyen de base parmi les moyens d'expression culturelle. Tel est le cas du Maroc où l'artisanat demeure une activité liée à l'histoire et à la tradition, et est considéré comme l'un de ses principaux signes d'identité à l'extérieur. Il est en même temps l'un des maillons essentiels de son économie. Ainsi, selon une étude récente commandée par le gouvernement marocain, l'artisanat fait partie de l'un des quatre secteurs prioritaires dans la stratégie du développement des secteurs productifs au Maroc. Son poids dans la conjoncture économique



du pays et dans le volume total des exportations, ajouté à l'augmentation importante du nombre des touristes qui visitent le Maroc, a permis que ce secteur représente le 19% du PIB employant environ 2,5 millions de main d'oeuvre (on estime que le secteur représente environ 20% du total de la population active) générant, dans l'ensemble, des revenus, et donc un mode de vie, pour quelque six millions de marocains.

Son importance dans les deux domaines, culturel et économique, reste indéniable. Cependant, lorsque nous avons abordé cette étude, nous sommes partis du fait que l'artisanat marocain avait besoin d'un effort important de classification, que ce soit en relation avec les métiers et les activités artisanales, ou en ce qui concerne les personnes faisant partie du processus de production.

Il est vrai que l'administration marocaine essaie, à travers des initiatives telles que celles décrites le long de ce livre, de maintenir une activité liée principalement à la transmission des connaissances à travers la formation. Mais l'organisation actuelle, centrée d'un côté dans les structures territoriales des Centres Artisanaux dépendant des délégations du Ministère de l'Artisanat, et de l'autre dans les Chambres d'Artisanat, réparties dans tout le Maroc, n'a pas eu, comme le montrent, d'une manière claire, les rapports techniques commandés par la propre administration marocaine, les résultats espérés. Une bonne partie du collectif des personnes qui pratiquent l'activité artisanale se trouve en dehors des voies et des moyens strictement administratifs. D'où l'importance d'unir les efforts afin d'obtenir des cartes de l'artisanat, c'est-à-dire l'inventaire

des métiers de l'artisanat et des artisans dans les différents territoires qui composent la réalité géographique marocaine, afin d'obtenir une image actualisée et fiable de ce que signifie cette réalité dans chaque niveau territorial. Et c'est là que, précisément, réside la valeur de l'élaboration des recensements de l'artisanat.

Pour cela, ce Recensement de l'Artisanat de Tétouan et son entourage, que nous présentons ici, montre l'importance du secteur dans l'activité de production de cette zone du nord.

De la lecture des résultats de ce Recensement on peut déduire un certain nombre de conclusions qui peuvent aider à comprendre la situation de l'artisanat objet de l'étude. Du point de vue de la production, les six grands secteurs qui regroupent les différents métiers artisanaux de Tétouan sont: le bois, les métaux, le cuir, l'industrie des textiles, les activités liées à la terre (céramique, poterie, etc.), et un dernier domaine, qui regroupe des activités diverses comme la vannerie ou le rotin. Ces six secteurs, reliés également à l'histoire artisanale de la ville, regroupent, à leur tour, un ensemble vaste d'activités variées parmi lesquelles on pourrait citer, en tenant compte du nombre des centres de production:

- Primo: le secteur textile, qui rassemble les couturiers, les fabricants des tissus, des tapis, les tapissiers, les fabricants des coussins, des chapeaux, etc.
- Secundo: le secteur en relation avec le bois, qui réunit les menuisiers, les tourneurs, les artisans du bois encastré et les décorateurs du bois peint.
- Tercio: le secteur lié au métal, dans lequel on peut souligner d'une manière particulière les artisans qui se consacrent à forger le fer, le cuivre et les bijoutiers.

Ceux-ci seront les activités artisanales et les secteurs les plus représentatifs. A partir de là s'ouvre un large éventail de divers producteurs artisans, parmi lesquels on peut citer: le secteur du cuir (les fabricants des chaussures traditionnelles et modernes, les tanneurs, etc.), le secteur de la pâtisserie, qui a connu un certain intérêt ces dernières années et qui représente actuellement une part importante dans l'ensemble global de l'artisanat tétouanais; et, sans

doute, ces activités directement liées à la terre, telles que la poterie (située principalement dans la zone de Oued Laou), la céramique, le plâtre, le zellige, etc.

Du point de vue de la répartition territoriale, le Recensement révèle la prédominance presque absolue de la ville de Tétouan et de sa province dans l'ensemble de l'artisanat de la région. Ainsi, les activités artisanales qui sont pratiquées, selon le nombre des producteurs dans la zone de Tétouan, représentent 81% de l'ensemble total des territoires ici étudiés. Elle est suivie par Fnideq, avec 11% et, enfin, la zone d'influence de la ville de M'diq qui représente à peine 8% du l'ensemble total. Bien entendu, ces données restent en harmonie avec le volume et la densité de la population dans les territoires décrits.

Si on fait un découpage plus détaillé de cette répartition territoriale dans la ville de Tétouan, on peut remarquer l'importance de certaines activités artisanales situées à l'intérieur de la Médina. Ainsi, on pourrait citer, en tant que secteurs les plus importants par le nombre: le secteur du textile, la menuiserie et la bijouterie qui toutes ces activités ne nécessitent pas de grands espaces pour la fabrication. Actuellement, le débat ouvert sur l'obligation de préserver le patrimoine culturel des médinas contre des activités industrielles susceptibles d'altérer leur physionomie, a écarté cet ensemble urbain historique des autres activités nécessitant des espaces plus grands, et qui produisent un taux plus élevé de pollution sonore ou environnemental, ou encore celles dont les processus de production devraient se situer loin des foyers familiaux. Tel est le cas du fer forgé, qui concentre ses principaux centres de production dans les quartiers modernes de Tétouan, à Fnideq et à Maril, ou le gypse et le plâtre, centrés également dans ces deux dernières villes, et à M'diq.

Cette répartition territoriale des activités artisanales à l'intérieur de la Médina acquiert une importance particulière compte tenu de la configuration même des espaces intra-muros où il est facile de détecter les regroupements selon les quartiers ou selon les secteurs: le quartier de la tannerie, celui de la menuiserie, celui de la bijouterie ou celui du secteur textile. On ne pourrait pas comprendre la physionomie même de la Médina sans la présence dans ses rues de l'activité artisanale héritière de la configuration du Moyen-Âge selon les corporations.



L'importance du secteur de l'artisanat dans la zone de Tétouan ne se limite pas exclusivement aux personnes liées directement au processus de production artisanale. Cette activité génère, en plus, un nombre important d'emplois dans le secteur commercial, canalisé à la fois par le biais de ce qu'on appelle les bazars, situés principalement dans l'ensemble de la Médina et de ses environs, comme par les nombreux souks hebdomadaires qui se tiennent dans les différentes localités de la périphérie de la ville.

Du point de vue organisationnel, le Recensement montre qu'il existe un grand nombre d'artisans qui réalisent leurs travaux d'une façon individuelle. Ainsi, plus de 55% de ces artisans sont en dehors des réseaux associatifs existant dans la zone de Tétouan.

Cependant, et selon les données du Recensement de l'Artisanat, les coopératives regroupent un total de 21,94% des producteurs, en particulier dans le secteur du textile-couturiers et des tisserands, tandis que les associations corporatives ou des métiers concentrent environ 22,45% des producteurs,

parmi lesquels on peut citer, compte tenu du plus grand nombre d'adhérents, le secteur de la bijouterie. En unissant ces deux modalités, les coopératives et les associations, le nombre total d'artisans qui sont regroupés en une sorte de tissu associatif représente 44,39% du total des producteurs de la zone objet d'étude.

L'absence de structuration du secteur, qui est l'un des plus grands maux qui touche l'artisanat marocain, est représentée fidèlement dans le Recensement de l'Artisanat de la zone de Tétouan. On doit être conscient de ce fait, étant donné que les études concernant le développement de l'avenir de l'artisanat marocain, considéré comme un secteur important de la production dans l'ensemble de l'économie nationale, indiquent la nécessité de renforcer le groupement artisanal que ce soit à travers les coopératives, les entreprises artisanales ou en favorisant la figure de «l'artisan entrepreneur»; en définitive, en dépassant les barrières strictement historiques qui considéraient l'artisanat comme une activité individuelle.

Sans aucun doute, l'artisanat représente non seulement une tâche à maintenir et à préserver, en tant que traduction d'un héritage culturel millénaire, mais aussi en tant qu'activité économique encadrée dans le développement productif, l'actuel et celui à venir, de la zone de Tétouan en particulier et du Maroc en général.

Notre objectif, en élaborant et en présentant ce Recensement, a été de favoriser la connaissance de la réalité de l'artisanat dans la région et à contribuer, modestement, à la diffusion de la richesse, en termes de nombre et de qualité, des producteurs et des produits artisanaux qui sont fabriqués à Tétouan. Nous croyons que la publication de ce Recensement peut signifier un pas important dans la réalisation des objectifs proposés.

BIBLIOGRAPHIE
CHOISIE

BIBLIOGRAPHIE CHOISIE

Nous incluons à continuation un certain nombre de références bibliographiques qui ont été incontournables pour la réalisation de ce travail, ainsi que d'autres que nous considérons qu'elles peuvent être d'intérêt pour tous ceux qui veulent cerner d'une manière plus profonde le domaine de l'artisanat au Maroc en général et dans la région de Tétouan en particulier.

Nous avons divisé cette sélection bibliographique en deux sections, en tenant compte de la date de publication. Dans la première section, la plus longue et la plus détaillée, nous apportons des références actualisées, la plupart étant des livres et des articles récents parus à partir de l'an 2000, ou, en tout cas, au cours des deux dernières décennies du XXe siècle. La deuxième section réunit quelques-uns des titres fondamentaux qui ont vu le jour pendant les années du Protectorat. L'énorme matière bibliographique concernant une large gamme d'aspects du Maroc de cette période nous a obligés à faire une sélection très rigoureuse. Ainsi, nous avons opté pour ces trois titres que nous avons considérés les plus intéressants, et nous nous référons, dans tous les cas, à l'œuvre de Rodolfo Gil Grimau, *Aproximación a una bibliografía española sobre el Norte de África, 1850-1980*, Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores, 1988, qui continue à être indispensable pour tout lecteur ou chercheur qui veut approfondir sa connaissance du Maroc des XIXe et XXe siècles.

I.- Bibliographie récente

-Aixelà, Yolanda. *El Rif el Otro Occidente. Una cultura marroquí*. Valencia: Museu d'Etnologia de la Diputació de València, 1999.

-Aixelà, Yolanda y Giral, Josep (eds.). *Amazics. Joies berbers (Amazighs. Joyas beréberes)*. Barcelona: Institut Europeu de la Mediterrània, 2005.

-Arrif, Abdelmajid. «Le paradoxe de la construction du fait patrimonial en situation coloniale: le cas du Maroc». *Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée*, 73-74 (1996, título del volumen: *Figures de l'orientalisme en architecture*), pp. 153-166.

-*Artisanat 50 ans, 1955-2005*. Rabat: Ministère du Tourisme de l'Artisanat et de l'Économie Sociale. Département de l'Artisanat et de l'Économie Sociale, octobre 2004.

-Bellido Gant, María Luisa. «Promoción turística y configuración de la imagen de Marruecos durante el Protectorado español». *Cuadernos de Arte de la Universidad de Granada*, 33 (2002), pp. 221-234.

-Benaboud, M'hammad. «Tetuán, la otra orilla de al-Andalus». *Estudios sobre Patrimonio, Cultura y Ciencia Medievales*, 7-8 (2005-2006), pp.19-30.

-Benaboud, Mhammad. *Tetuán, patrimonio cultural de la Humanidad*. CD rom. Asociación Tetuán Asmir y Universidad Abdelmalek Essaâdi.

-Benaboud, Mhammad y Zouaki, Hafid. *Artes tradicionales de Tetuán*. CD rom. Asociación Tetuán Asmir y Universidad Abdelmalek Essaâdi.

-Chikhaoui, Saïd y Berdelman, Ulrich. *Le mouvement coopératif au Maroc: Genèse et développement*. Rabat: Direction de l'Artisanat, 1994.

-Chikhaoui, Saïd. *Politique publique et société: essai d'analyse de l'impact des politiques publiques sur l'artisanat au Maroc*. Rabat: Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, 2002.

-*Étude sur la situation des ensembles artisanaux: diagnostic et scénarios de transferts*. Rabat: Ministère du Commerce, de l'Industrie et de l'Artisanat, septembre 1995.

-*Étude sur le développement des bassins d'emplois: cas des systèmes productifs locaux (SPL) au Maroc*. Rabat: Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, de l'Habitat et de l'Environnement, 2002.

-Gil Grimau, Rodolfo. «Profesiones femeninas de origen andalusí en la historia de Tetuán». *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 38, 1 (1989-1990), pp. 69-76.

-González Lezcano, Eva. «Artesanía y artesanos en la medina de Tetuán». En: López Enamorado, M^a Dolores y Reyes Ruiz, Antonio (eds.) *Medinas y ciudades*

históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán / Médinas et villes historiques sur les deux rives du Déroit: Xérès et Tétouan. Jerez de la Frontera: Instituto de Promoción y Desarrollo de la Ciudad de Jerez-Ayuntamiento de Jerez, 2006, pp. 119-133 y 371-386.

-*Les associations professionnelles dans le secteur de l'artisanat: Bilan et perspectives*. Rabat: Ministère du Commerce, de l'Industrie et de l'Artisanat, décembre 1995.

-*Livre blanc de l'artisanat et des métiers*. Rabat: Ministère de l'Économie Sociale, des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Artisanat, 2001.

-López Enamorado, M^a Dolores y Reyes Ruiz, Antonio (eds.). *Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho: Jerez y Tetuán / Médinas et villes historiques sur les deux rives du Déroit: Xérès et Tétouan*. Jerez de la Frontera: Instituto de Promoción y Desarrollo de la Ciudad de Jerez-Ayuntamiento de Jerez, 2006.

-Martín Corrales, Eloy. «La imatge del Marroc». En: AAVV. *Ètnic, de les cultures tradicionals a la interculturalitat* (Catálogo de la exposición. Museu Etnològic de Barcelona). Barcelona: Museu Etnològic, 2006, pp. 57-65 y 155-156.

-Martín Corrales, Eloy. «Marruecos y los marroquíes en la propaganda oficial del Protectorado (1912-1956)». *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 37,1 (2007), pp. 83-108.

-Martín López, Miguel Ángel y Martín de la Cruz, José Clemente (coords.). *La recuperación de los cascos históricos y la protección de las artesanías: patrimonio cultural y cooperación internacional: Córdoba-Tánger/Tetuán*. Córdoba: Diputación de Córdoba, Oficina de Cooperación Internacional al Desarrollo, 2007.

-Martínez de la Cruz, José C. *La comunidad alfarera de Fran Ali (Oued Laou, provincia de Chefchaouen, Marruecos)*. Córdoba: Universidad, 2006.

-Pérez Camps, Josep. «El modernismo en la periferia: azulejería postmodernista de Manises en el norte de África. El caso de Melilla y Tetuán». En: *Tradición y*

modernidad: la cerámica en el Modernismo (Actas del Congreso celebrado en Esplugues de Llobregat, 29-31 octubre 2004), Esplugues de Llobregat: Ayuntamiento y Asociación de Ceramología, 2006, pp. 123-140.

-Pinsard, Laurent (fotografías) y Sefrioui, Ahmed (textos). *Artisans du Maroc*. Arles: Actes Sud y Casablanca: Malika éd., 2001.

-*Por el placer de los ojos: Marruecos, alfarería y tapices*. (Catálogo de la exposición. Museu d'Etnologia de la Diputació de València, del 18 de febrero al 25 de abril de 1999). Valencia: Diputación Provincial, 1999.

-Rauzier, Marie-Pascale. *L'artisanat du Maroc*. Paris: Hermé, 2004.

-Romero de Tejada, Pilar. *Las joyas de Marruecos del Museo Nacional de Etnología*. Madrid: Ministerio de Cultura, 1980.

-Ruiz Jiménez, María Ángeles. «Formas de desarrollo y cooperación desde la cultura y el patrimonio: las ciudades medias de la frontera hispanomarroquí. Los casos de Jerez de la Frontera y Tetuán». En: Hernández Tristán, Rafael y Alonso, José Antonio (coords.). *Ponencias y comunicaciones*. Volumen 3. Madrid: Universidad Complutense, 2006, pp. 25-41.

-Sánchez de las Heras, Carlos. «Relaciones interculturales a través de las artesanías: alcances del Proyecto Rihla». *PH. Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico*, nº 59, año 14 (2006), pp. 106-113.

-Sijelmassi, Mohamed. *Les Arts traditionnels au Maroc*. Courbevoie, Paris: ACR Édition, 1986.

-Torres López, Ramón de. *La Medina de Tetuán: guía de arquitectura*. Sevilla: Consejería de Obras Públicas y Transportes; Tetuán: Consejo Municipal de Tetuán, 2002.

-Vignet-Zunz, Jacques. "El patrimonio etnográfico del Marruecos del norte". *Patrimonio y pluralidad. Nuevas direcciones en Antropología patrimonial*. Granada: Centro de Investigaciones Etnológicas Ángel Ganivet, 2003, pp.147-245.

-*El zoco: vida económica y artes tradicionales en Al-Andalus y Marruecos*. Barcelona: Lunwerg, 1995 (colección El Legado Andalusi. Catálogo de la exposición. Autores de los textos: Vidal Castro, Francisco; López Gómez, Margarita y Canto, Alberto).

II.- Autre bibliographie fondamentale

-Massignon, Louis. «Enquête sur les corporations musulmanes d'artisans et de commerçants au Maroc (1923-1924)». *Revue du Monde Musulman*, 58 (1924), pp. I-VII y 1-250.

-Roda Jiménez, Rafael de. *Artesanía: España y Marruecos*. Madrid: Ediciones de la Obra Sindical 'Artesanía', 1944.

-Valderrama Martínez, Fernando. *Artesanía marroquí y bellas artes en la zona de Protectorado Español en Marruecos*. Tánger: Misiones Franciscano-Españolas de Marruecos, 1954.

La artesanía marroquí no sólo representa una tarea a conservar y preservar, en tanto que traducción de una herencia cultural milenaria, sino también una actividad económica enmarcada en el desarrollo productivo, actual y de futuro, de la zona de Tetuán en particular, y de Marruecos en general.

Este estudio consta de dos partes, a través de las cuales se dan a conocer al lector las principales coordenadas en las que se desarrolla la artesanía en la zona norte de Marruecos. En la primera se analiza la situación del sector, su organización y características, su pasado y su realidad actual. La segunda parte ofrece los datos pormenorizados del estudio de campo realizado, tanto en las zonas urbanas como en las rurales, constituyendo el extenso, detallado y actualizado censo de artesanos que es una parte fundamental de la obra, y en el que se aportan datos que hasta ahora no había sido reunidos y publicados de forma sistemática.

El objetivo del estudio es favorecer el conocimiento de la artesanía en la zona de Tetuán, y contribuir a la difusión de los productores y de los productos artesanales que en ella se realizan; en definitiva, de este importante y rico patrimonio enclavado en la memoria histórica de nuestros pueblos, a un lado y otro del Estrecho.



Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Iniciativa Comunitaria Interreg - A
España - Marruecos



GOBIERNO DEL ESTADO
DE INICIATIVA Y PRESUPUESTO
SECRETARÍA GENERAL DE
PRESUPUESTOS Y GASTOS



Instituto de Empleo y Desarrollo Socioeconómico y Tecnológico
Diputación de Cádiz



Ayuntamiento de Jerez
Fomento Económico

ma'vriifa